Novelletten

Novellettes Novellettes

Adolph Henselt gewidmet *)

Robert Schumann, Op. 21
(1838)

Markiert und kräftig M. M. ♩ = 108
Marcato e con forza

1

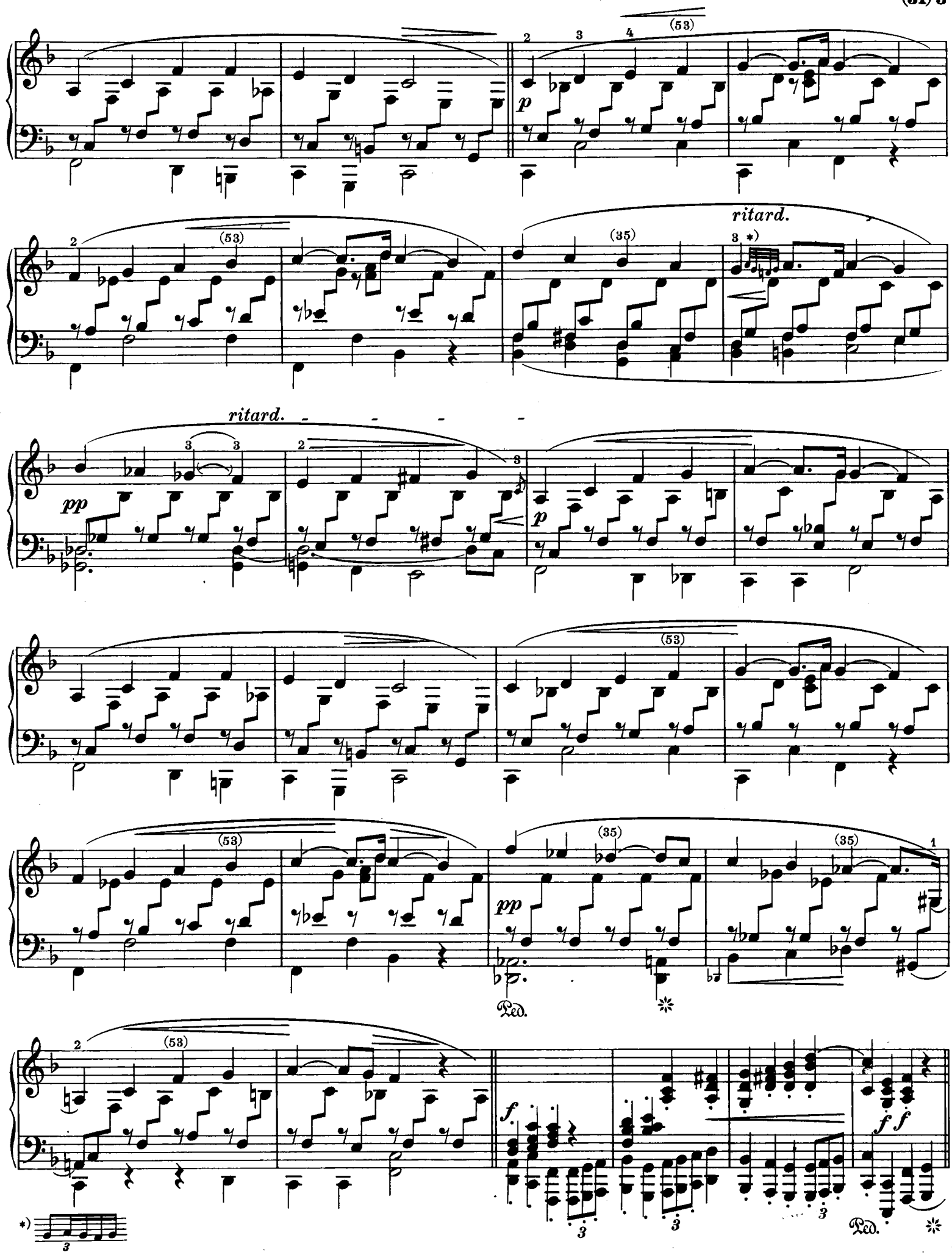
Trio

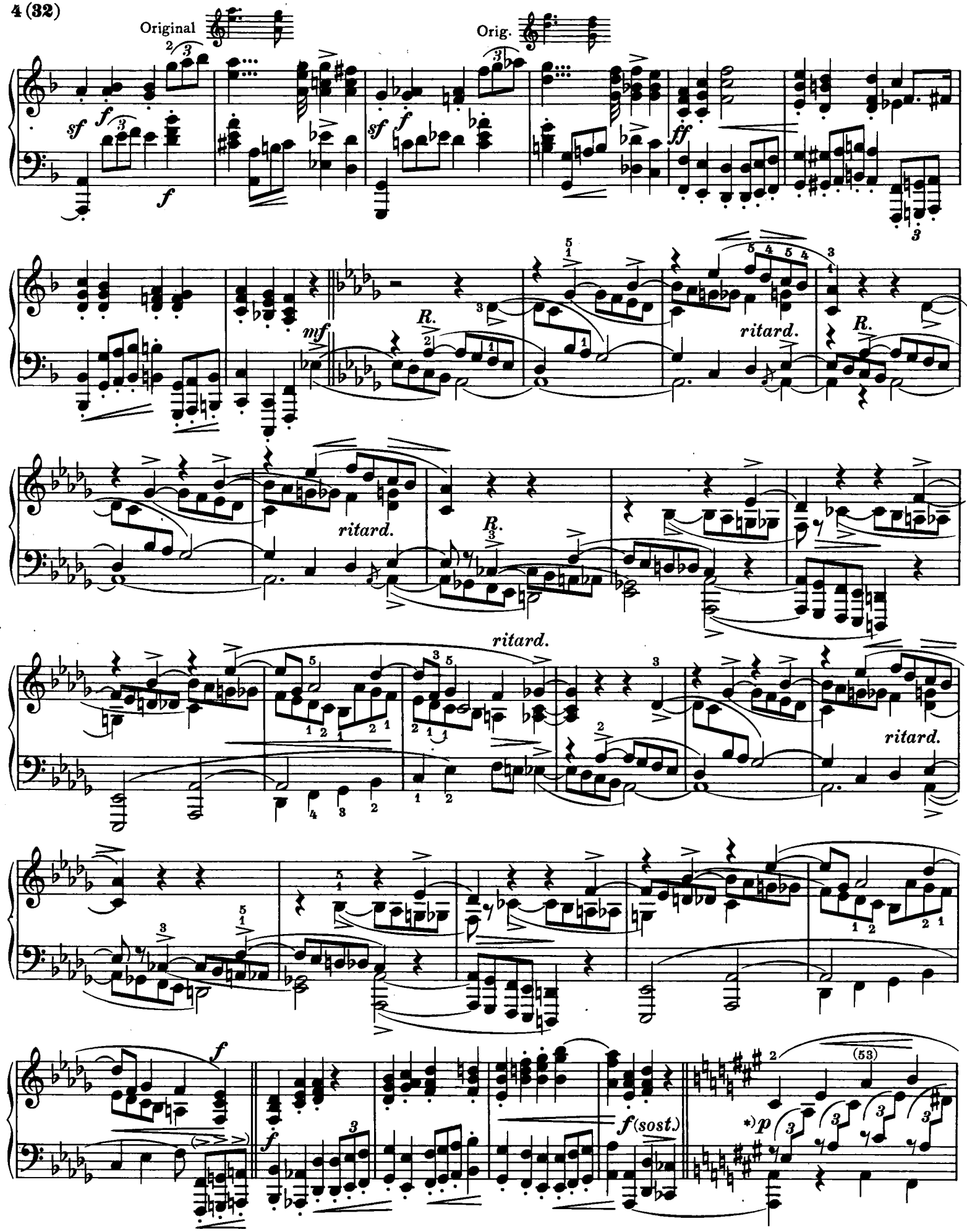
p (ma molto cantabile) **)

Ped.

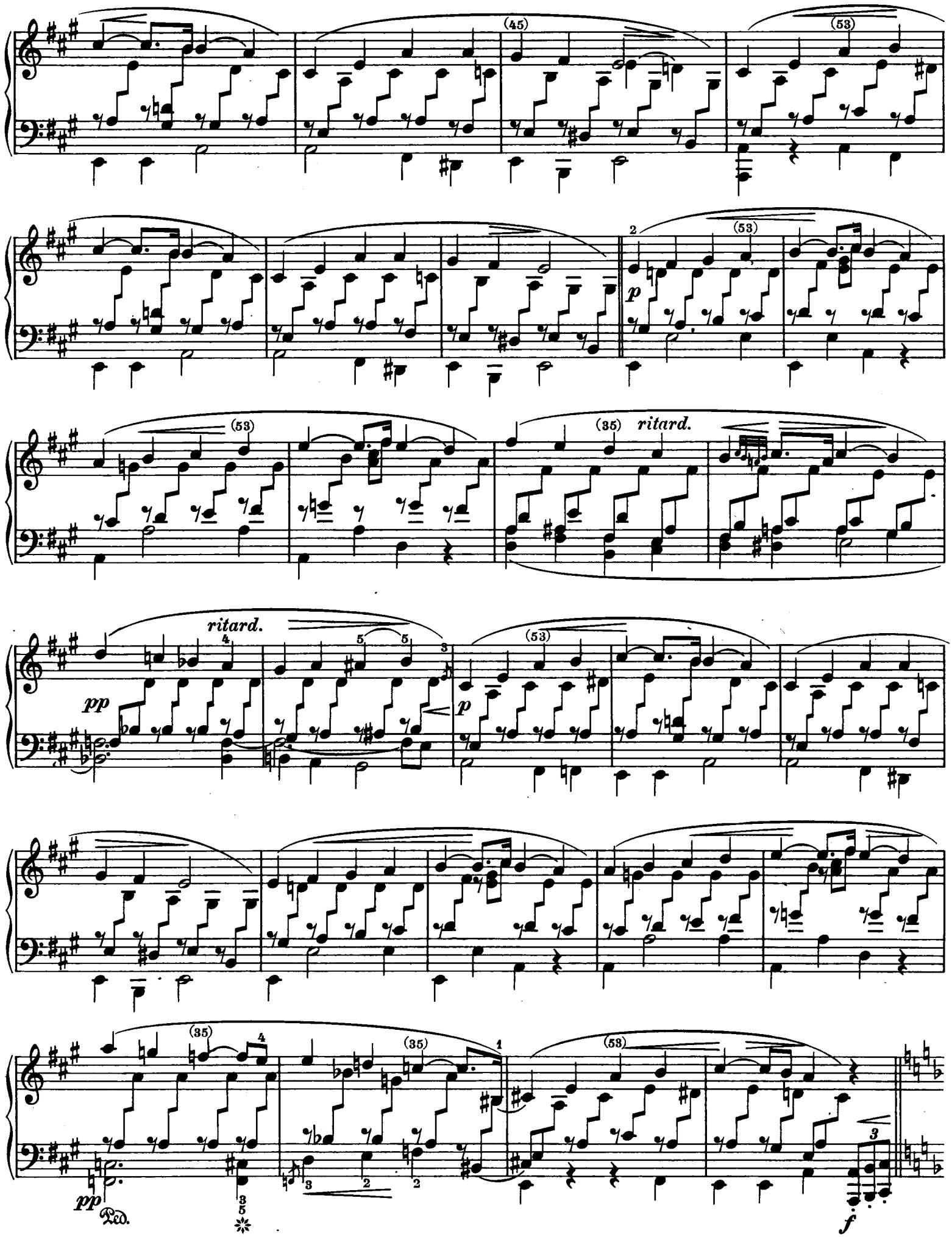
*) Die Novelletten waren ursprünglich Chopin zugedacht, dem Schumann dann aber die jenem mehr wesensverwandte „Kreisleriana" zueignete.
The Novellettes were at first intended to be inscribed to Chopin, to whom, however, Schumann then dedicated the "Kreisleriana", pieces more akin to his nature.
A l'origine, les Novellettes étaient dans la pensée de Schumann, destinées à Chopin, à qui il a dédié les «Kreisleriana,» qui ont plus d'affinité avec le maitre.

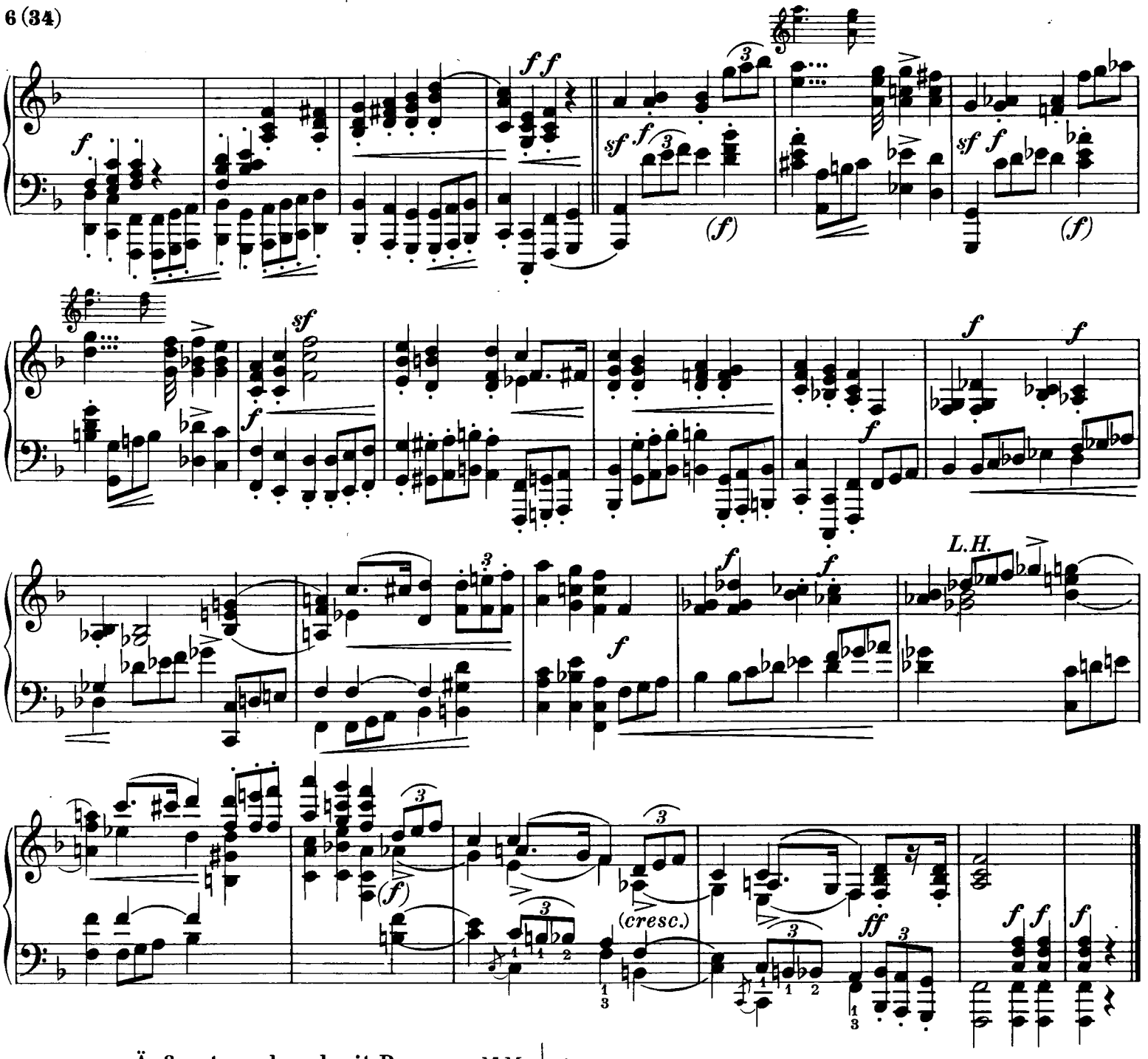
**) Das Trio muß mit großem Ton, dem satten Klange einer Altstimme vergleichbar, vorgetragen werden.
The Trio should be played with full tone, comparable to the rich sound of an alto voice.
Il faut jouer le trio avec une grande sonorité comparable au timbre plein d'une partie d'alto.


p
ritard.
pp
ritard.
p
pp
Ped.
f
f f
Ped.



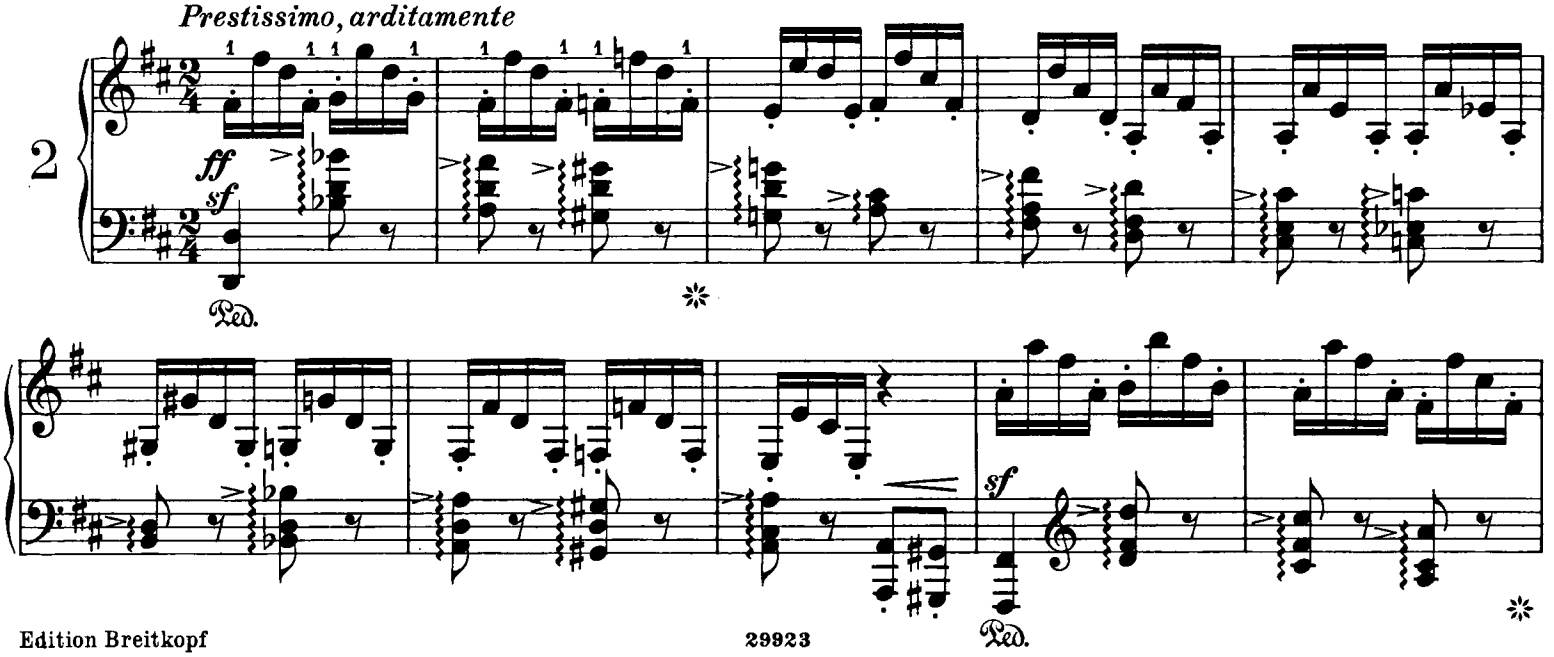
*)Hier ist eine zartere Tongebung am Platz.
Here a softer quality of tone is suitable.
Employer ici un toucher plus doux.

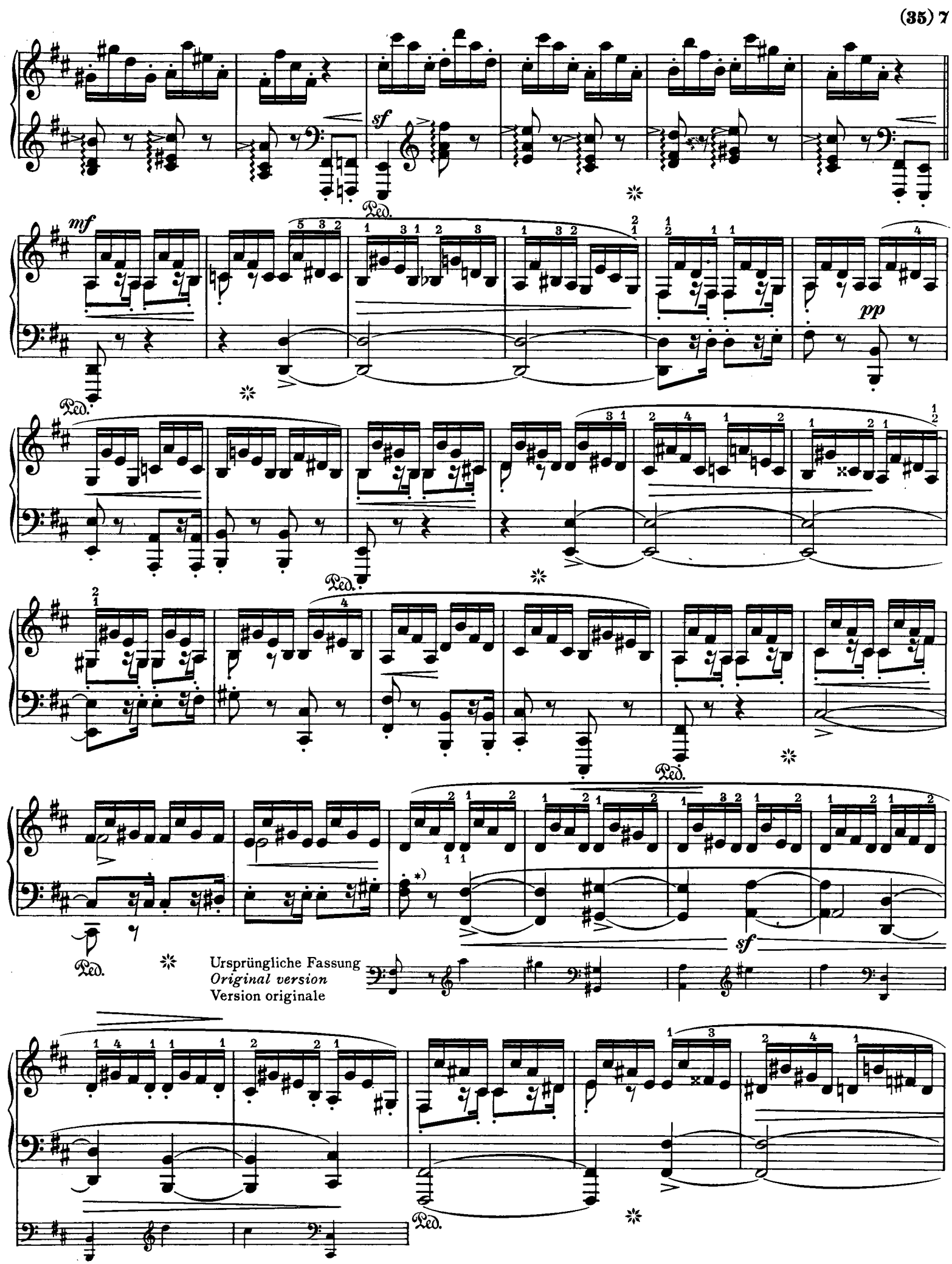

(45)
(53)
2
(53)
p
(53)
(35) ritard.
ritard.
pp
p
(53)
(35)
(35)
1
(53)
pp
Ped.
f

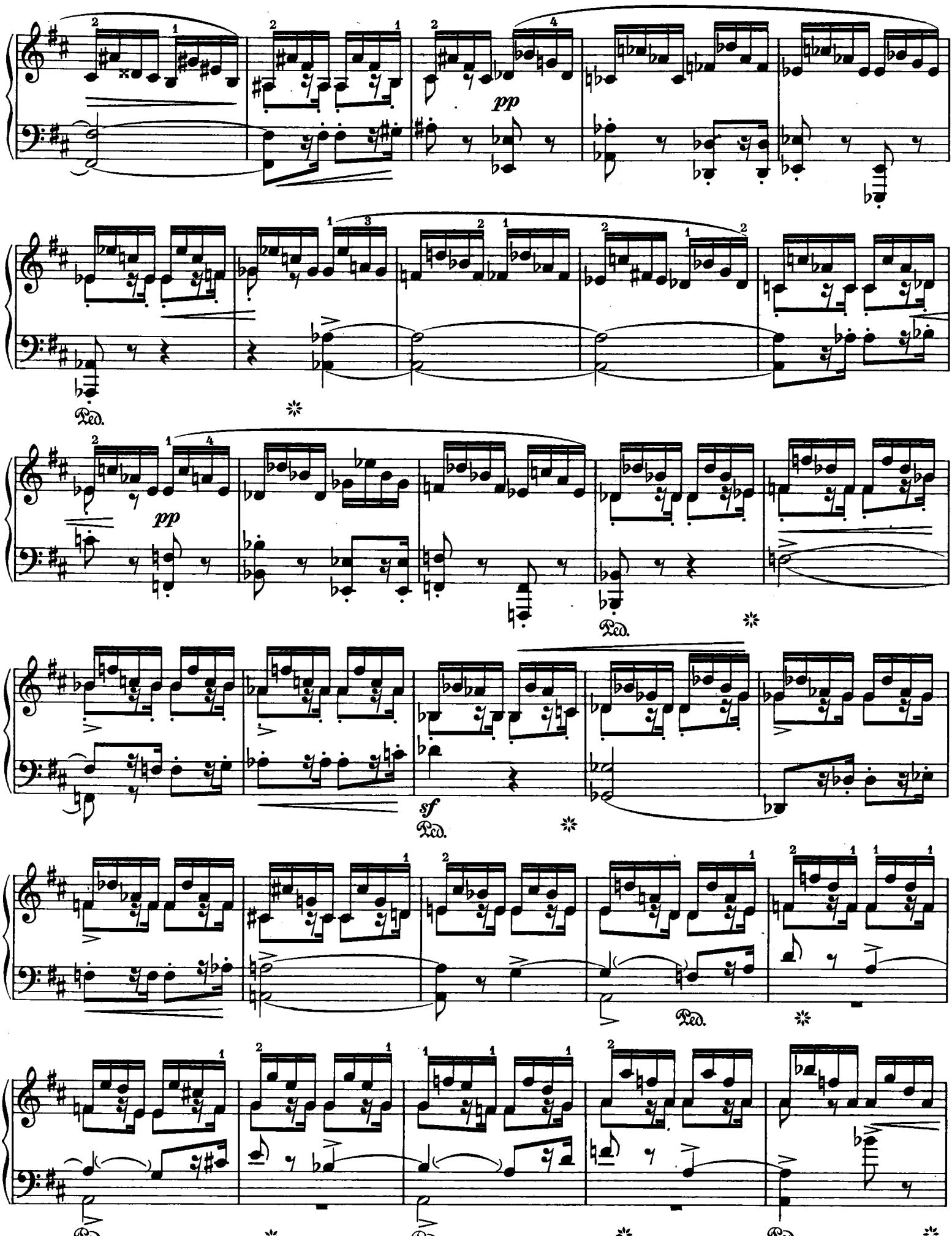


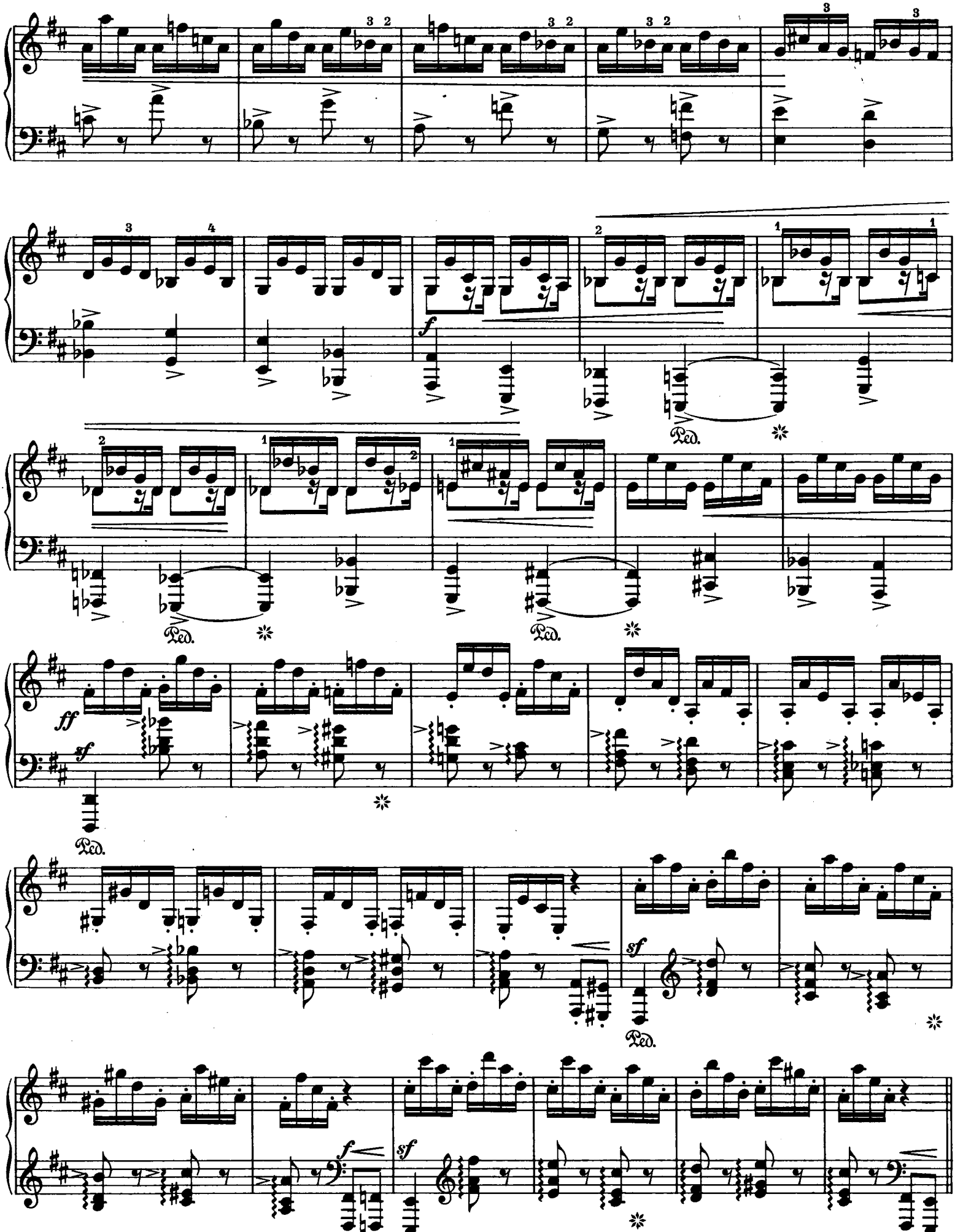
Äußerst rasch und mit Bravour M.M. ♩ = 92

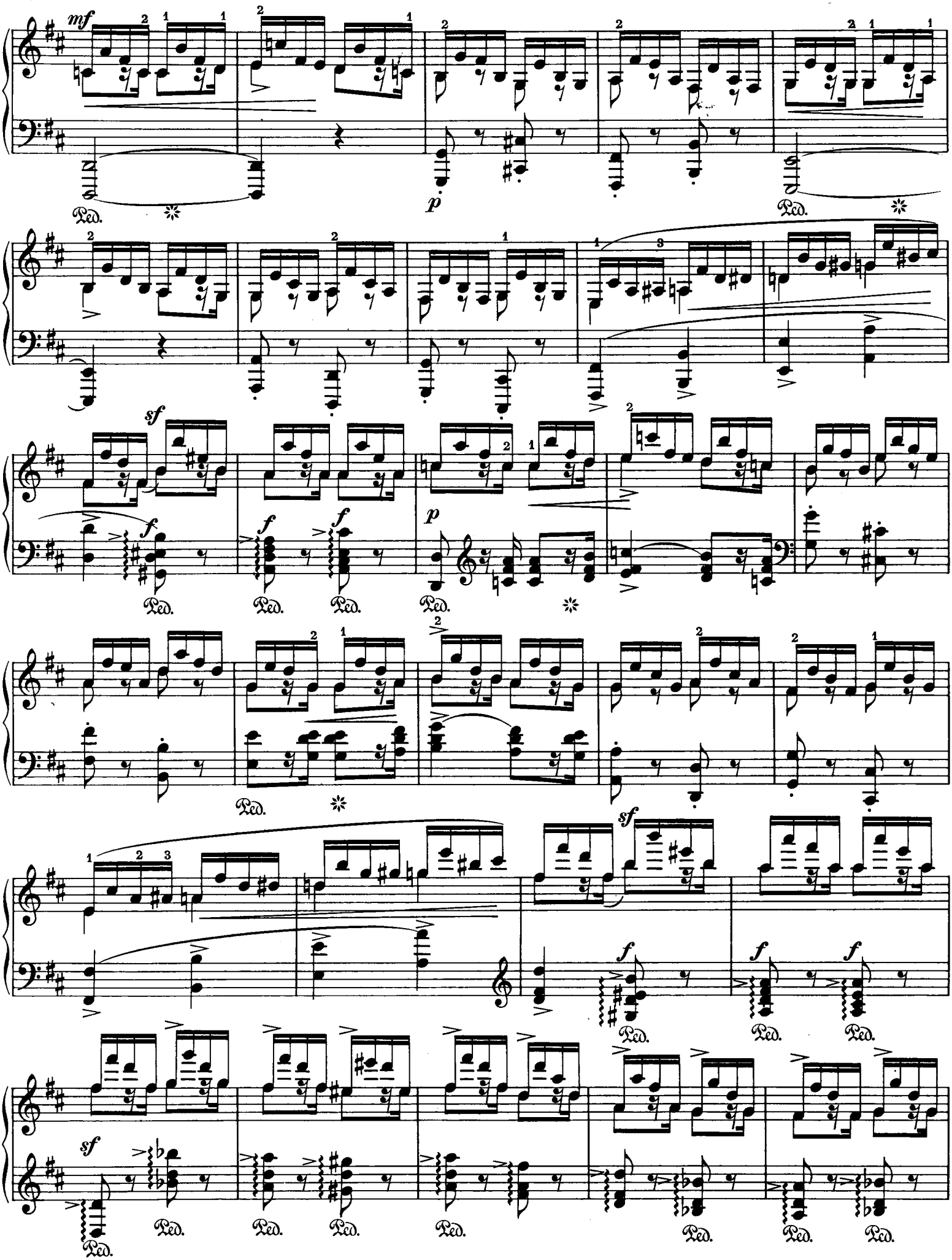
Prestissimo, arditamente

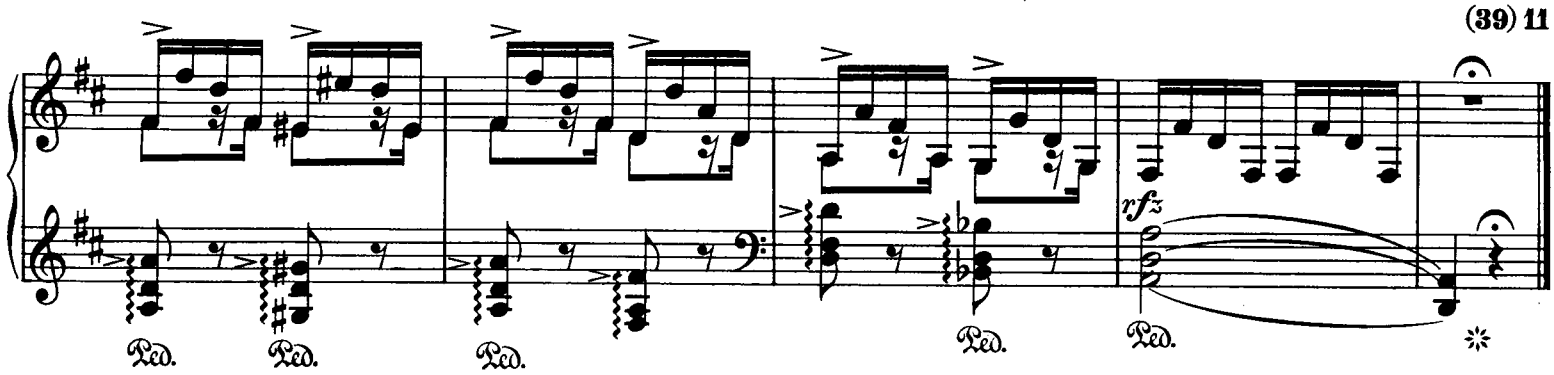



sf
mf
Ped.
pp
Ped.
Ped.
Ped.
sf
Ursprüngliche Fassung
Original version
Version originale
Ped.


pp
Ped.
pp
Ped.
sf
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


f
Ped.
ff
sf
Ped.
sf
f
sf
Ped.

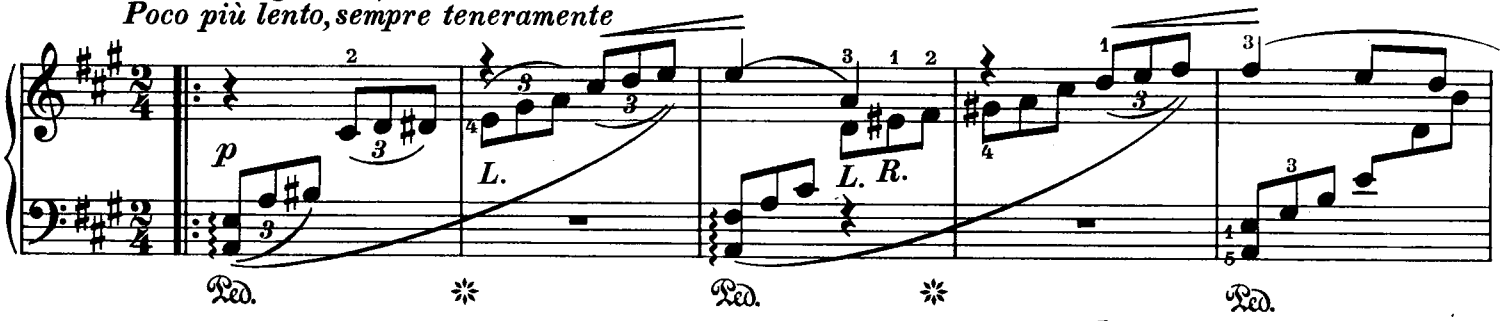

mf
p
sf
f
p
sf
f
f
f
sf
Ped.

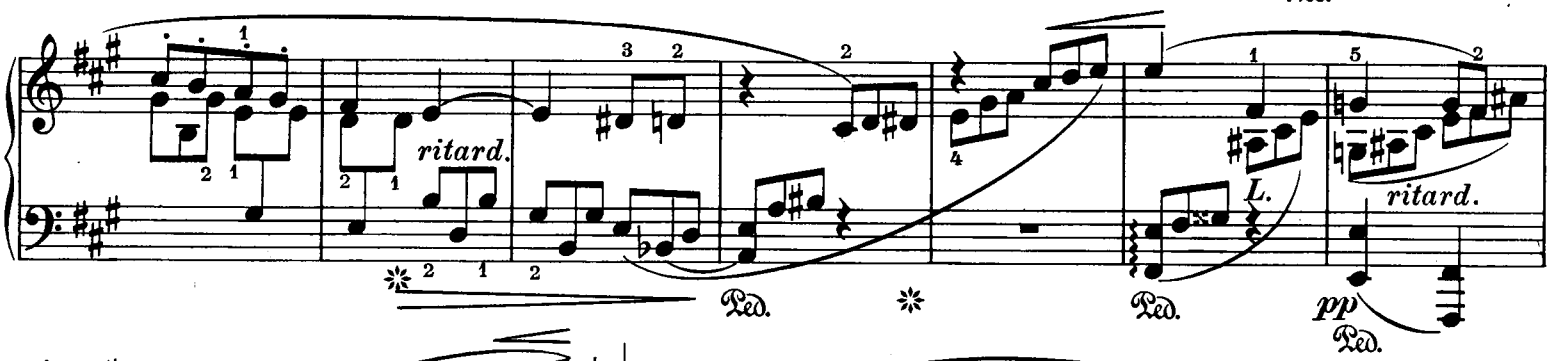


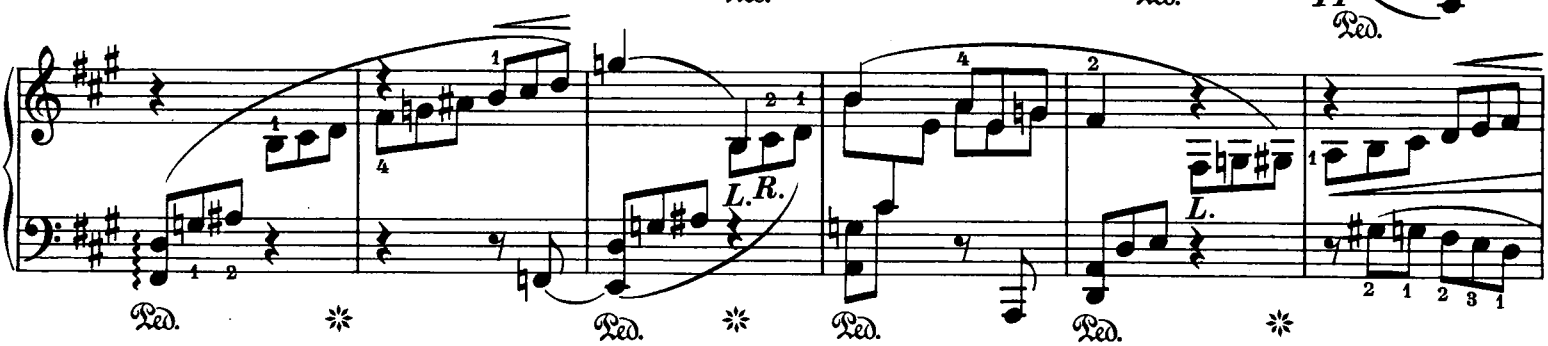
Intermezzo

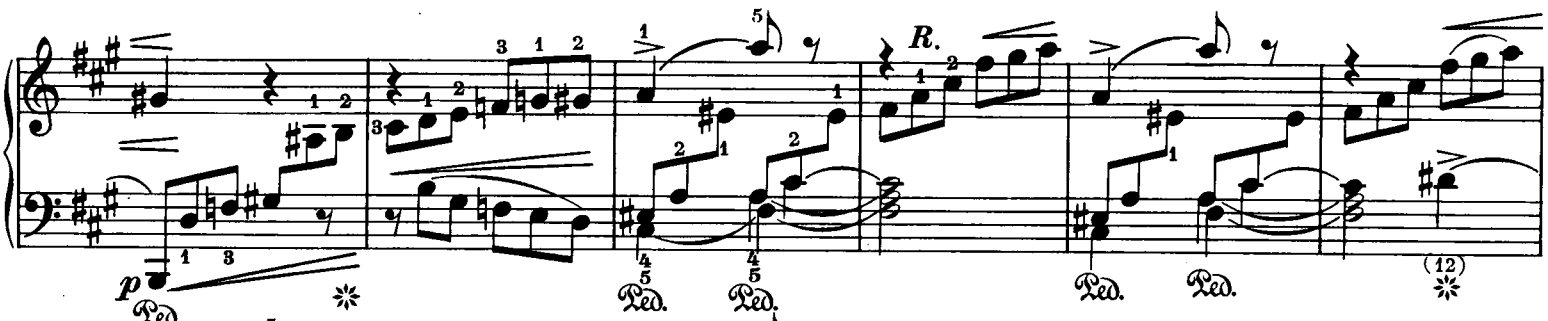
Etwas langsamer, durchaus zart M. M. ♩ = 104

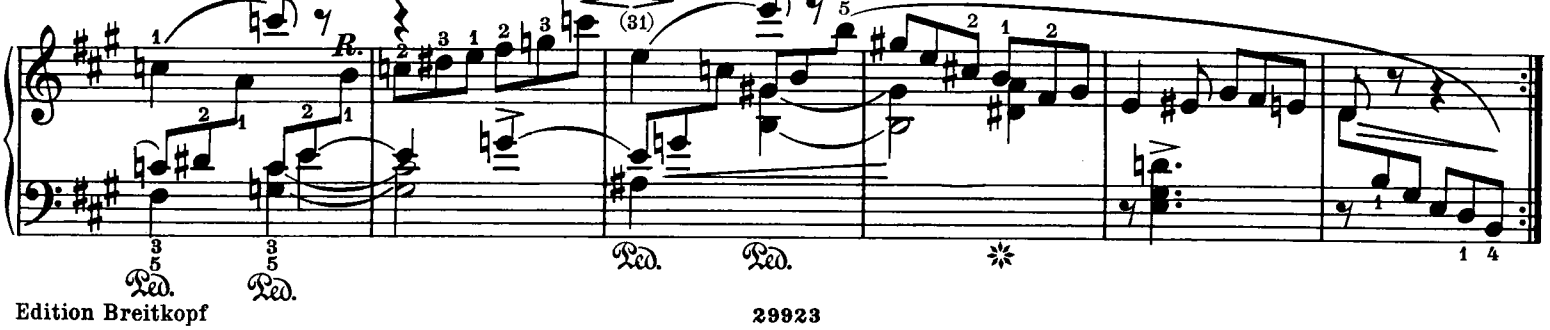
Poco più lento, sempre teneramente

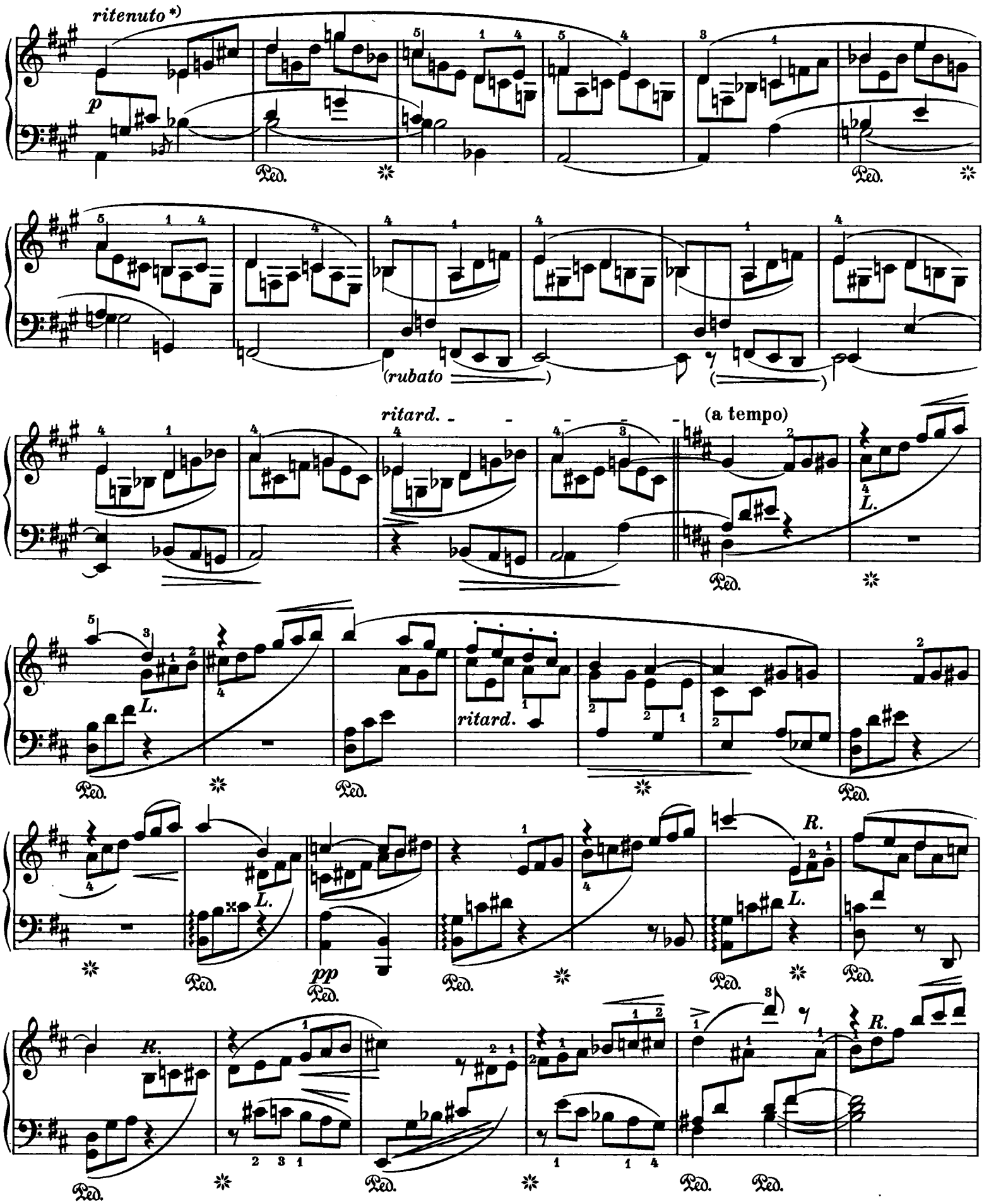












*) Das ritenuto hat hier die Bedeutung eines „sostenuto" und bezieht sich auf die ganze Sequenz.
The ritenuto here has the signification of a "sostenuto" and applies to the whole sequence.
Le ritenuto équivaut ici à un «sostenuto» et s'applique à toute la séquence.

R. R.

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Erstes Tempo
1º Tempo

ritard.

pp

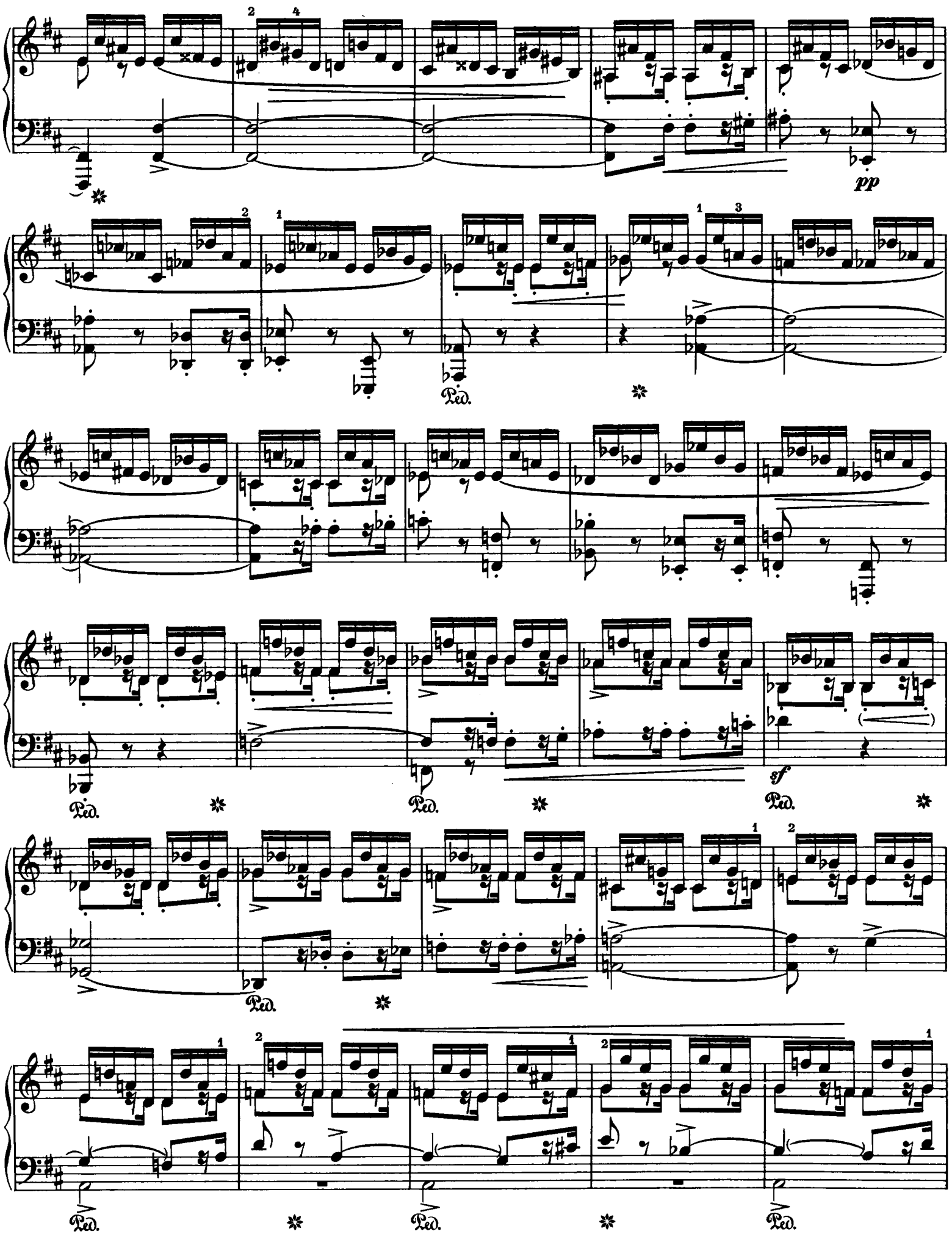
pp

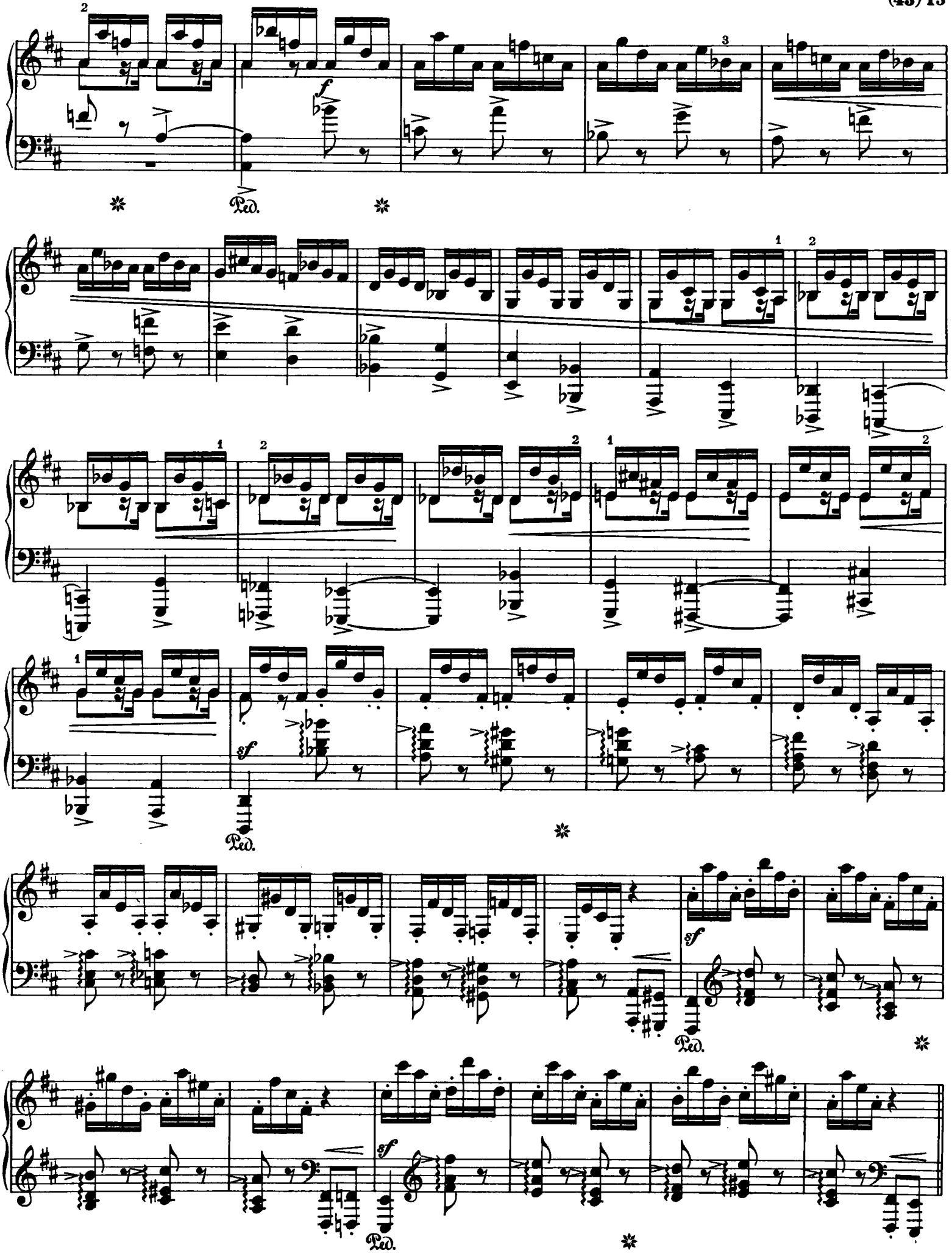
pp

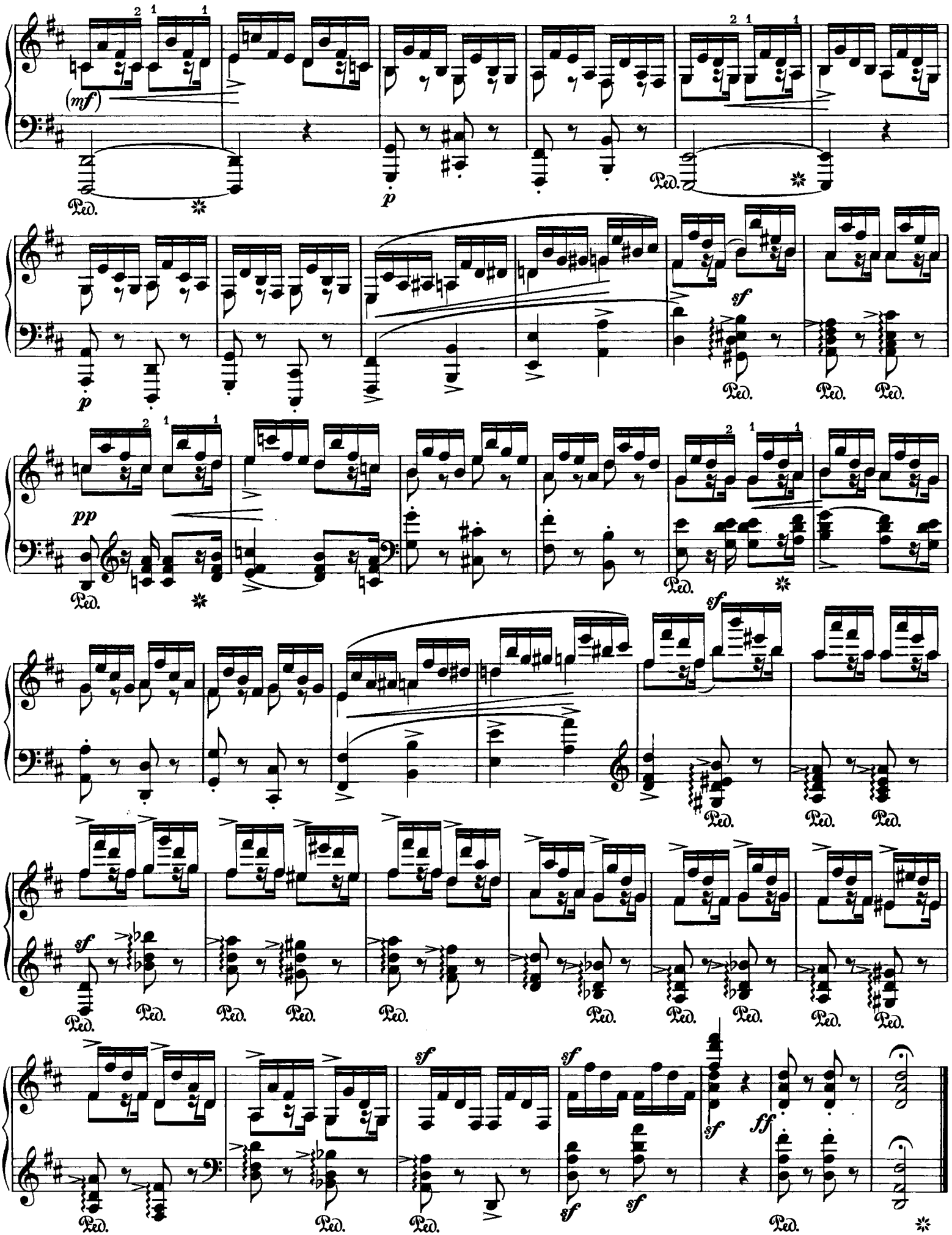
Ursprüngliche Fassung
Original version
Version originale

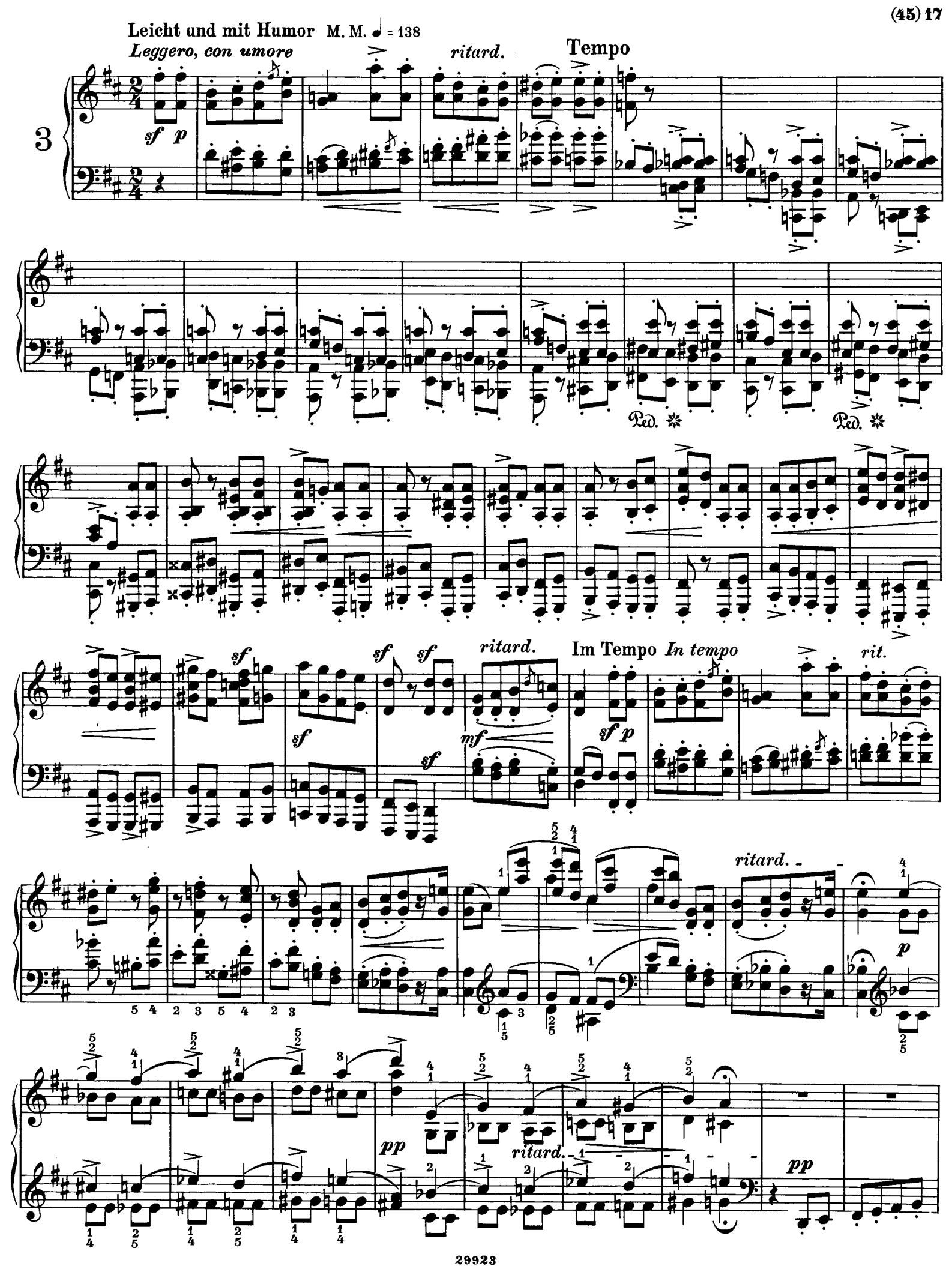
sf

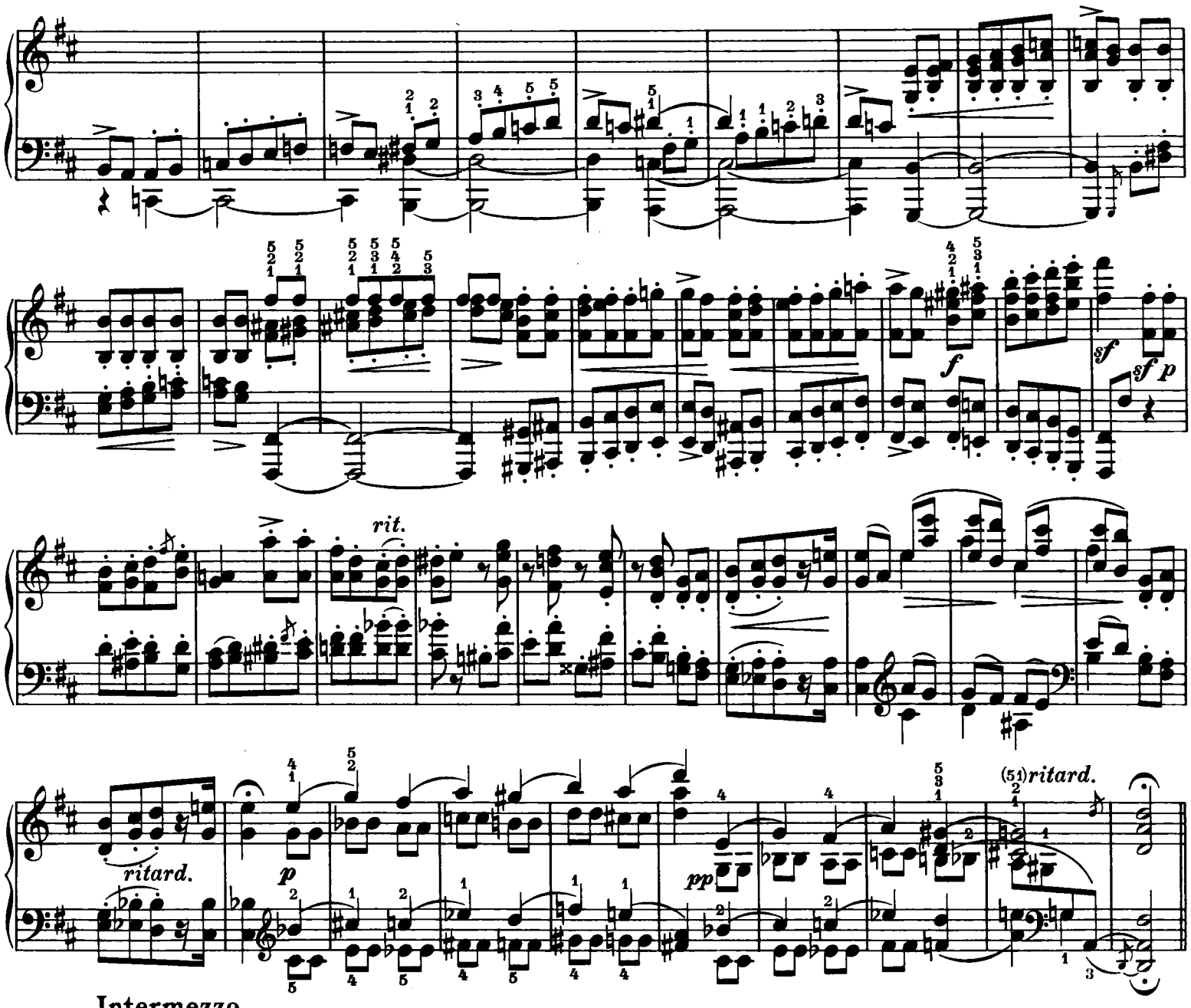
sf


pp
Ped.
sf


Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


(mf)
p
Ped.
sf
pp
ff

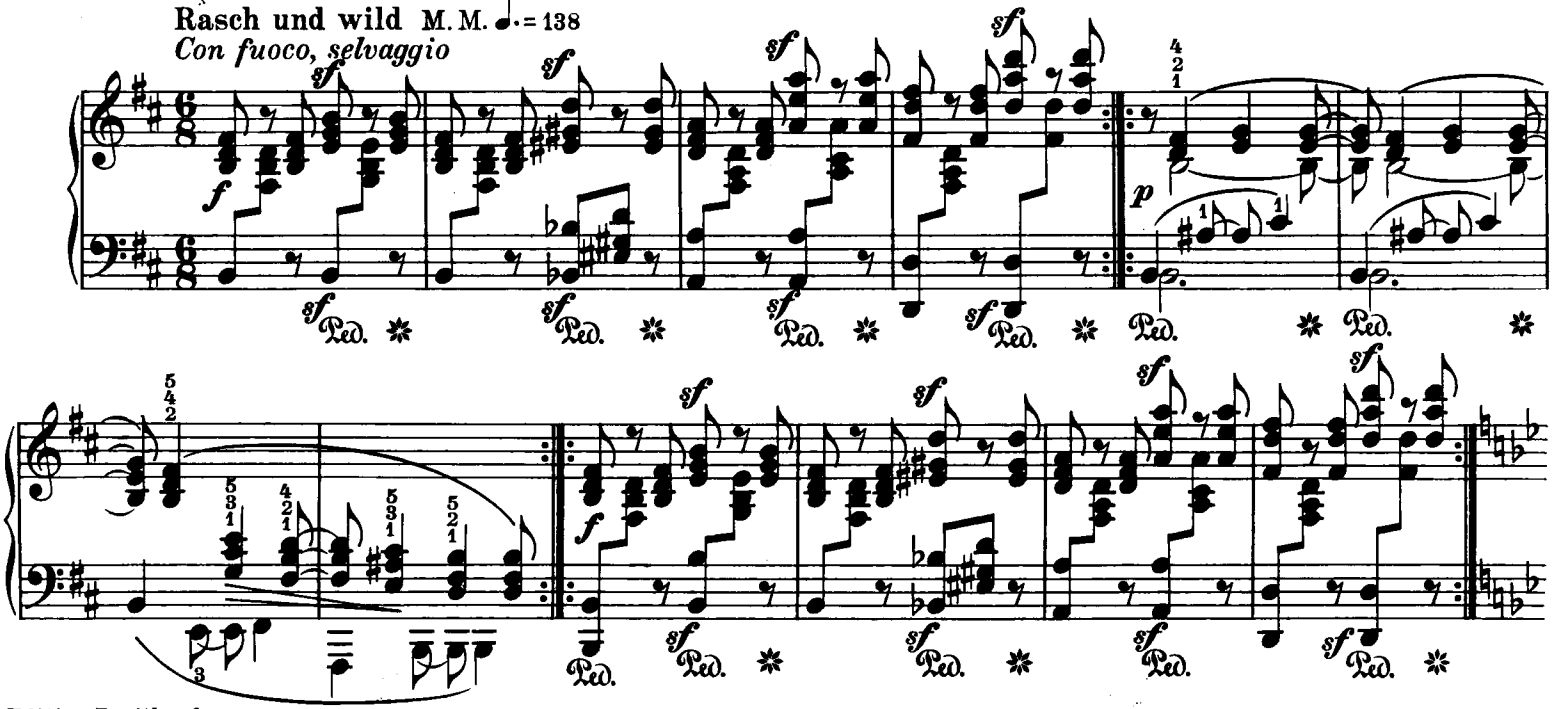

Leicht und mit Humor M. M. ♩ = 138
Leggero, con umore
ritard.
Tempo
3
sf p
Ped.
Ped.
sf
sf
sf
sf
ritard.
Im Tempo In tempo
rit.
mf
sf p
ritard.
p
pp
ritard.
pp

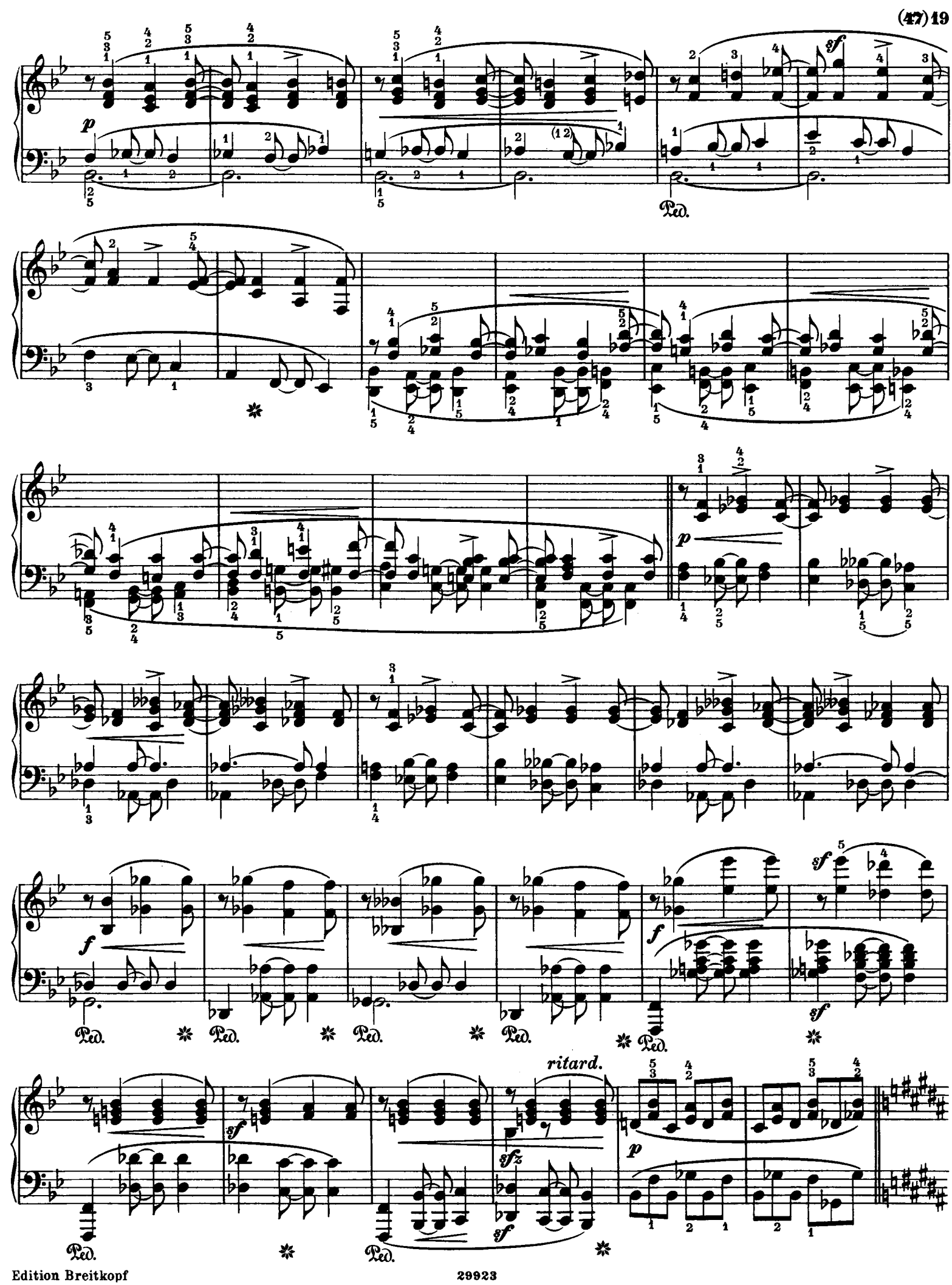


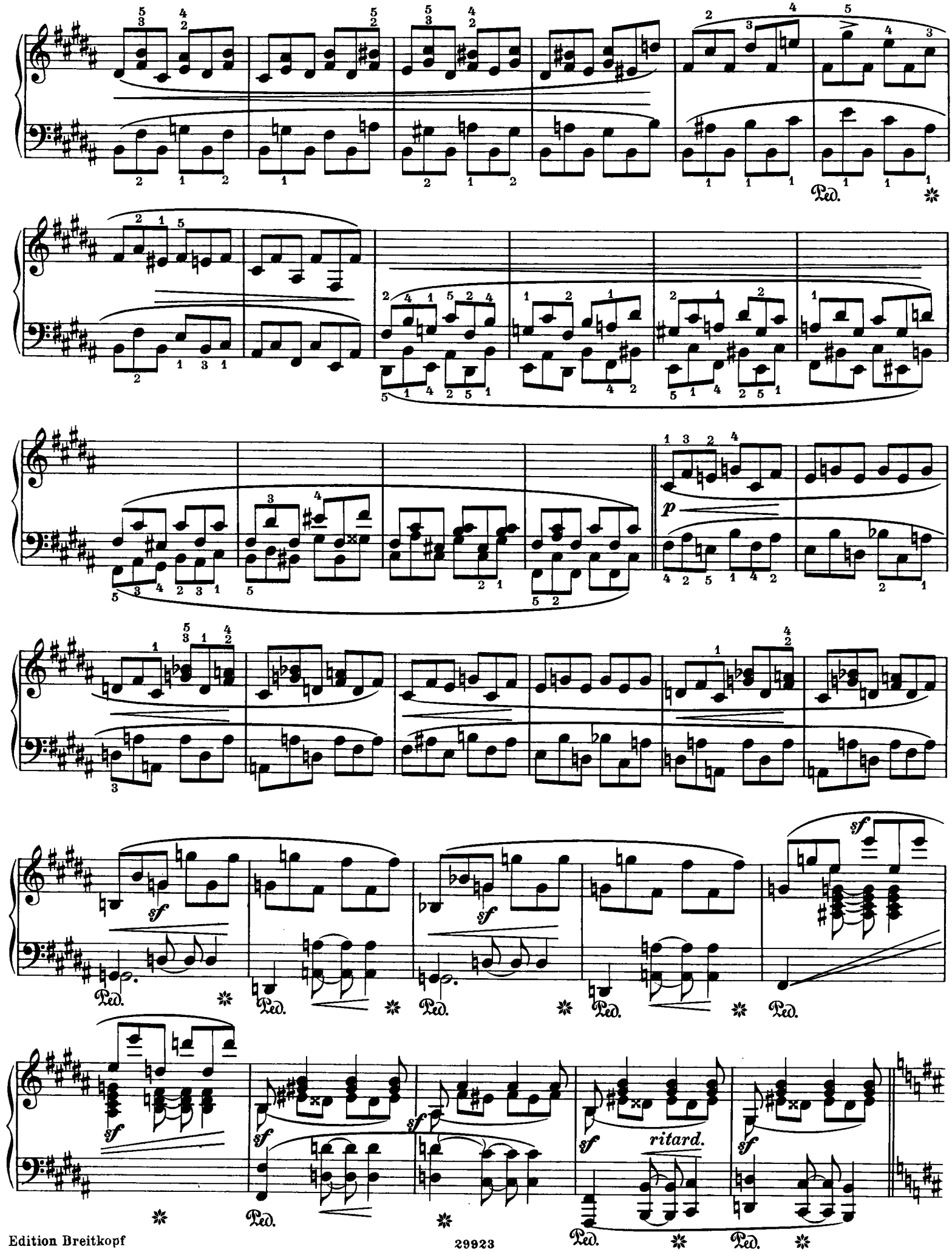
Intermezzo

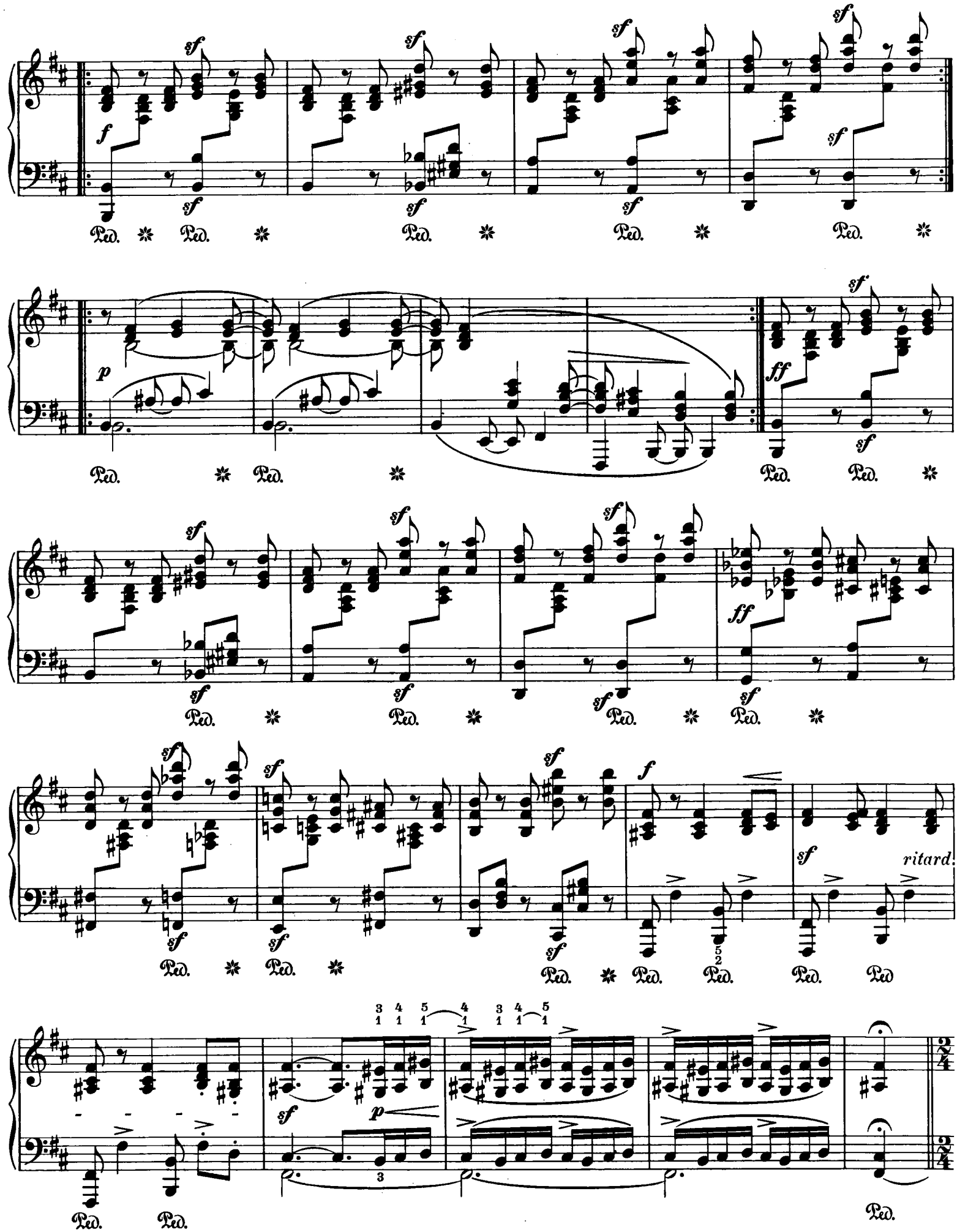
Rasch und wild M. M. ♩. = 138

Con fuoco, selvaggio




p
sf
Ped.
p
f
sf
ritard.
sfz


Ped.
p
sf
ritard.


sf
f
Ped.
p
ff
ritard.
3 4 5 4 3 4 5
1 1 1 1 1 1 1
2/4

Erstes Tempo

1º Tempo

ritard.

sf p

sf

sf

sf

sf

sf

sf

ritard.

mf

Im Tempo *In tempo*

sf p

ritard.

ritard.

p

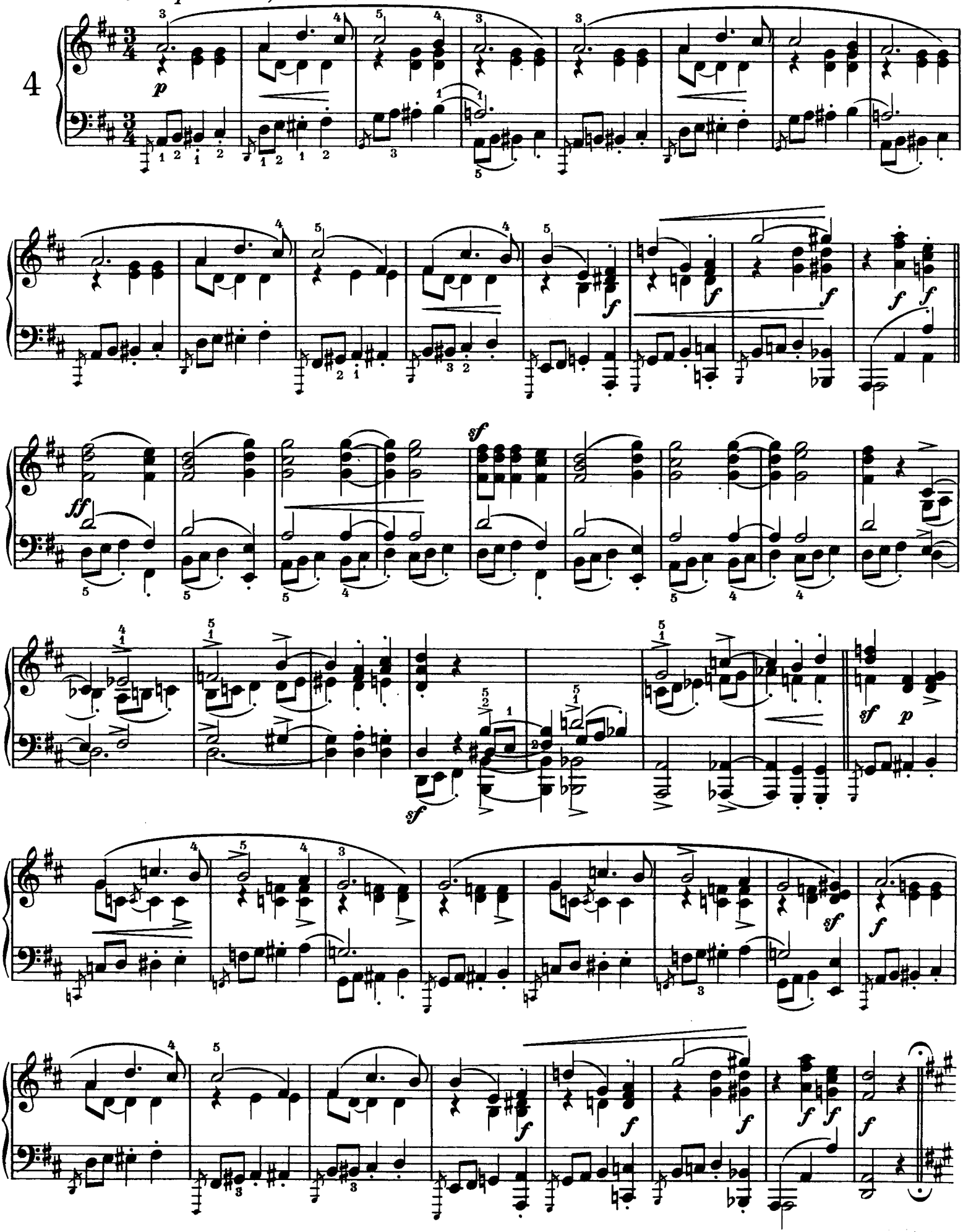
ritard.

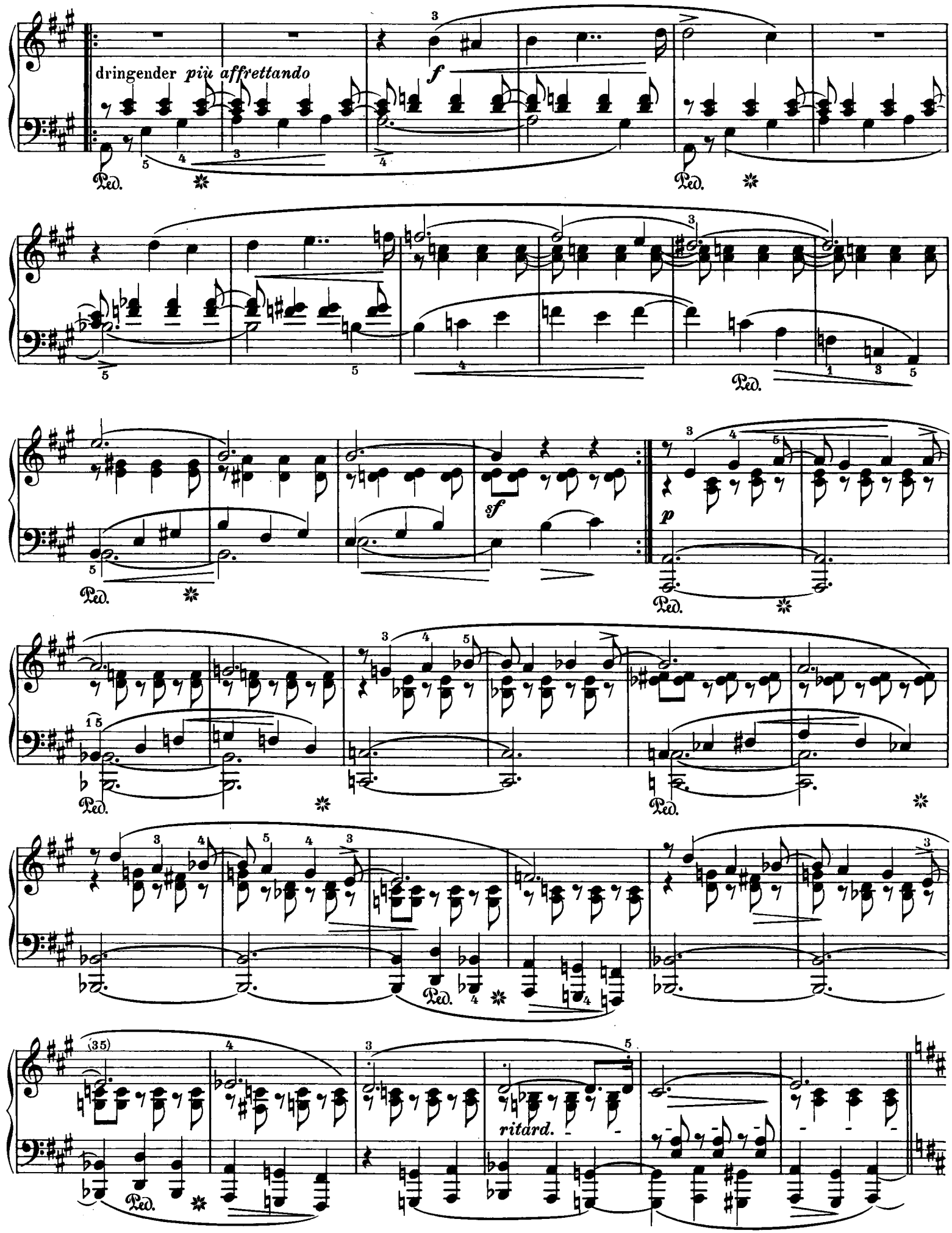
pp

Adagio

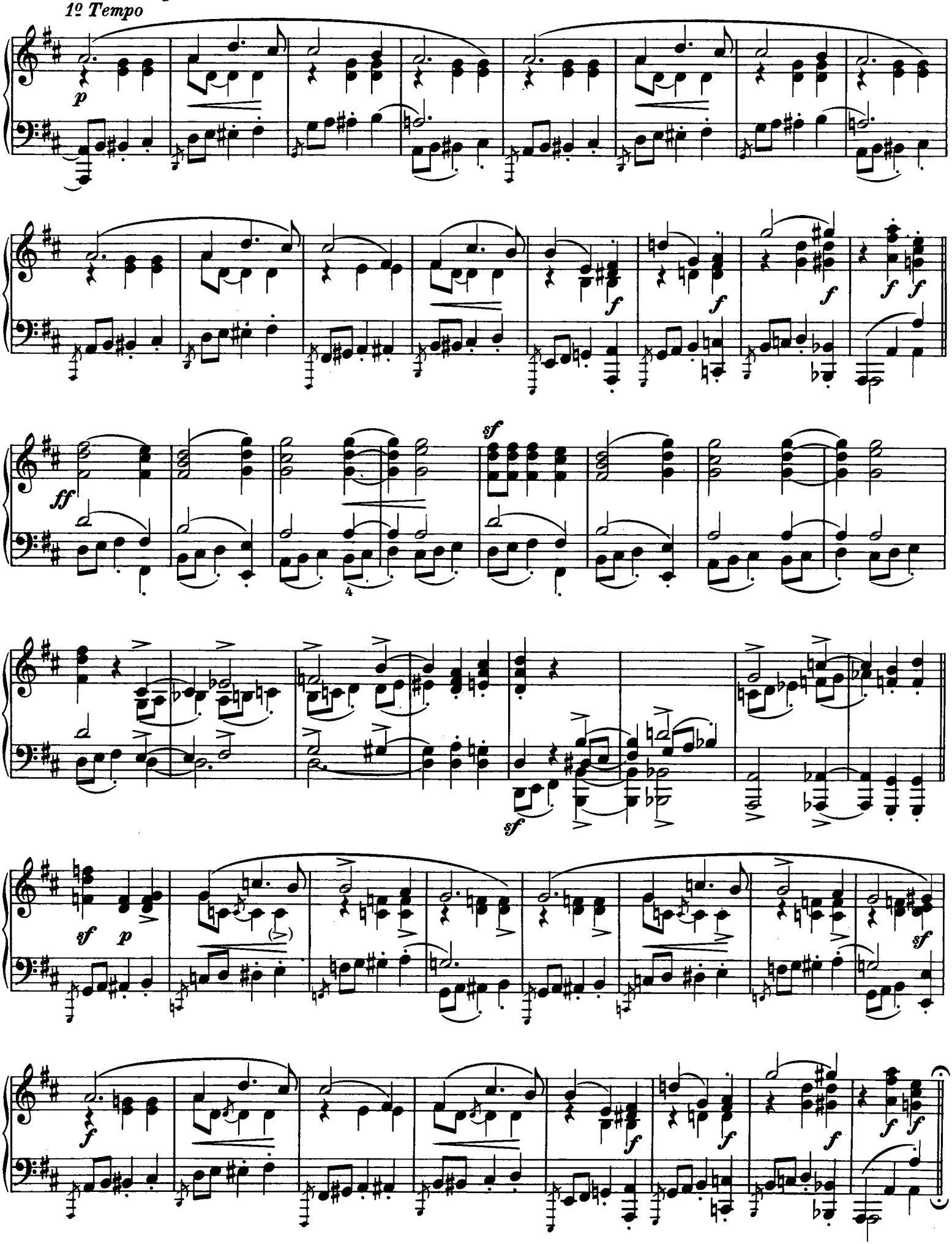
p

Ballmäßig, sehr munter M. M. ♩. = 66
In tempo di ballo, lietamente

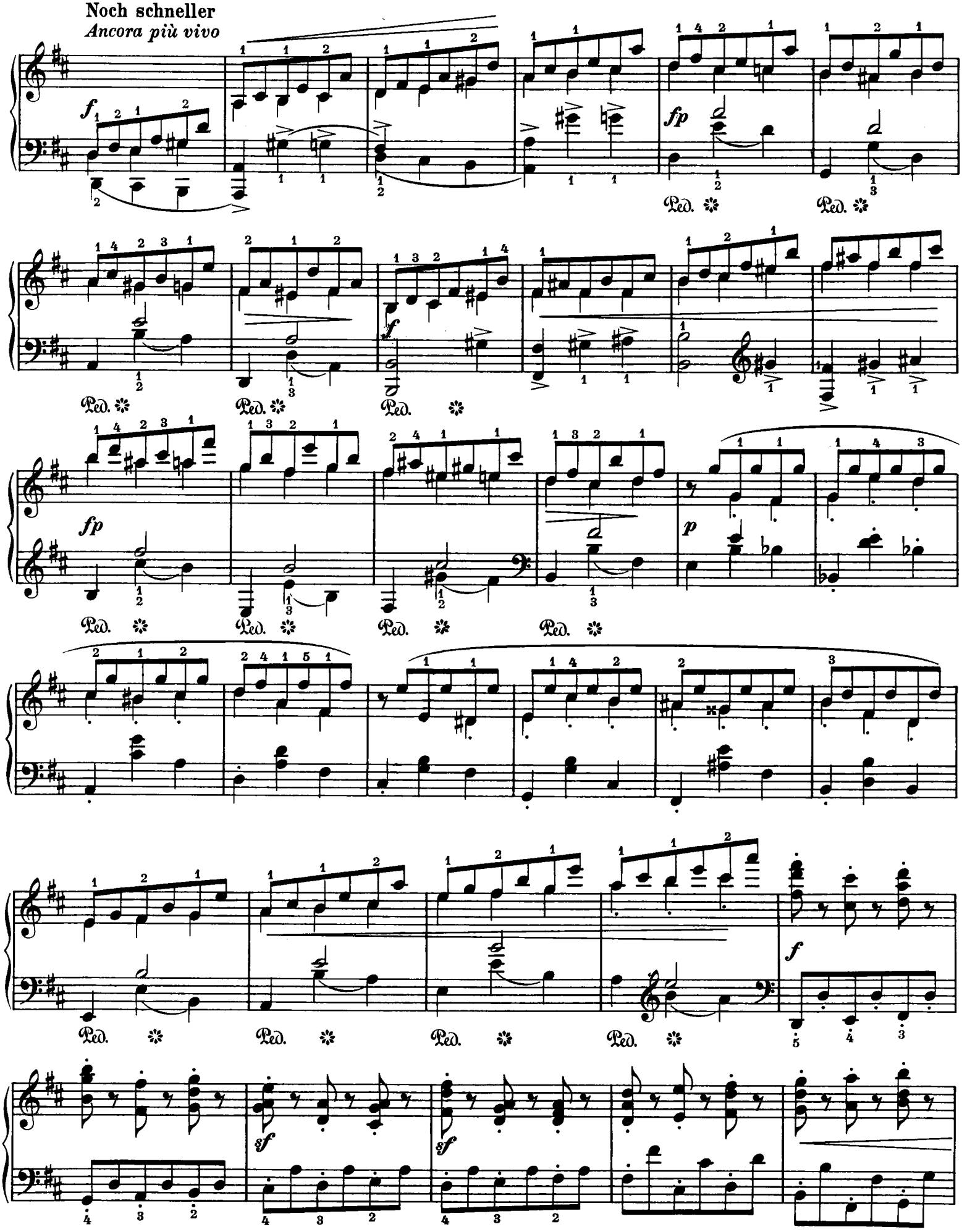


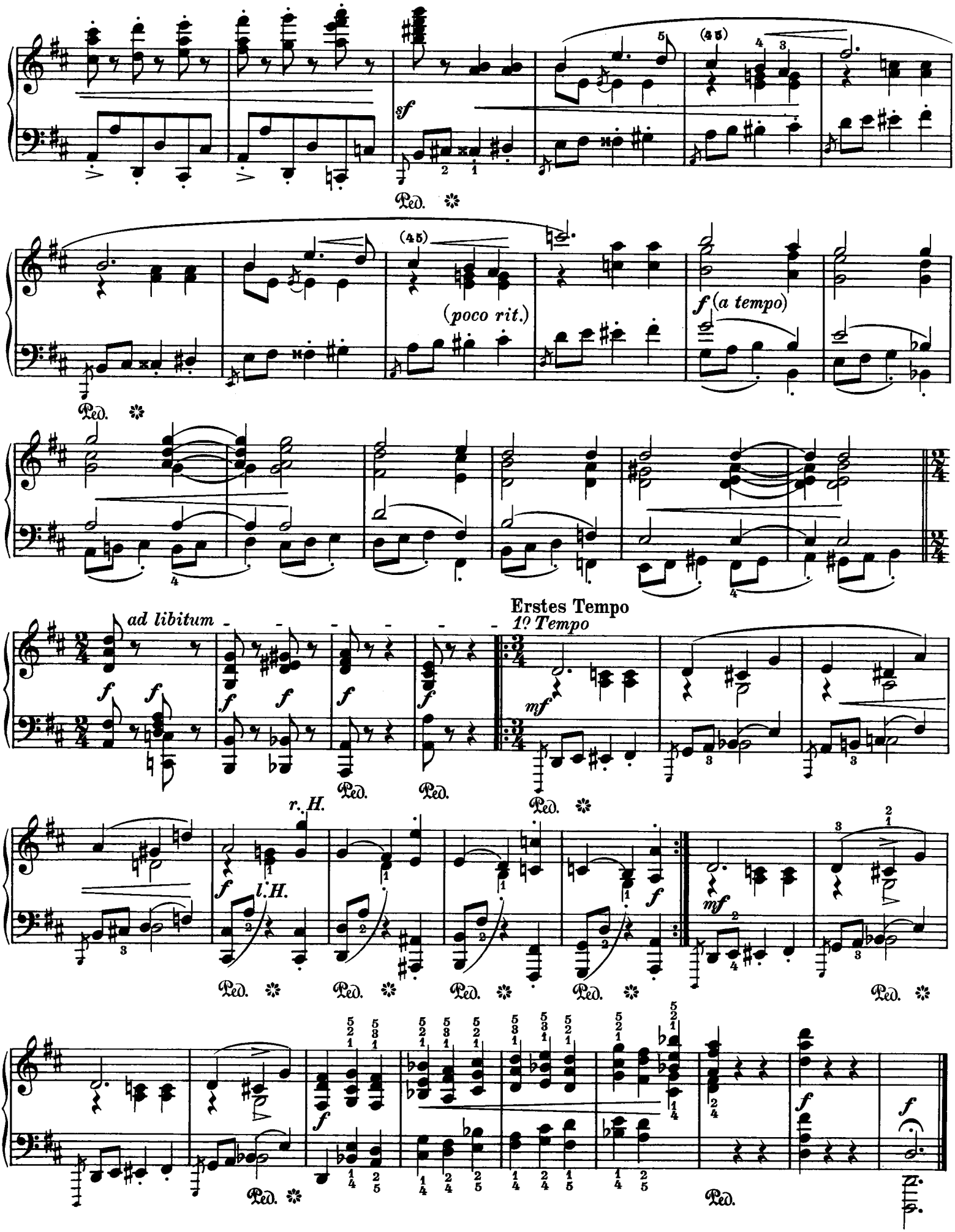

dringender più affrettando
f
Ped.
sf
p
ritard.

Erstes Tempo
1º Tempo

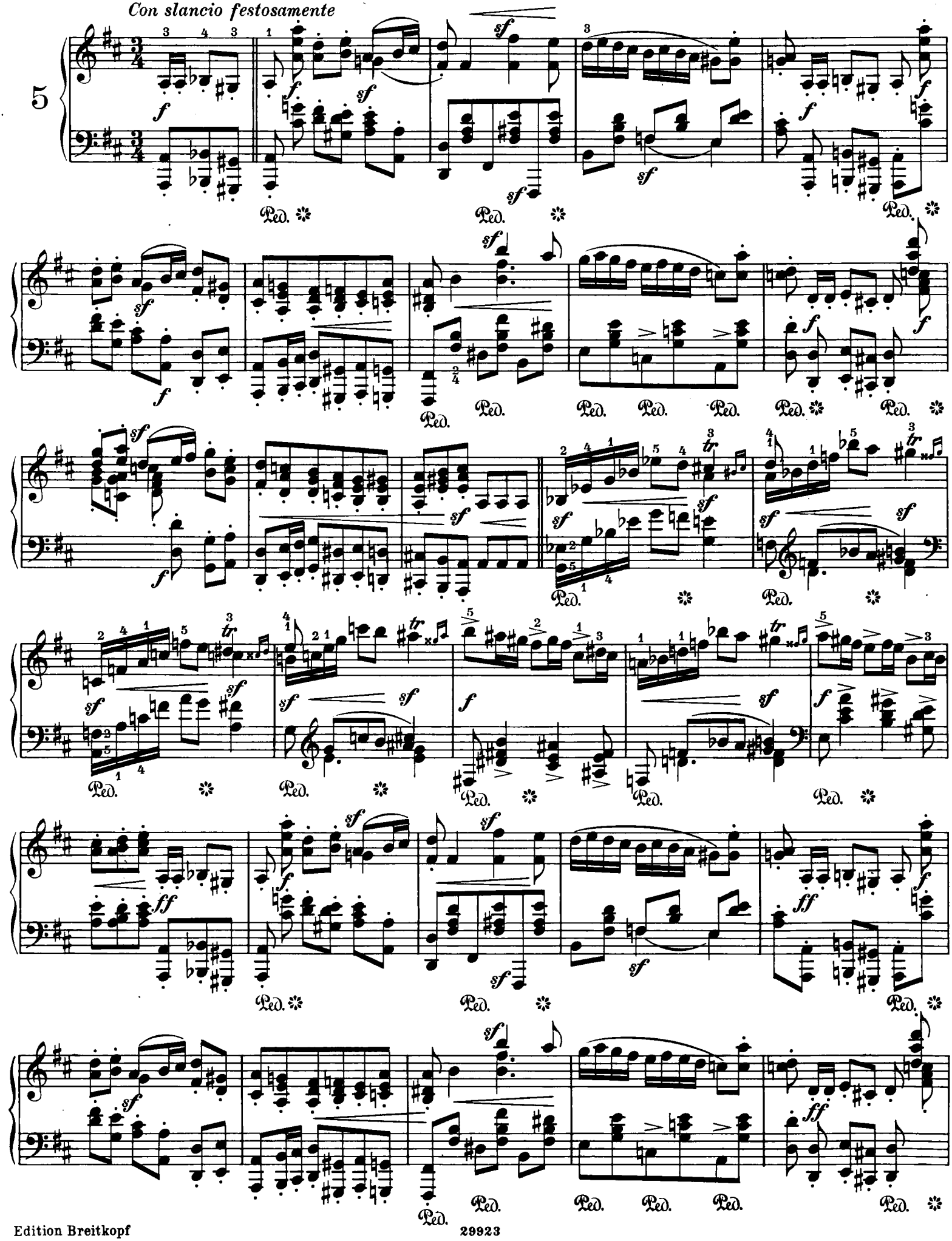


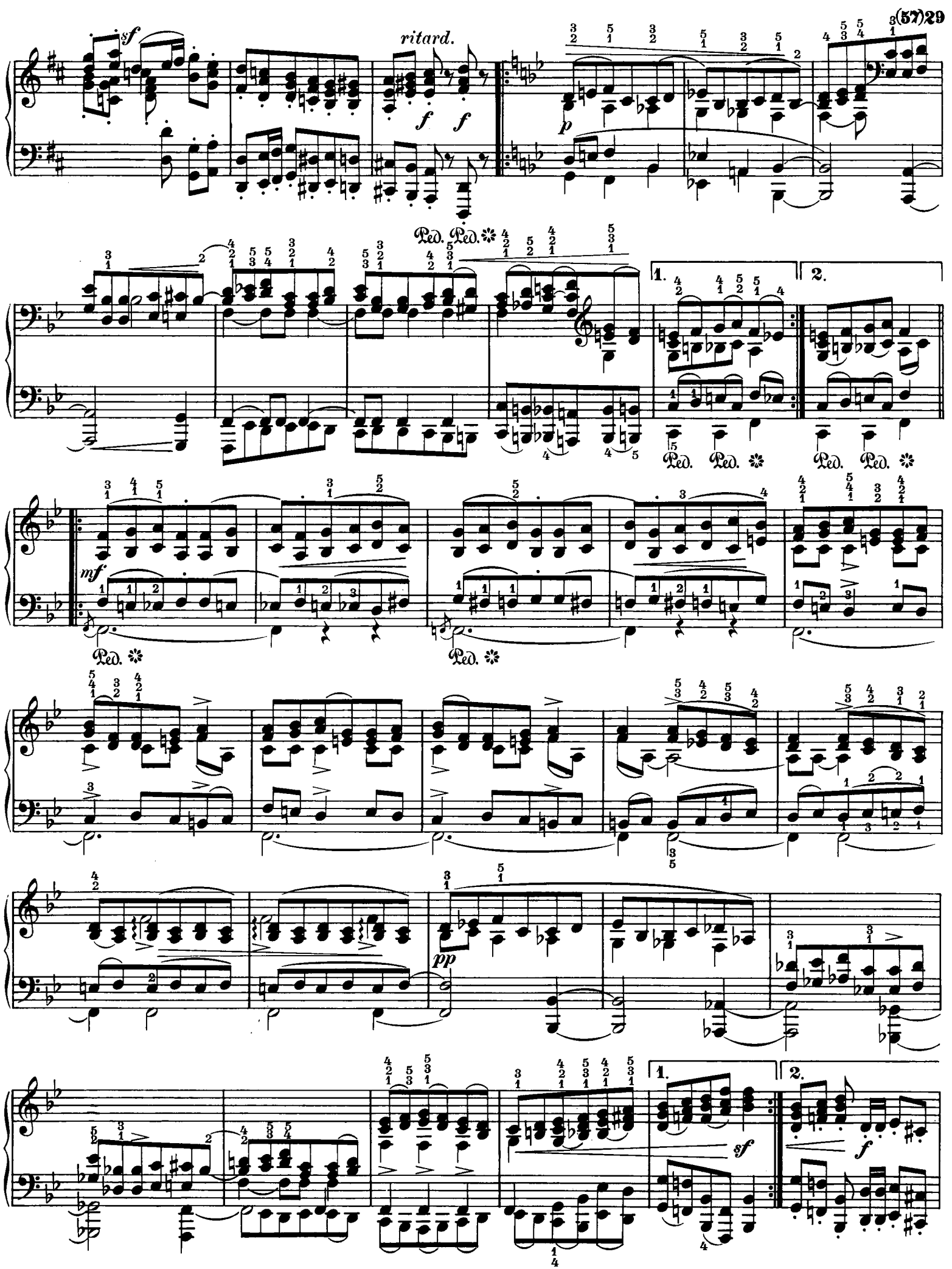
Noch schneller
Ancora più vivo

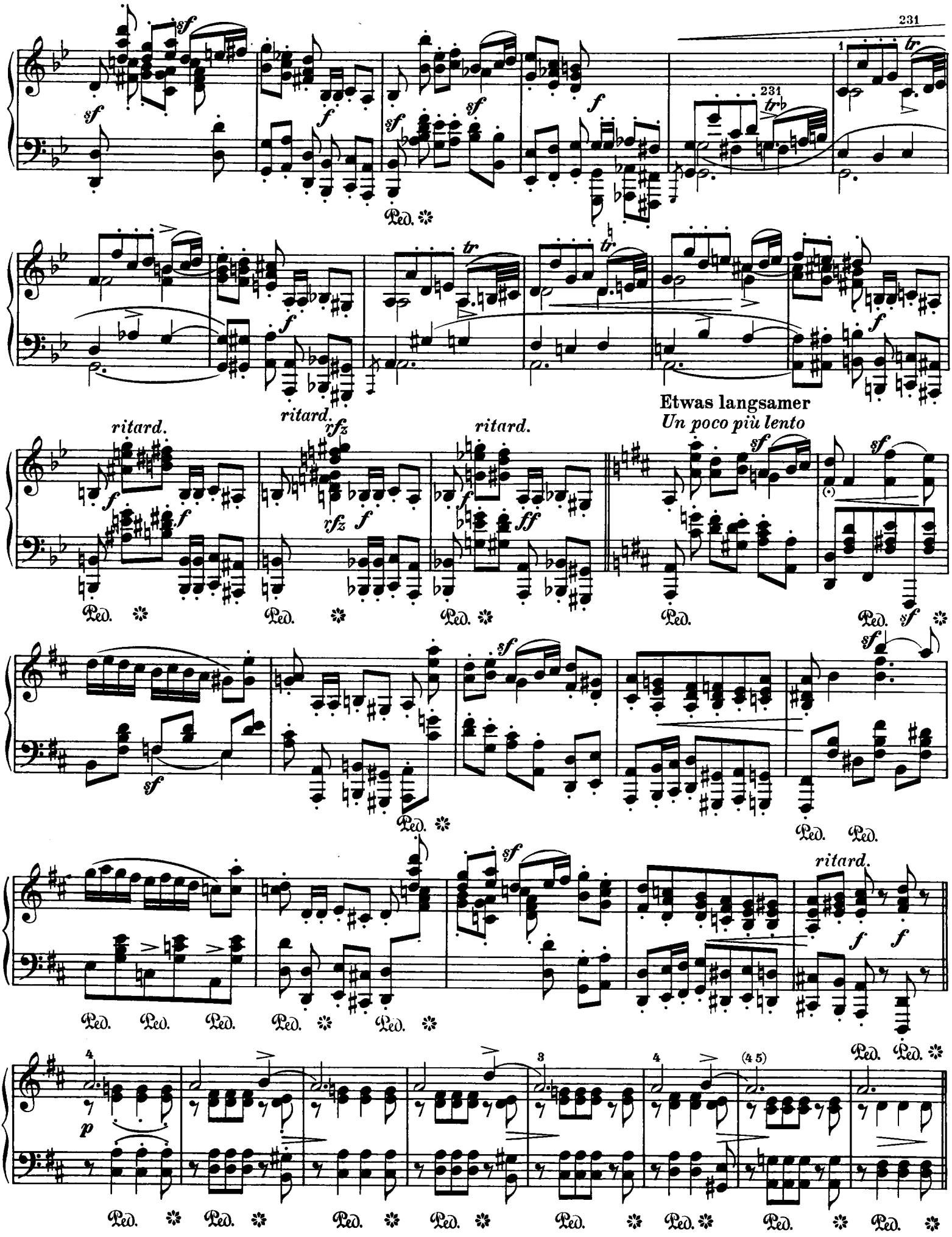


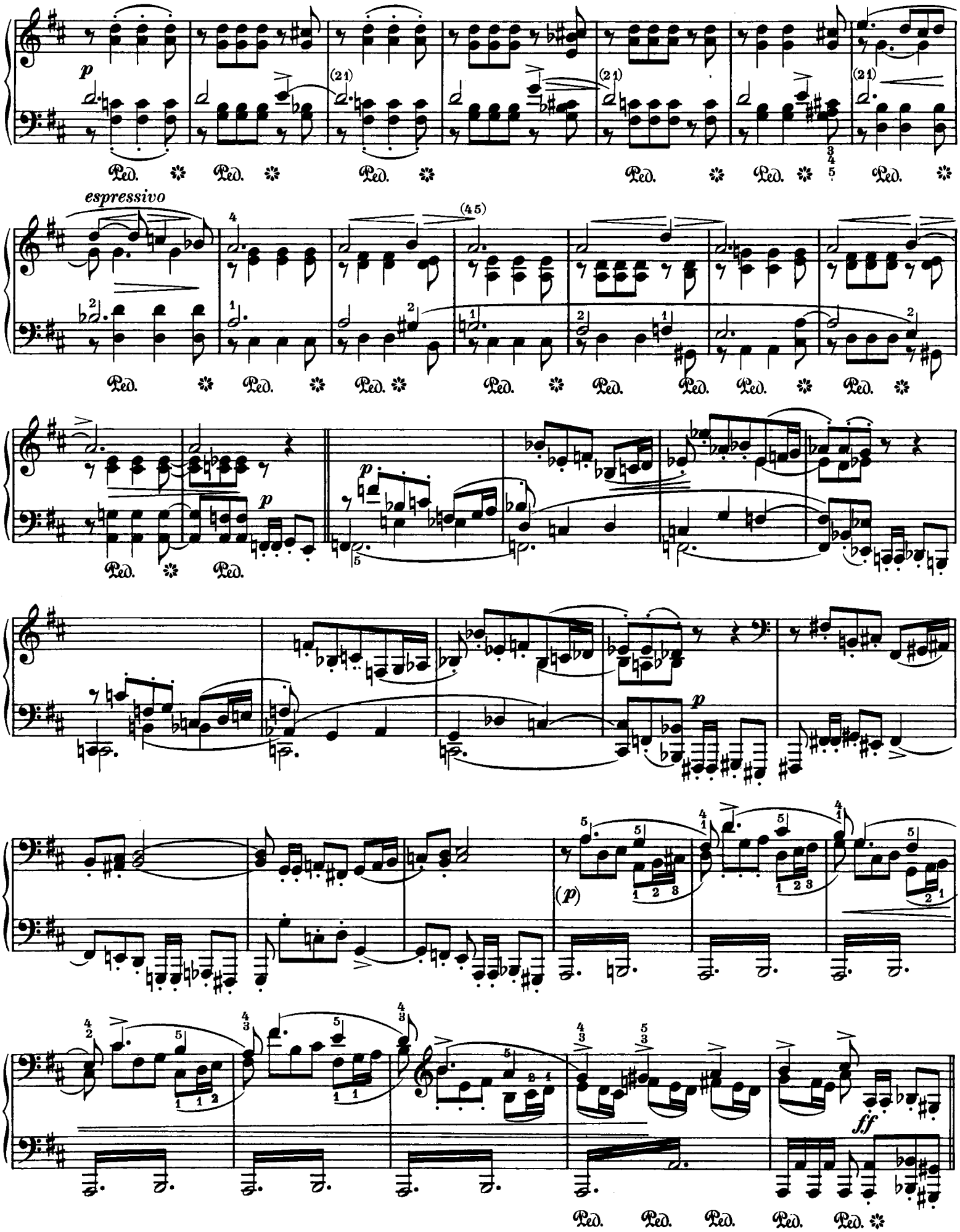

sf
Ped.
(poco rit.)
f (a tempo)
ad libitum
Erstes Tempo
1º Tempo
mf
r. H.
l. H.

Rauschend und festlich M. M. ♩ = 116
Con slancio festosamente




sf
ritard.
f f
p
Ped. Ped.
1.
2.
Ped. Ped.
Ped. Ped.
mf
Ped.
Ped.
pp
1.
2.
sf
f

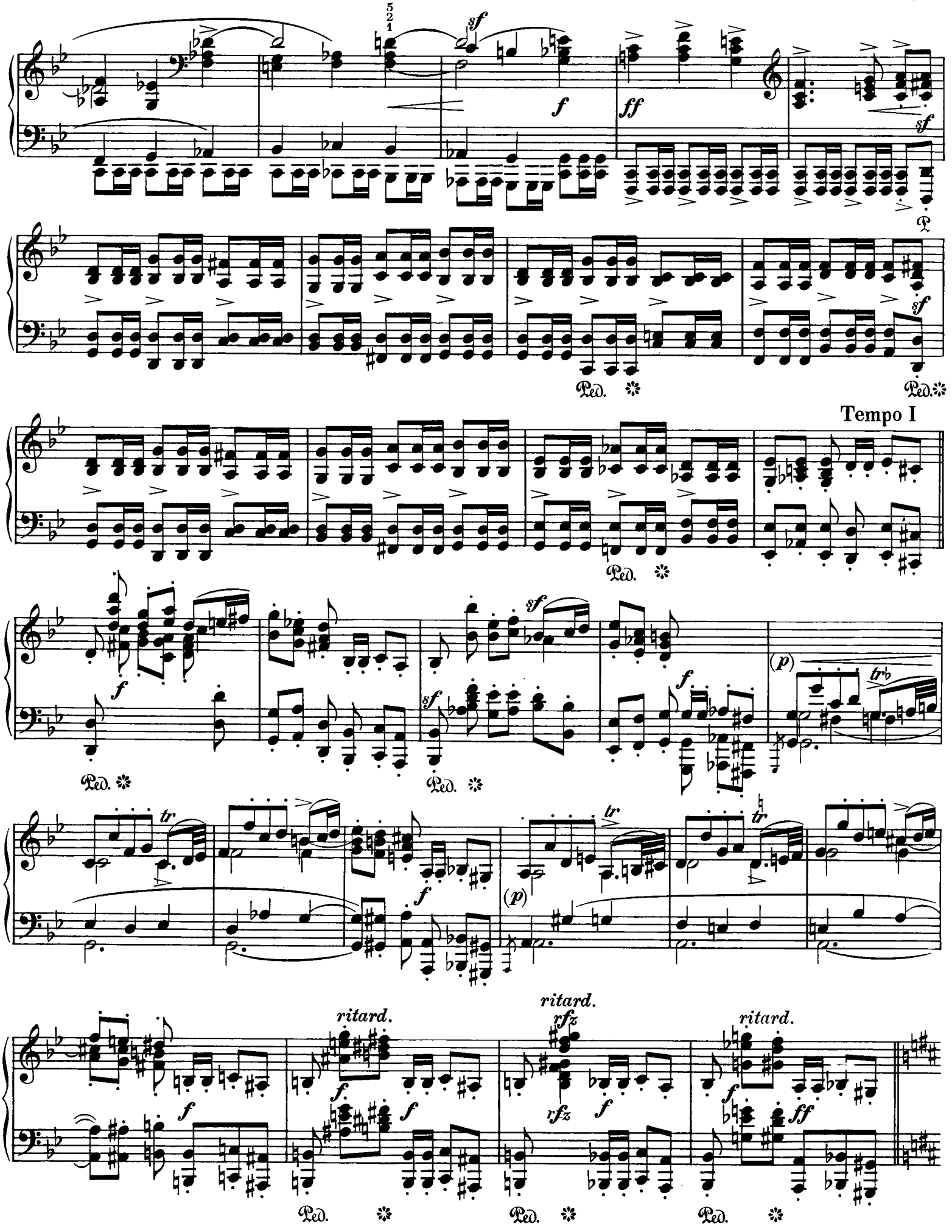

231
231
Etwas langsamer
Un poco più lento
ritard.
ritard.
ritard.
ritard.
Ped.

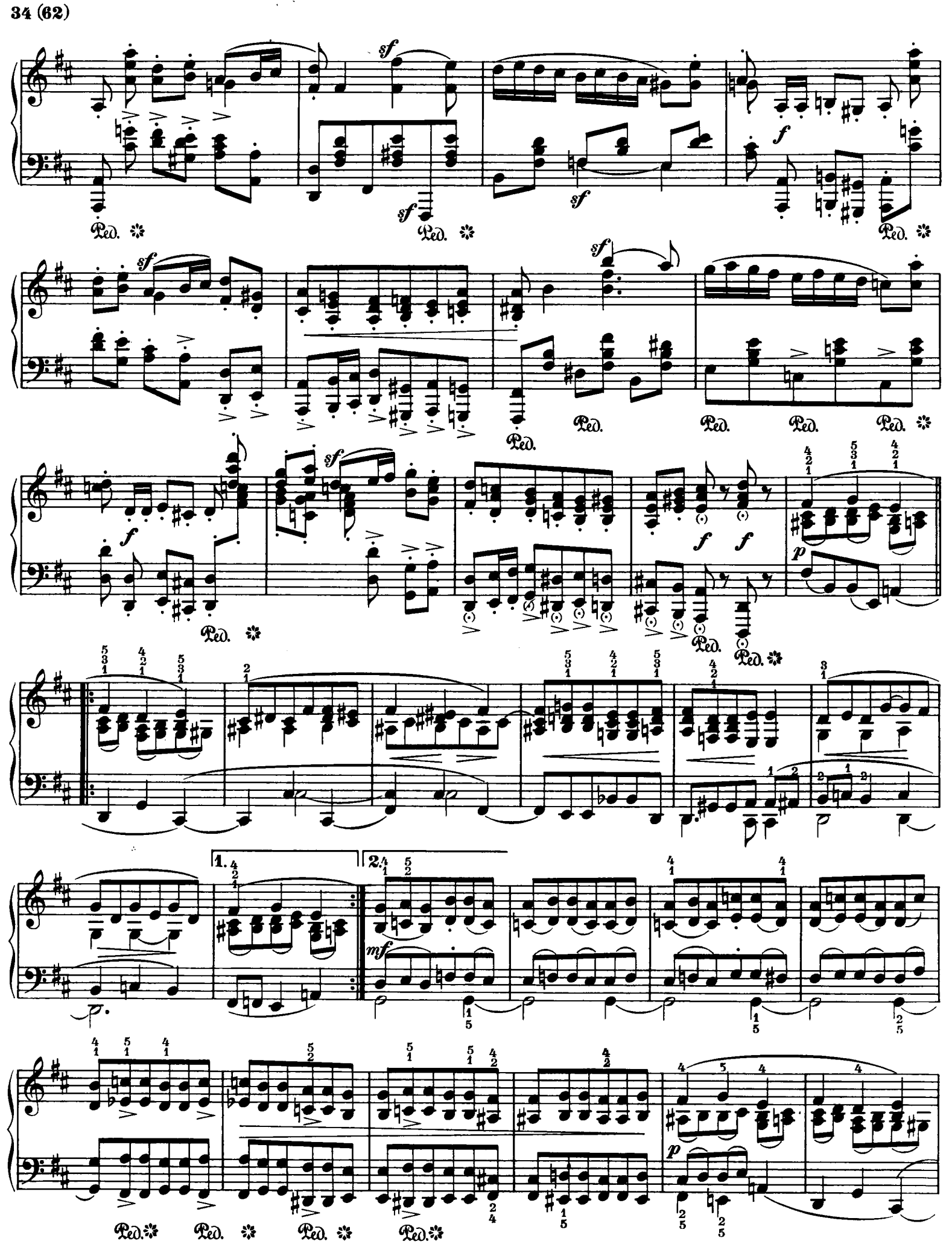

espressivo

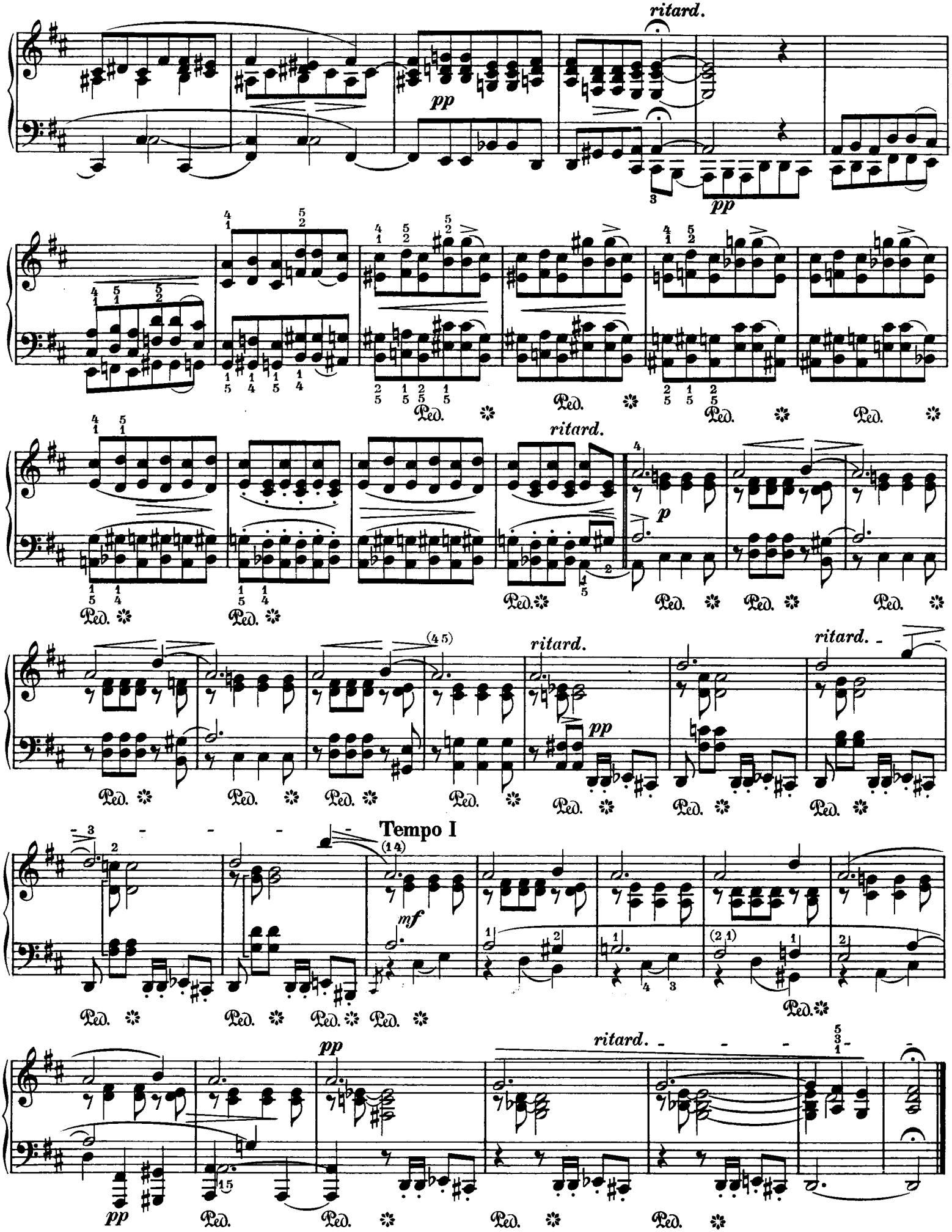
Etwas langsamer
Un poco più lento

Sehr lebhaft
Assai vivace

1. 2.

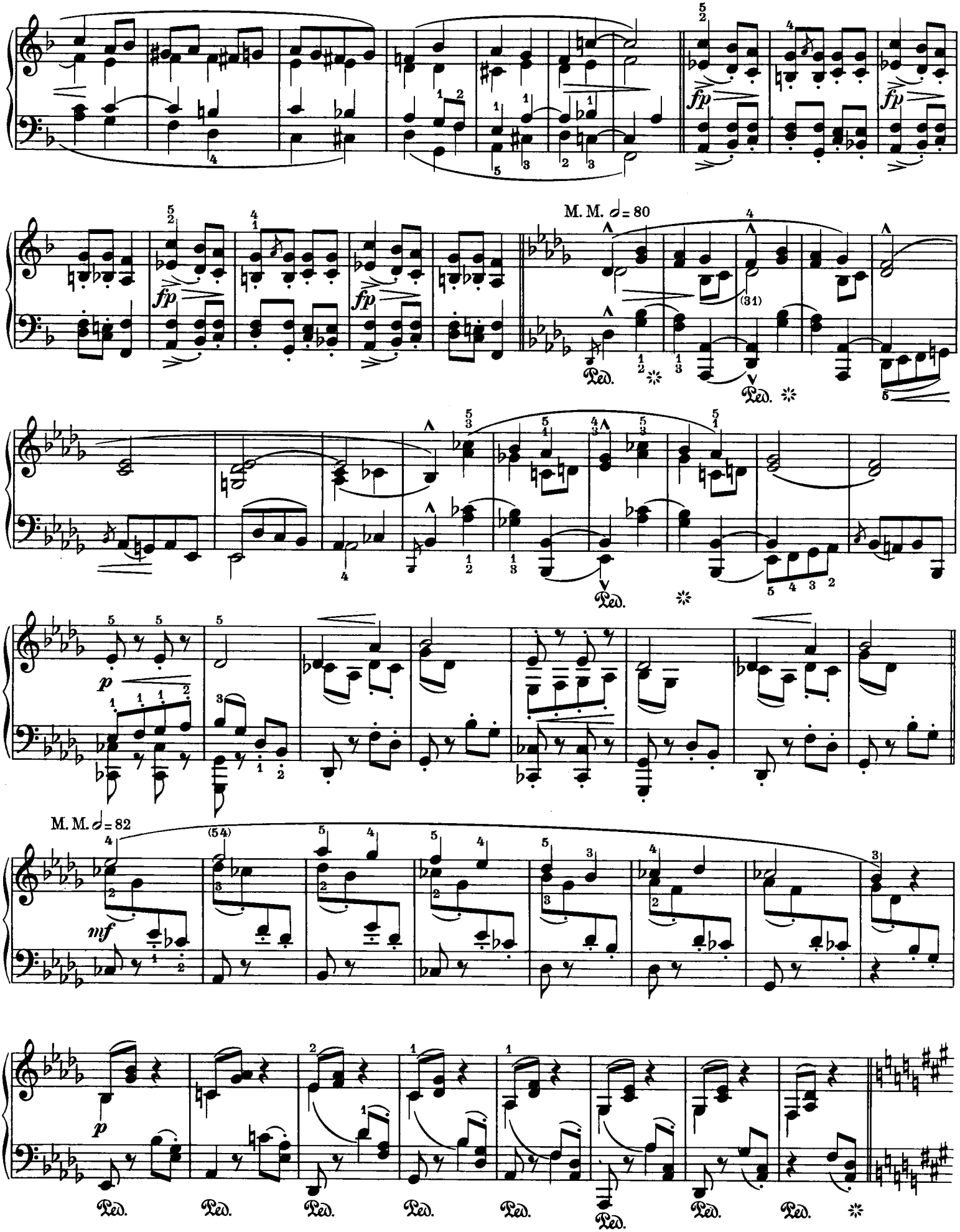

sf
f
ff
sf
Ped.
sf
Ped.
Tempo I
Ped.
f
sf
Ped.
sf
f
(p)
tr
Ped.
tr
f
(p)
tr
tr
ritard.
f
f
ritard.
rfz
rfz
f
ritard.
f
ff
Ped.
Ped.
Ped.

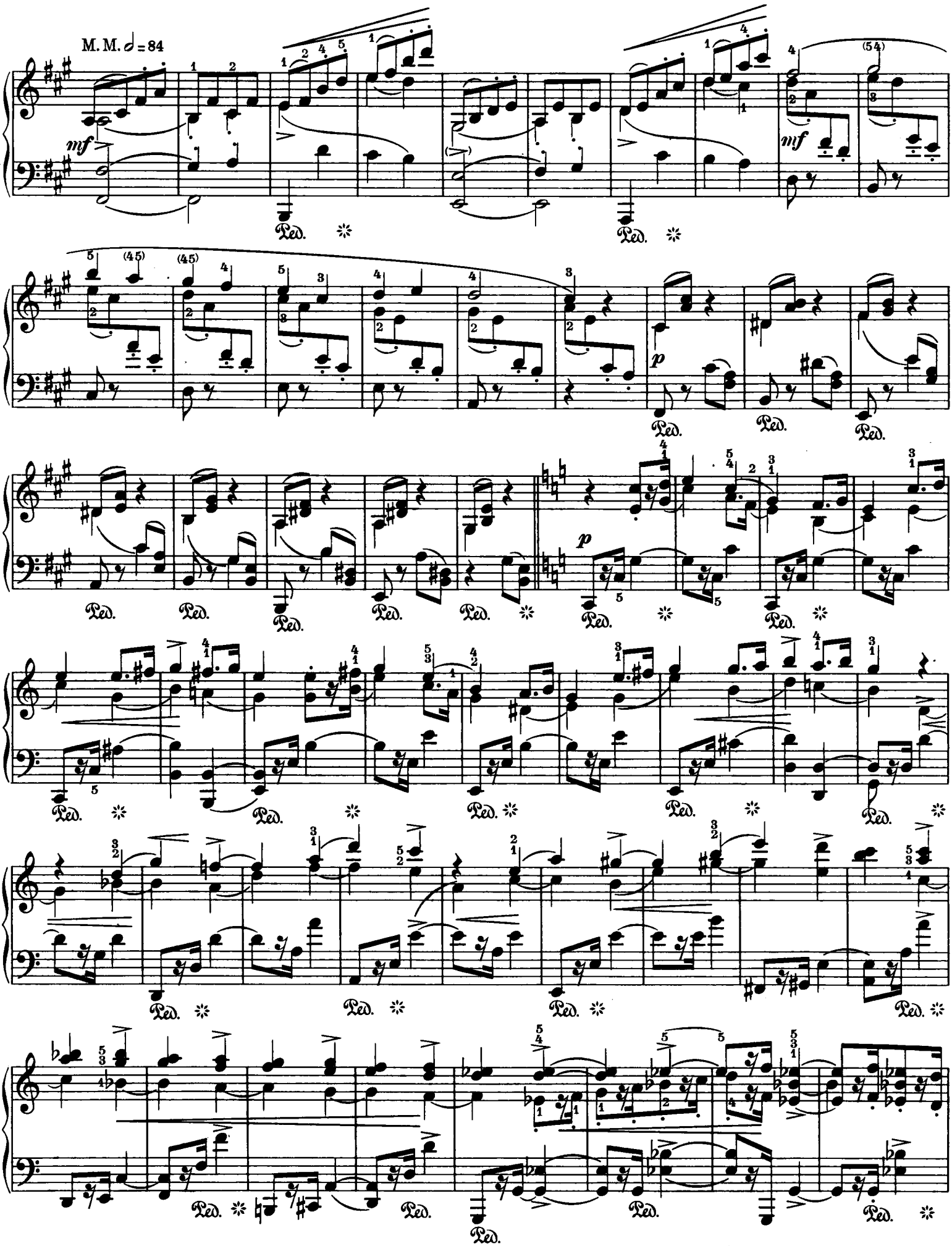

sf
f
Ped.
1.
2.
mf
p

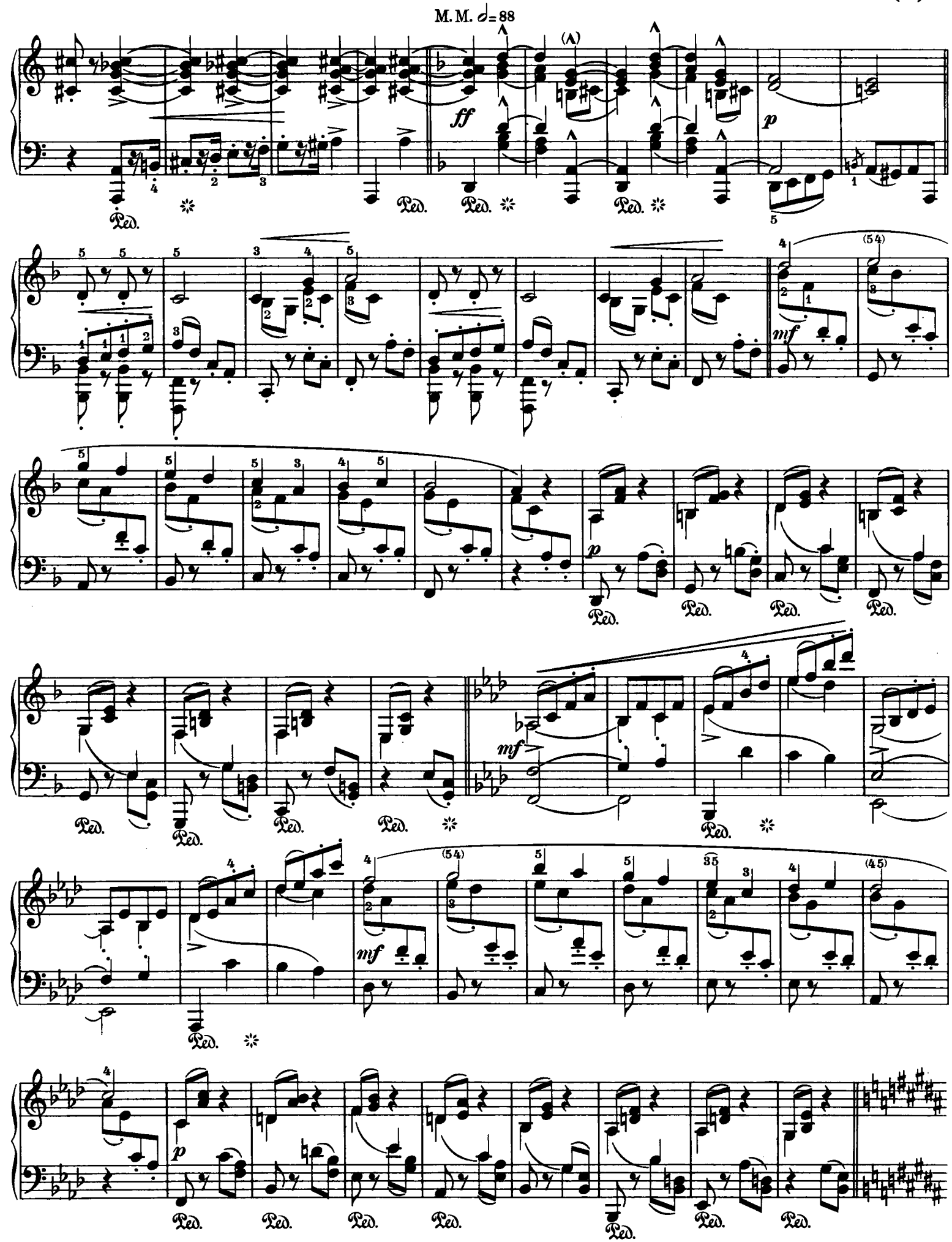

ritard.
pp
pp
Ped.
ritard.
p
ritard.
pp
ritard.
Tempo I
mf
pp
ritard.
pp
Ped.

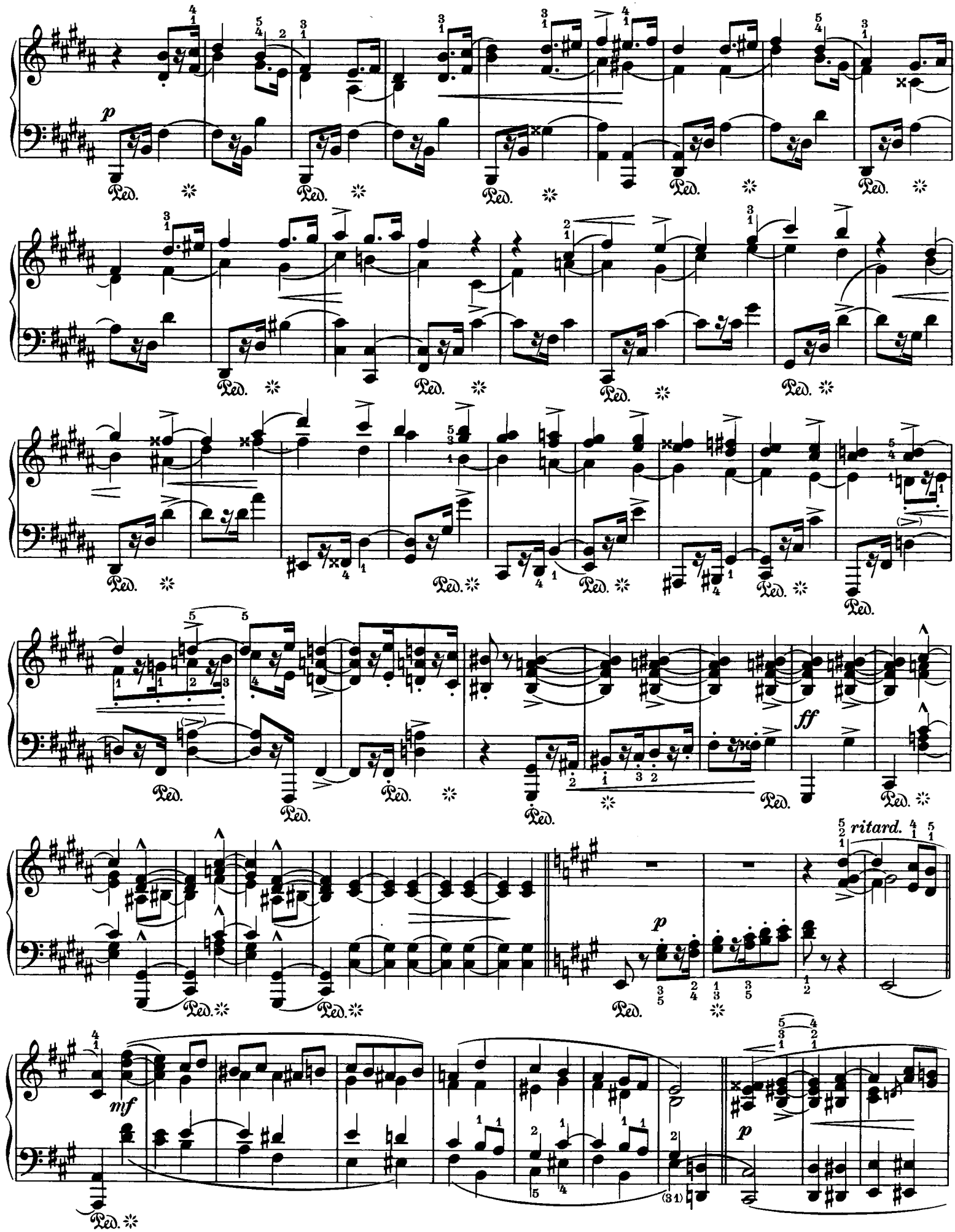
Sehr lebhaft, mit vielem Humor M. M. ♩ = 72 *)
Vivace e spiritoso assai

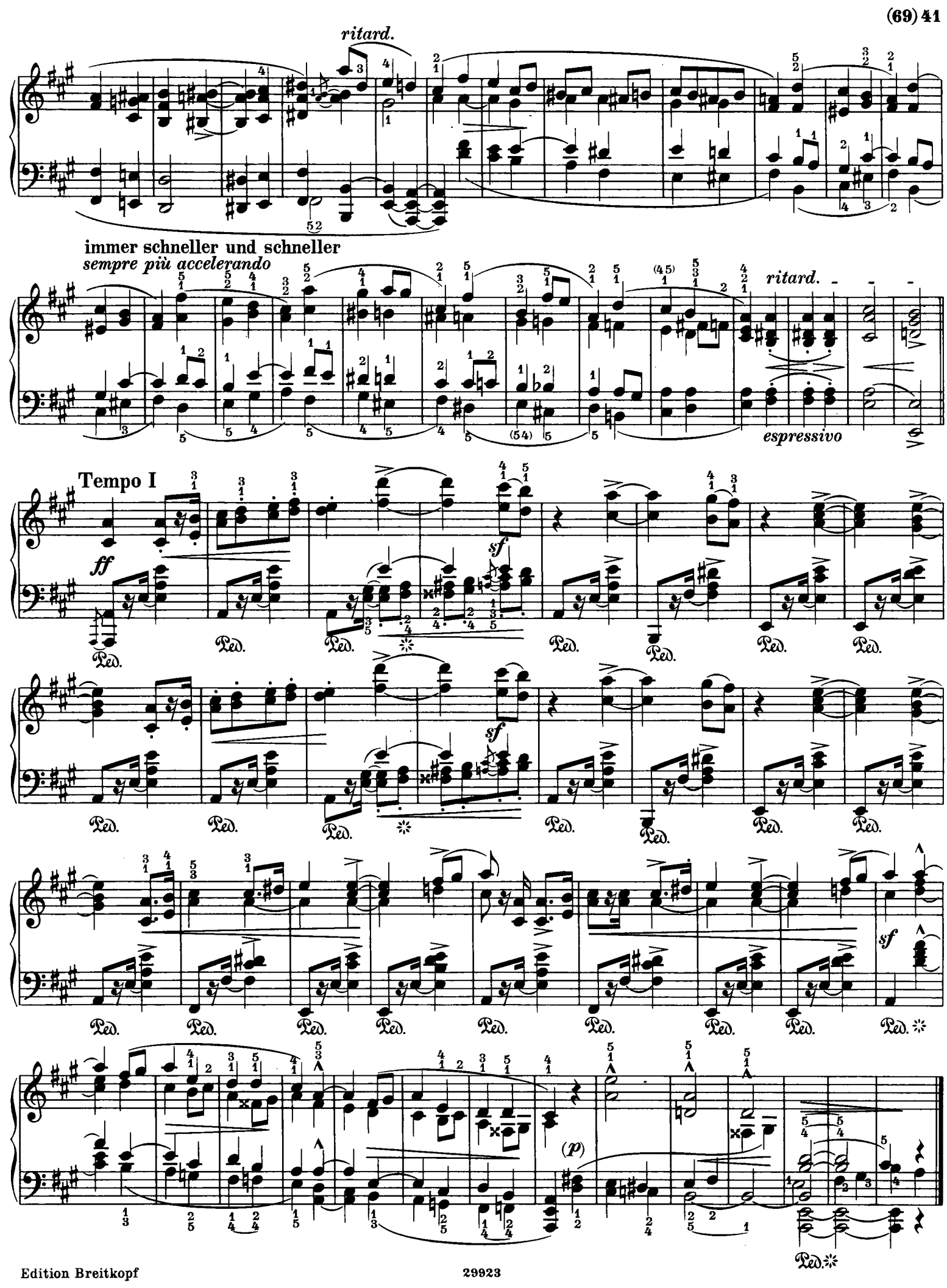
*) Das Tempo wird im Verlauf des Stückes immer schneller
The tempo, in the course of this piece, must be constantly accelerated
Le mouvement devient de plus en plus rapide au cours du morceau

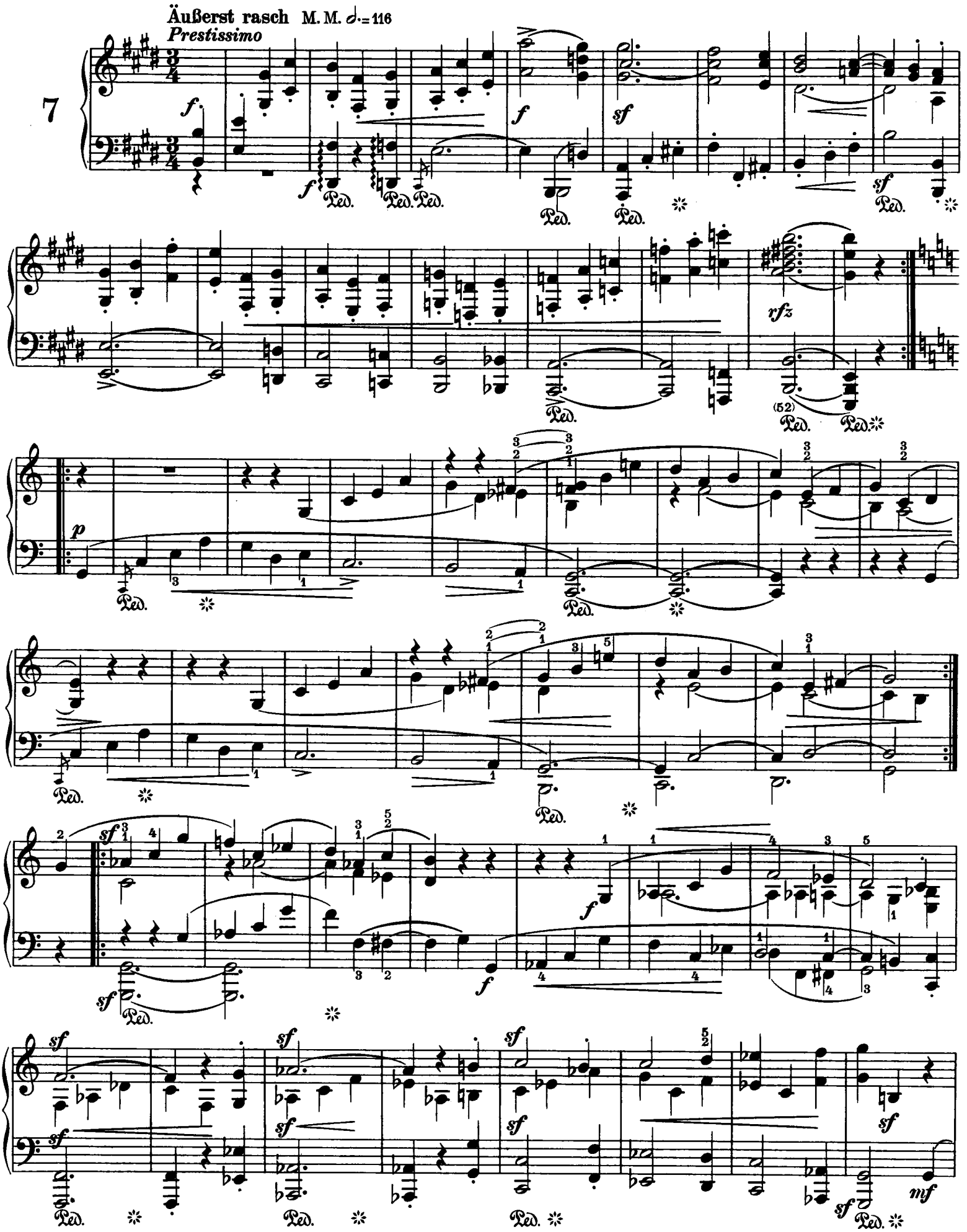

fp
fp
fp
fp
M. M. 𝅗𝅥 = 80
(31)
Ped.
Ped.
Ped.
p
M. M. 𝅗𝅥 = 82
(54)
mf
p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

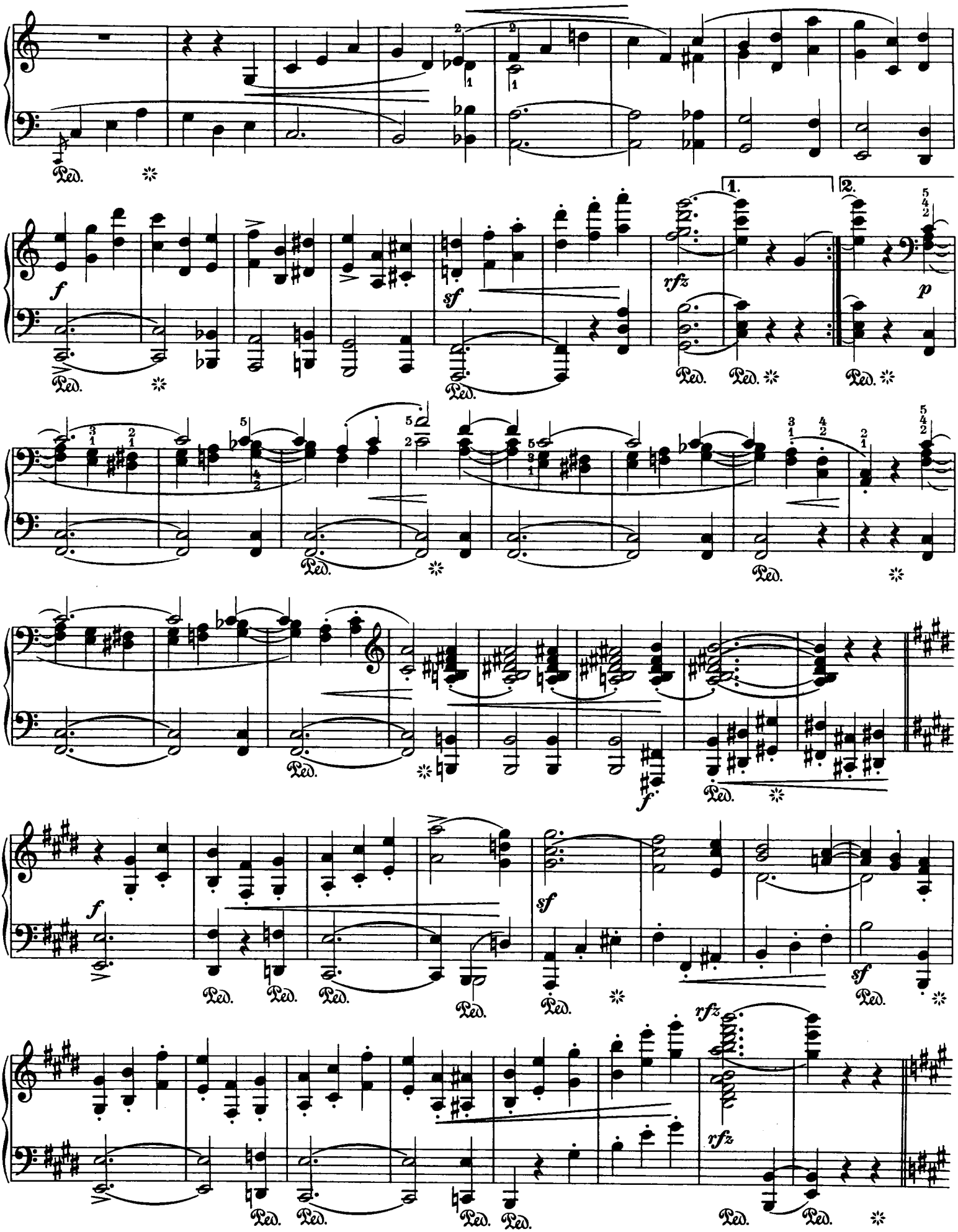

M. M. 𝅗𝅥 = 84
mf
p
Ped.


M. M. 𝅗𝅥 = 88
ff
p
mf
mf
p
mf
p

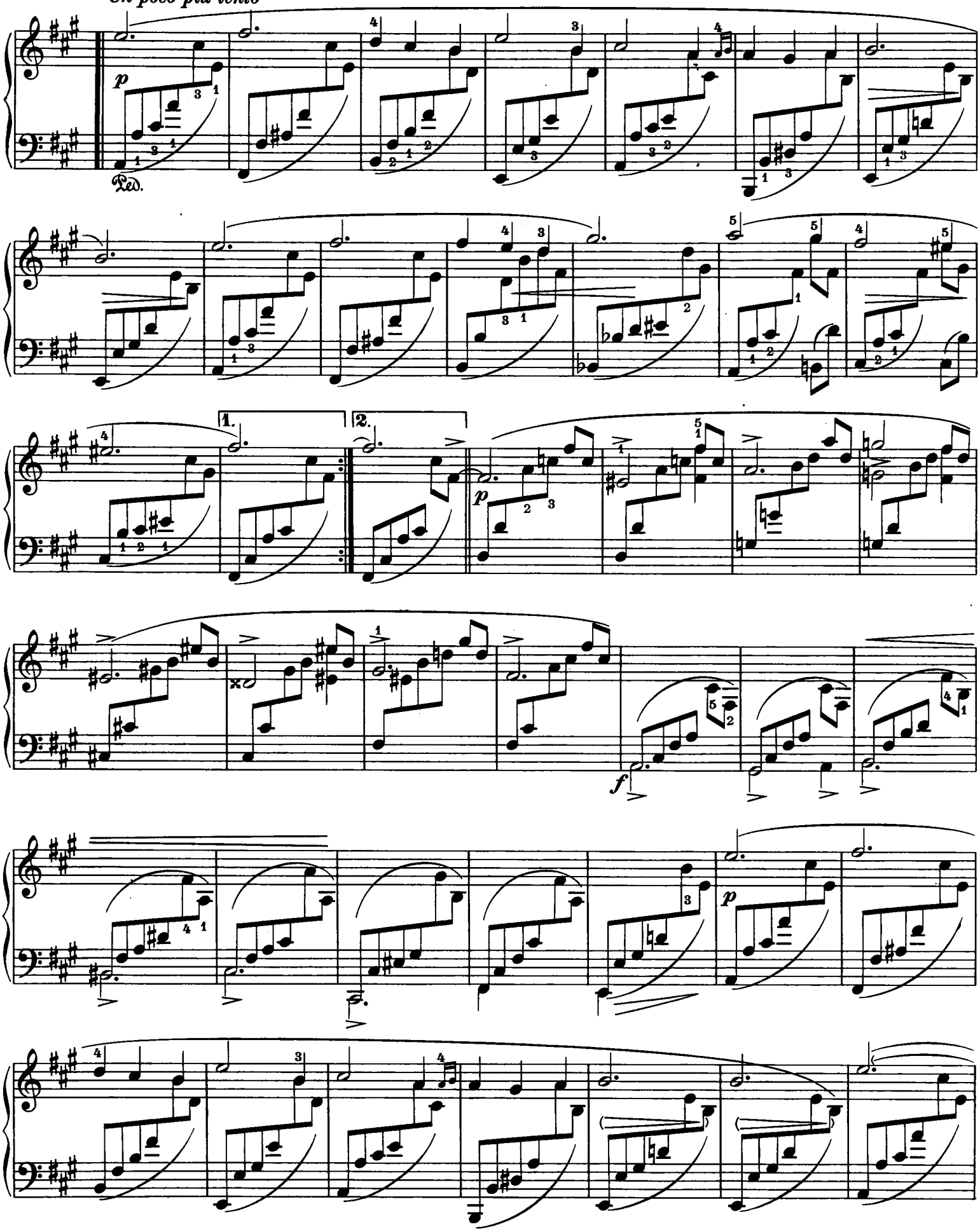

p
Ped.
ff
ritard.
mf
p

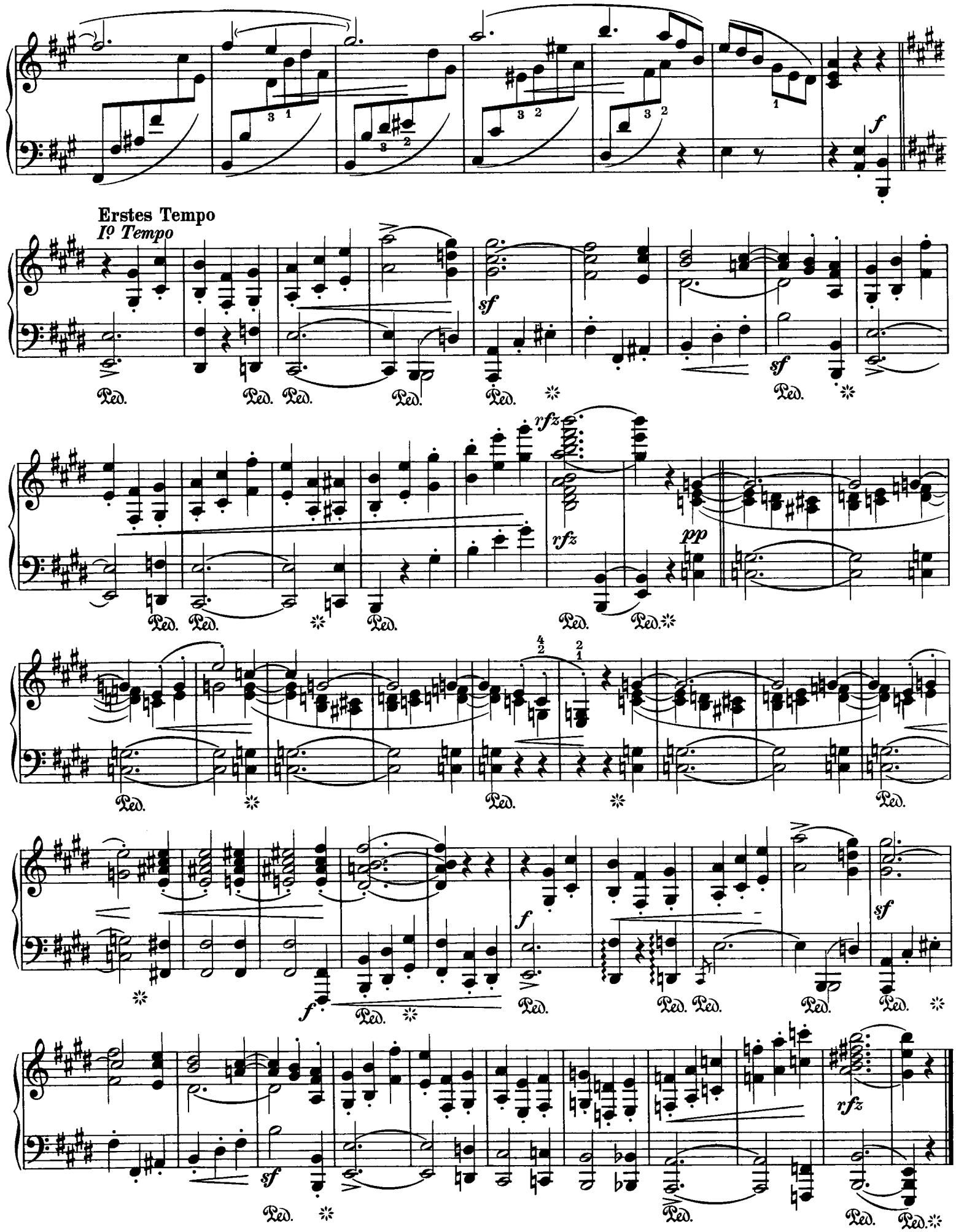

ritard.
immer schneller und schneller
sempre più accelerando
ritard.
espressivo
Tempo I
ff
sf
sf
sf
(p)
Ped.


Äußerst rasch M. M. 𝅗𝅥. = 116
Prestissimo
7
f
sf
rfz
p
mf
Ped.

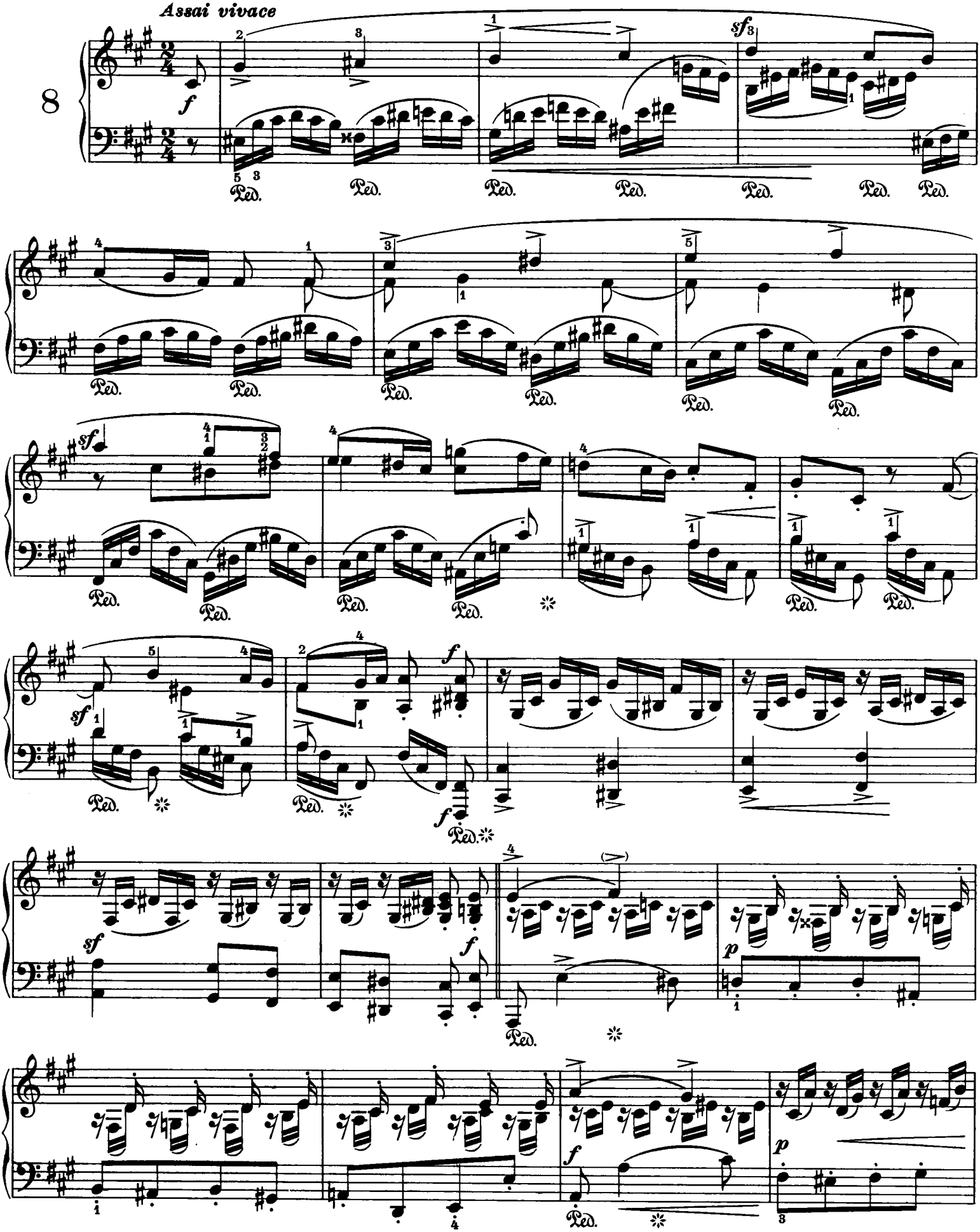

Ped.
f
sf
rfz
1.
2.
p
f
sf
sf
rfz
rfz

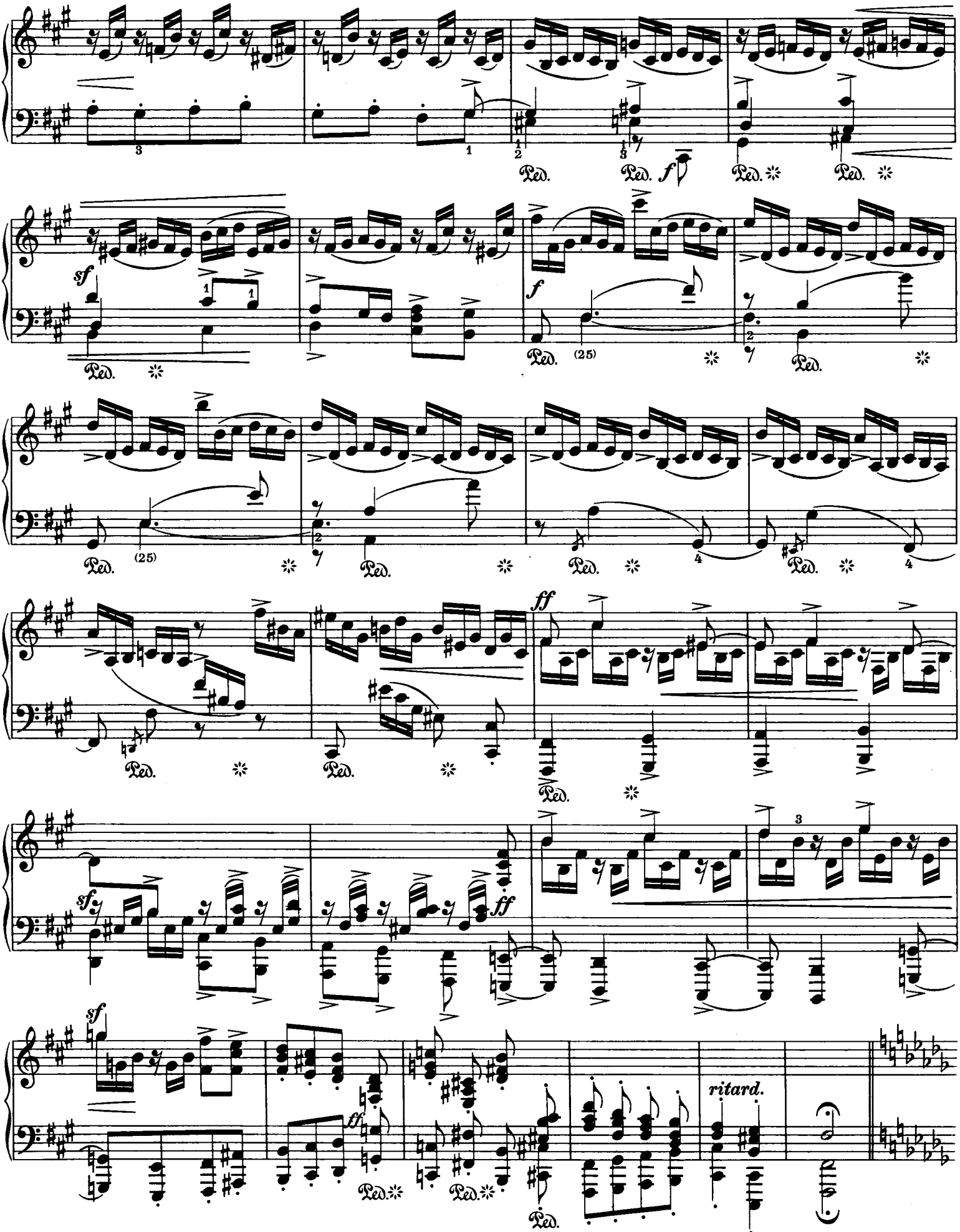
Etwas langsamer ♩.=100
Un poco più lento




Erstes Tempo
I° Tempo

Sehr lebhaft M.M. ♩= 100
Assai vivace

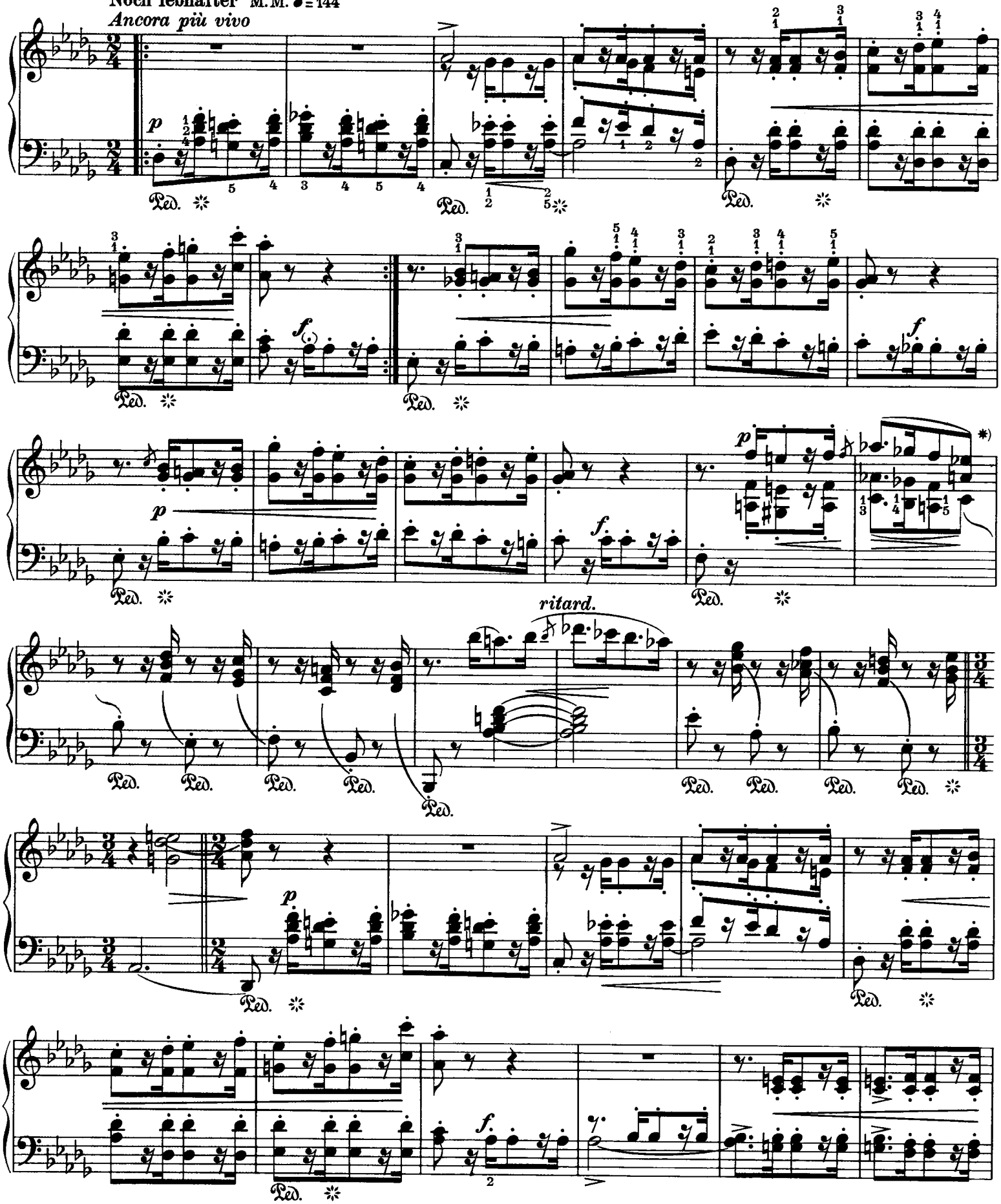



Ped.
f
sf
(25)
ff
ritard.

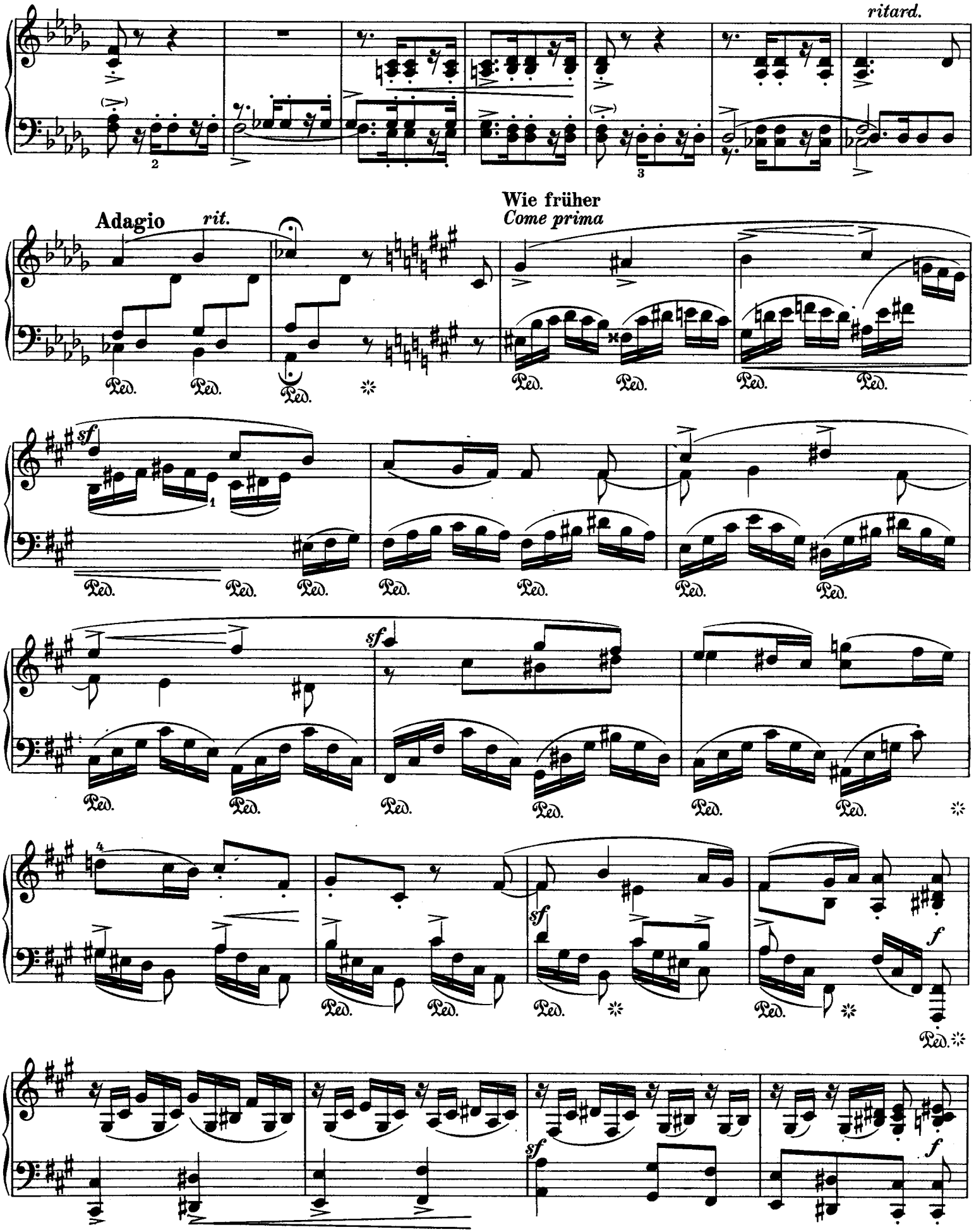
Trio I

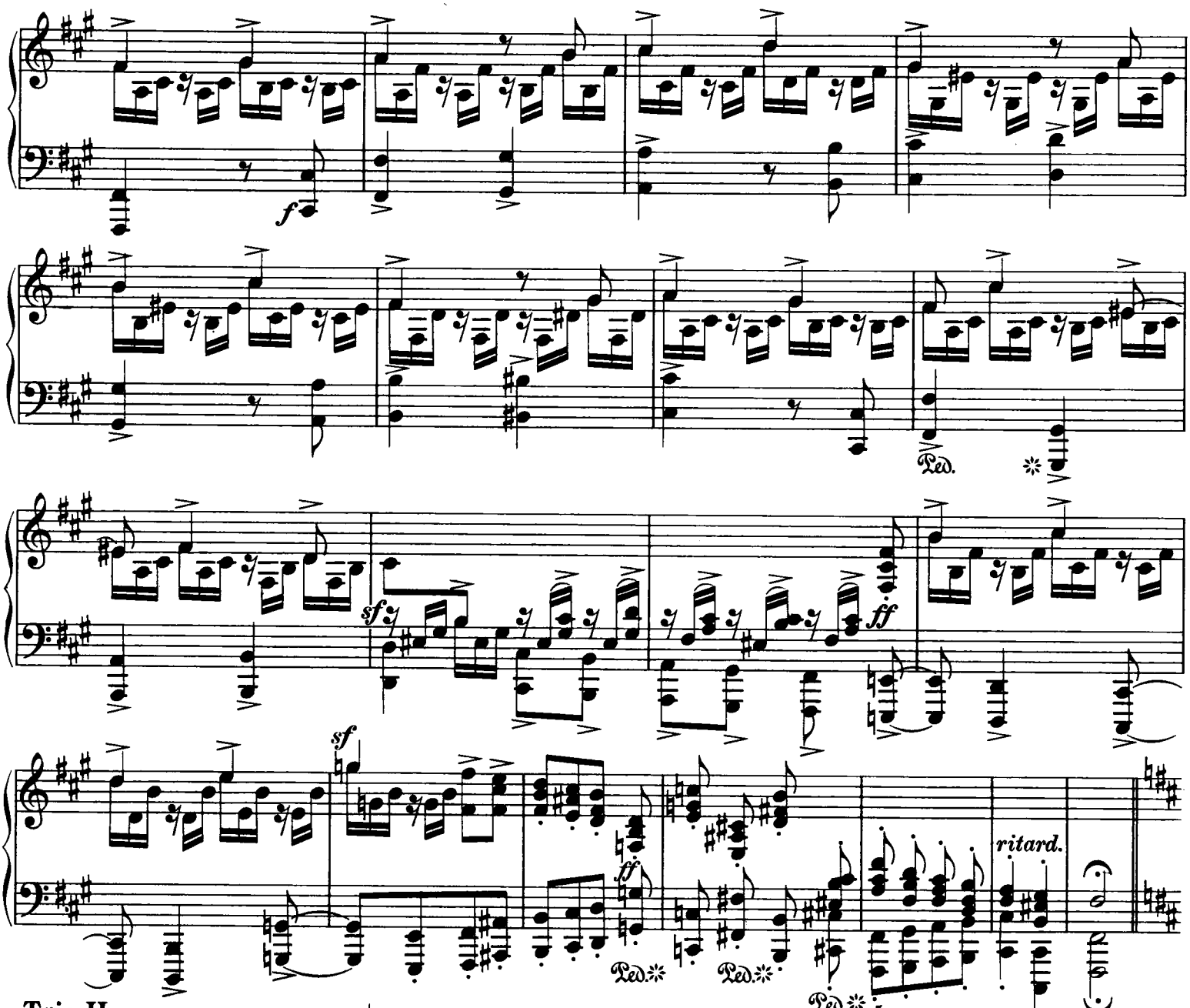
Noch lebhafter M.M. ♩ = 144

Ancora più vivo



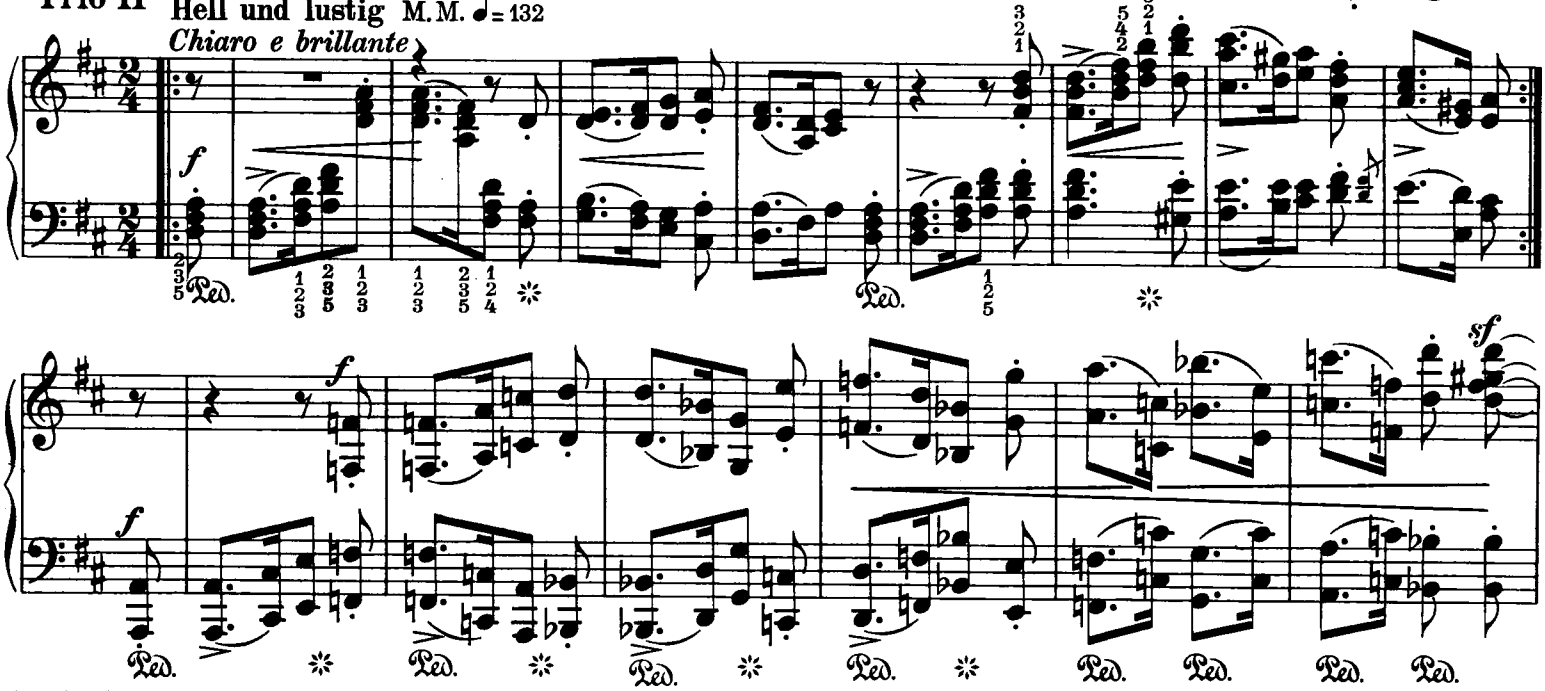
*) Die Staccato-Noten im Baß nicht zu kurz, mehr schwebend
The notes in the left hand are not to be played too short, but with much delicacy and lightness
Les notes «staccato» pas trop brèves, plutôt ondoyantes

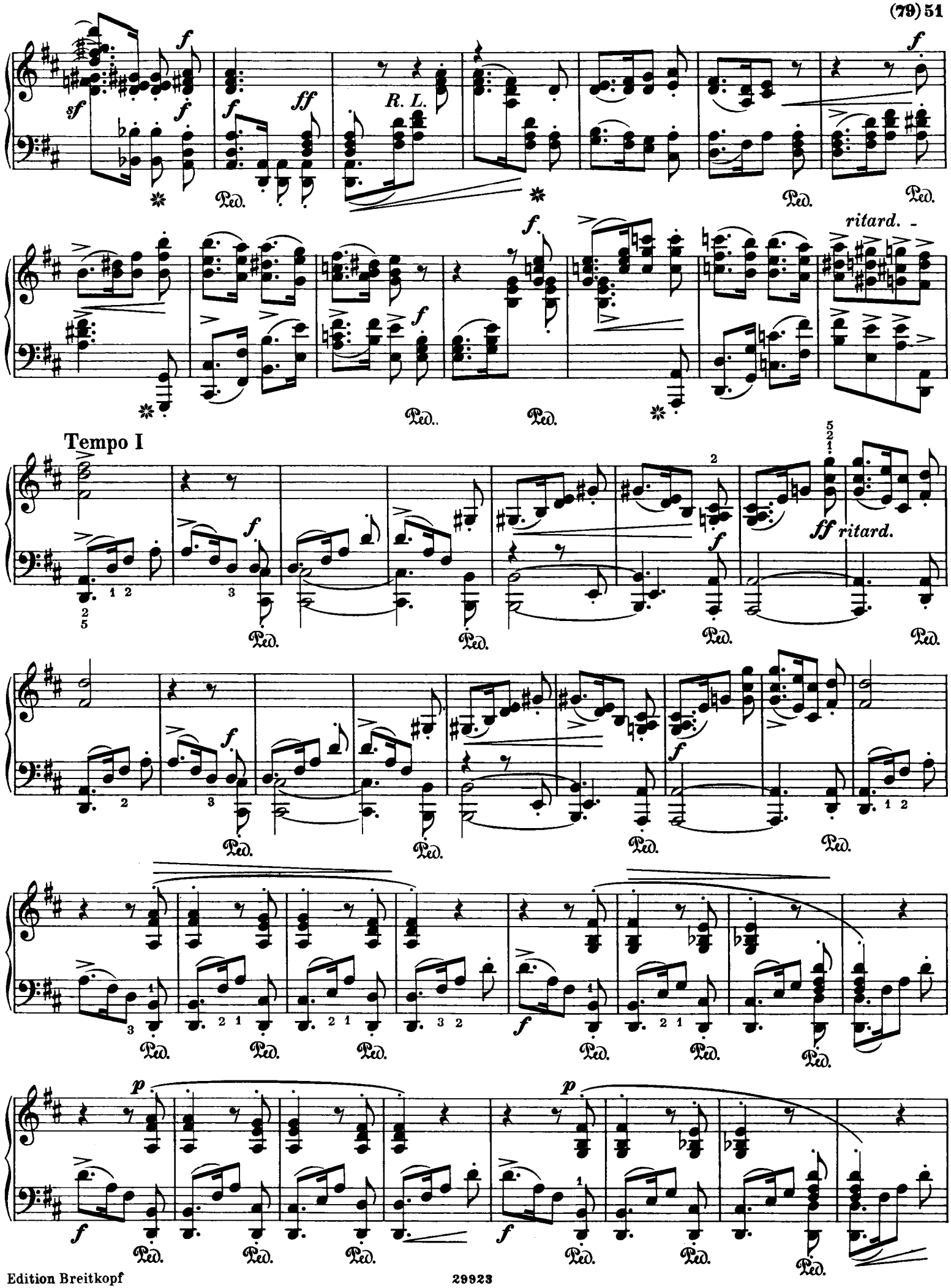

ritard.
Wie früher
Come prima
Adagio
rit.
sf
Ped.
f

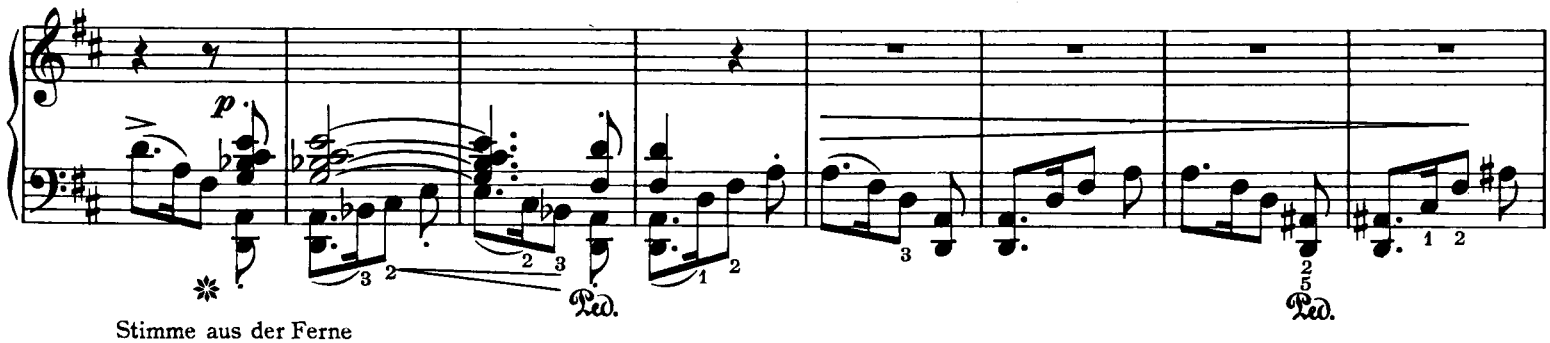


Trio II **Hell und lustig** M.M. ♩= 132

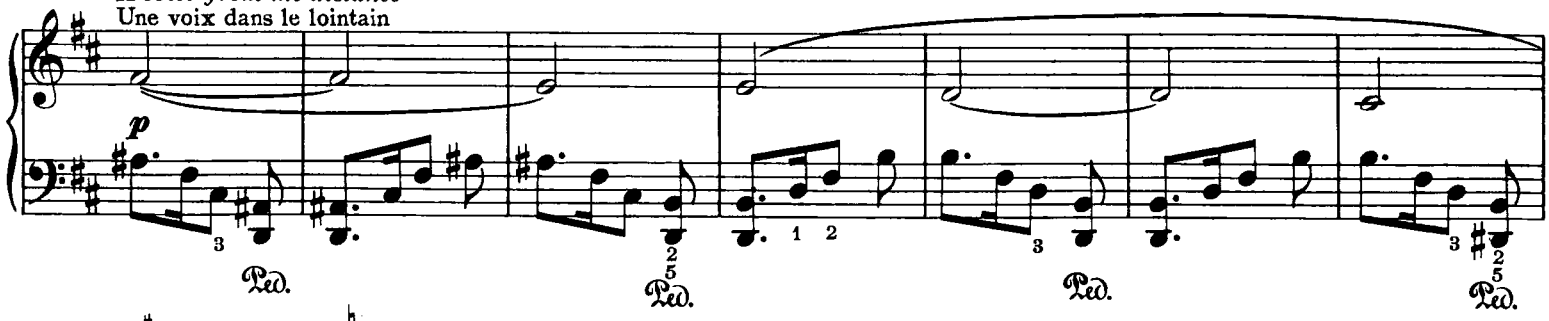
Chiaro e brillante

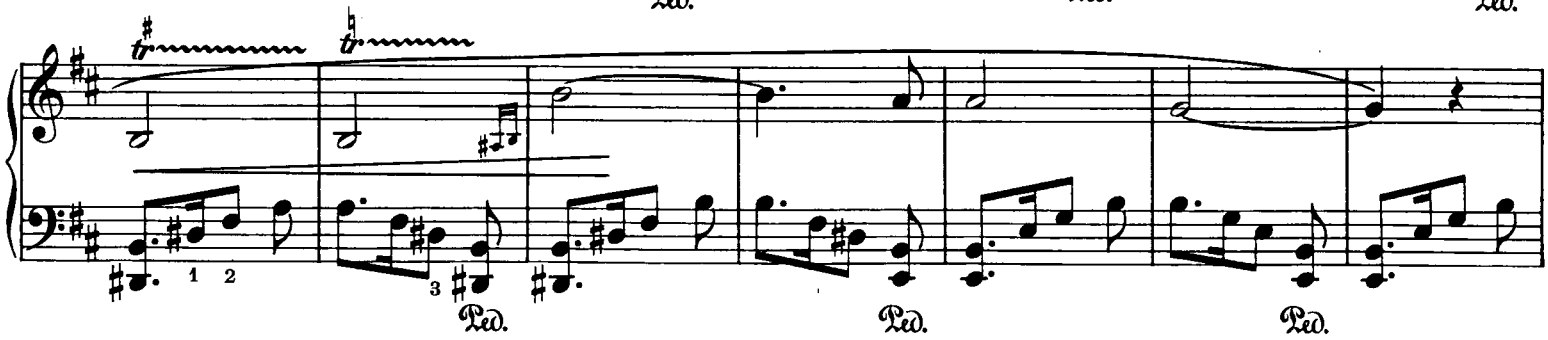


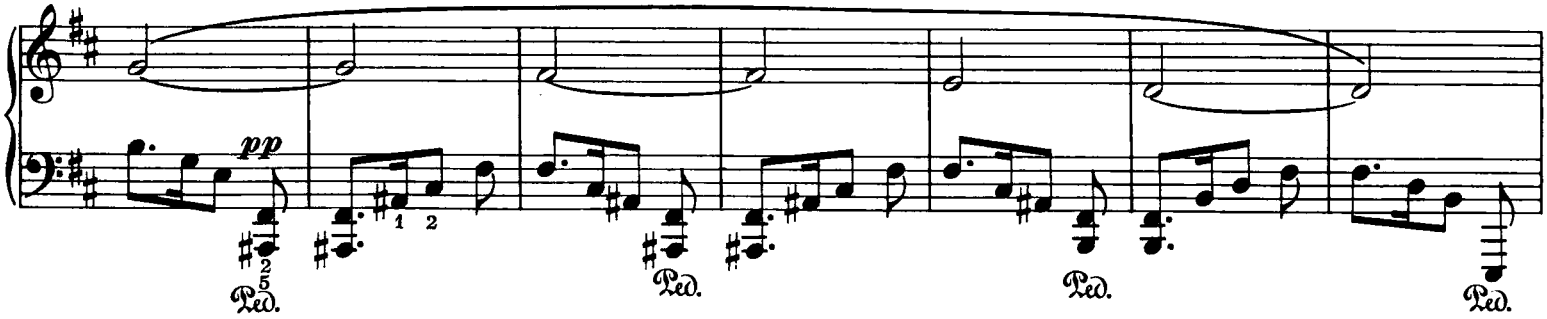

sf
f
ff
R. L.
Ped.
ritard.
Tempo I
ff ritard.
p

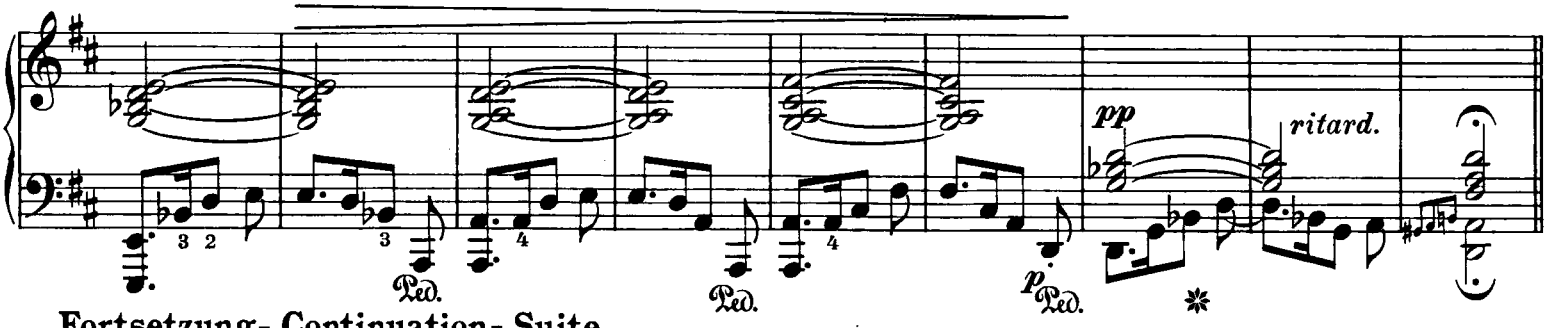


Stimme aus der Ferne
A voice from the distance
Une voix dans le lointain



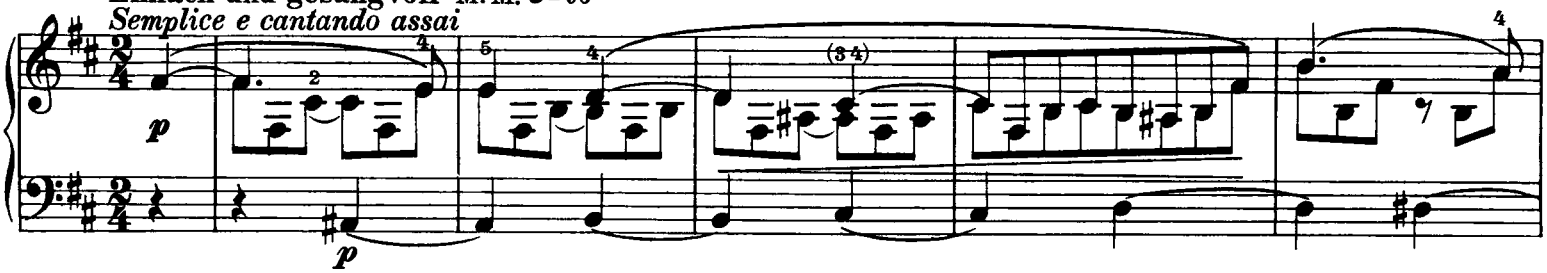


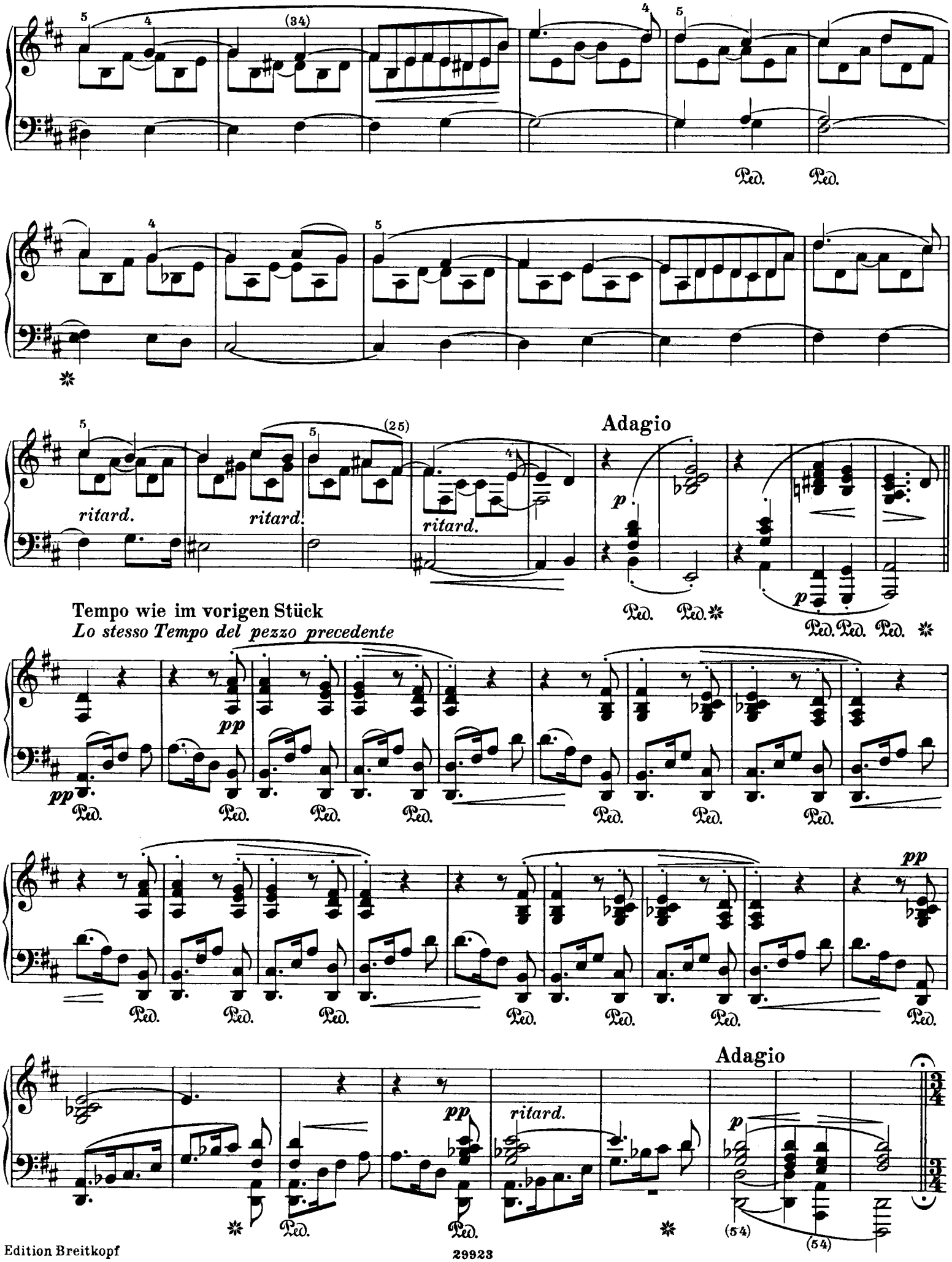




Fortsetzung- Continuation- Suite

Einfach und gesangvoll M. M. ♩= 96
Semplice e cantando assai

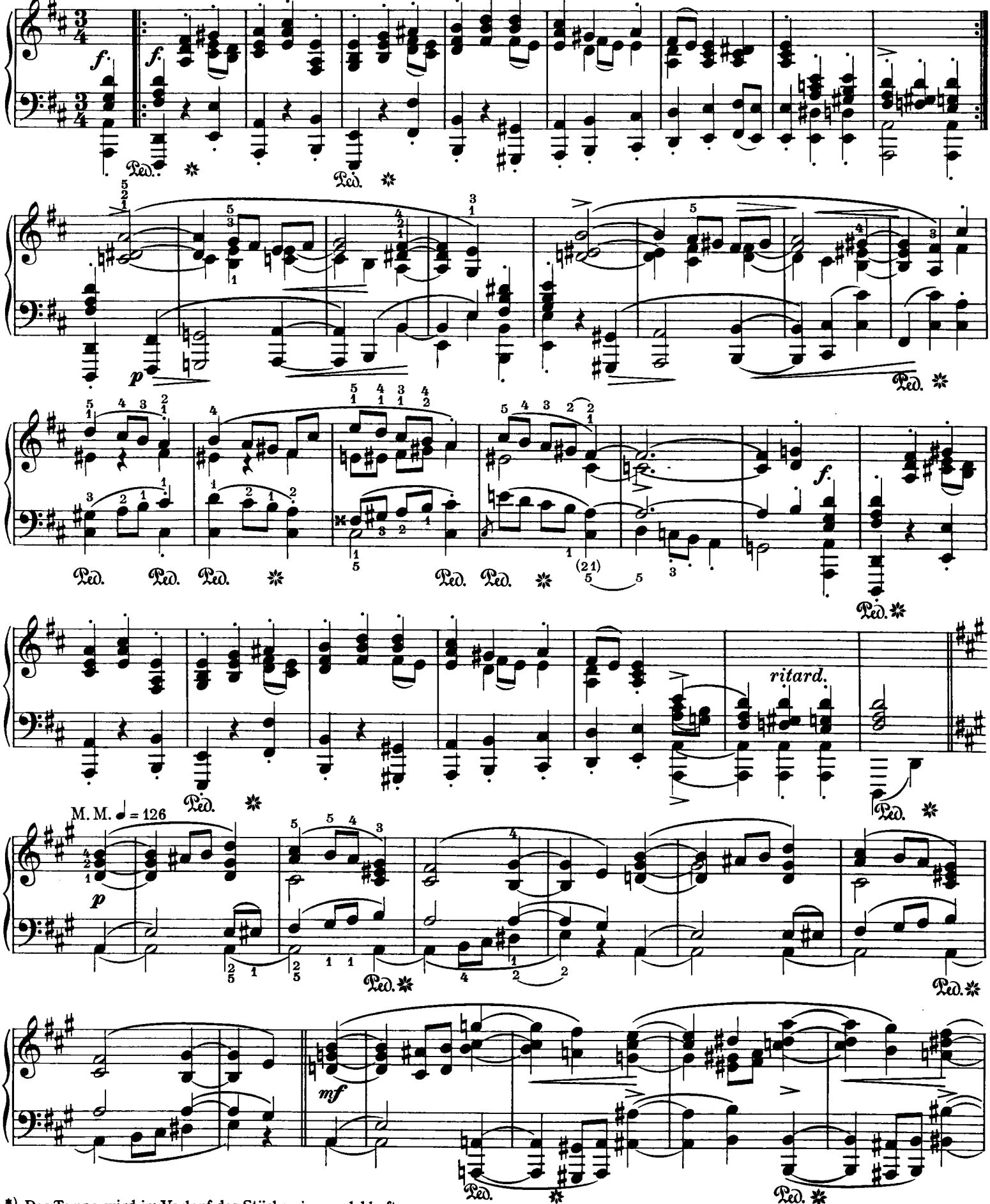



(34)
Ped. Ped.
(25)
ritard.
ritard.
ritard.
Adagio
p
Ped. Ped.
Tempo wie im vorigen Stück
Lo stesso Tempo del pezzo precedente
pp
pp
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
pp
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
Adagio
pp
ritard.
p
Ped. Ped.
(54)
(54)

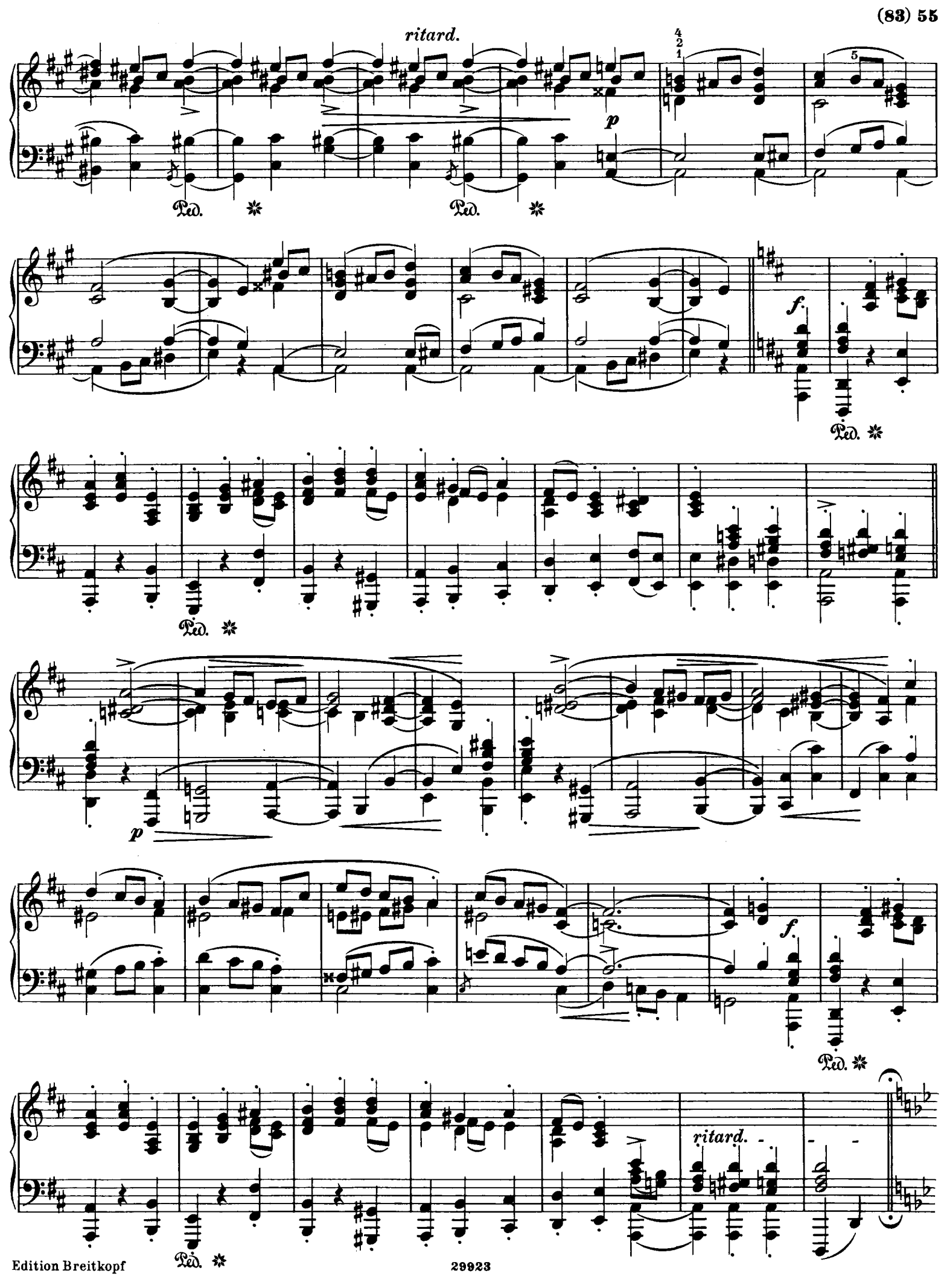
Fortsetzung und Schluß– Continuation and end– Suite et fin

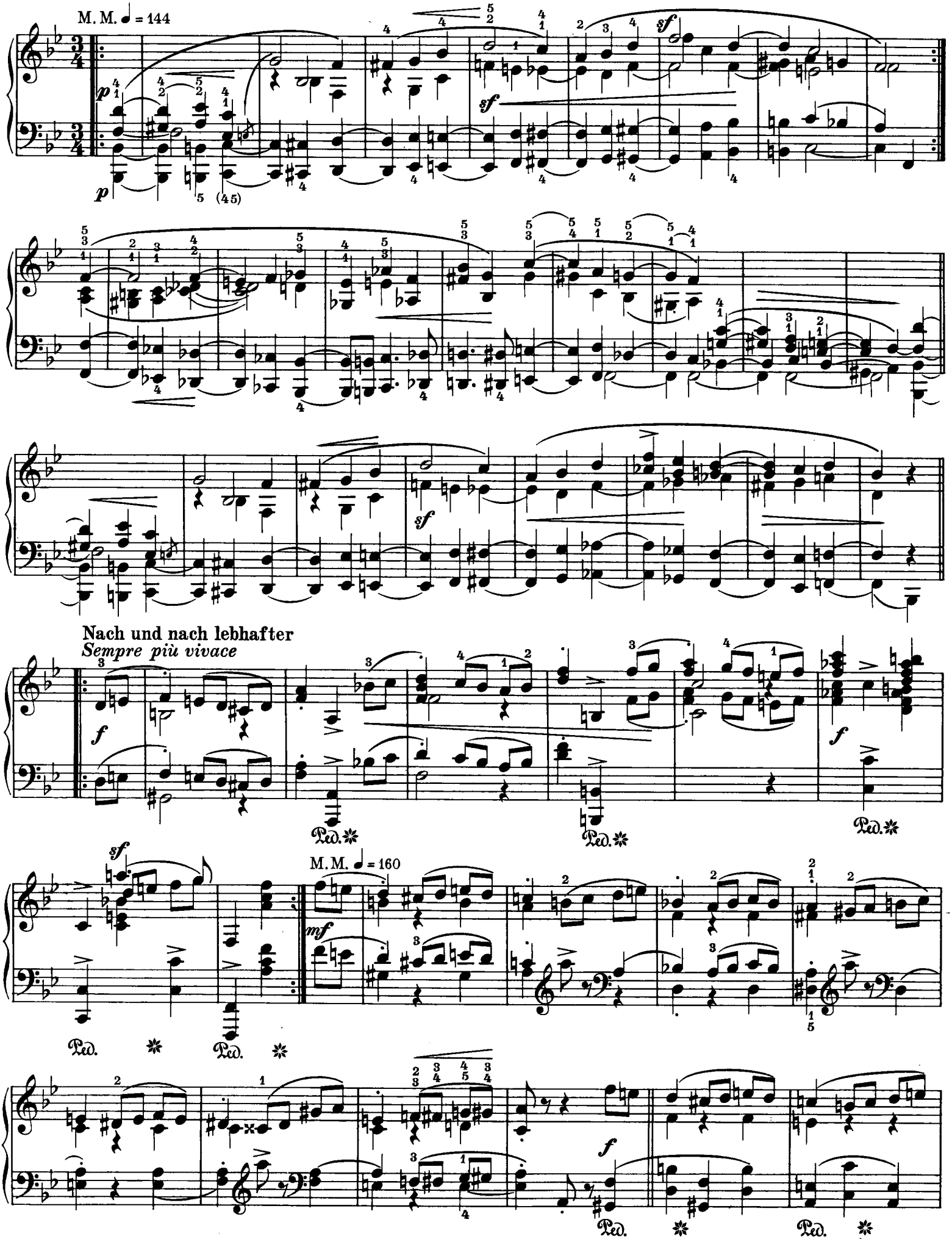
Munter, nicht zu rasch M. M. ♩ = 120 *)

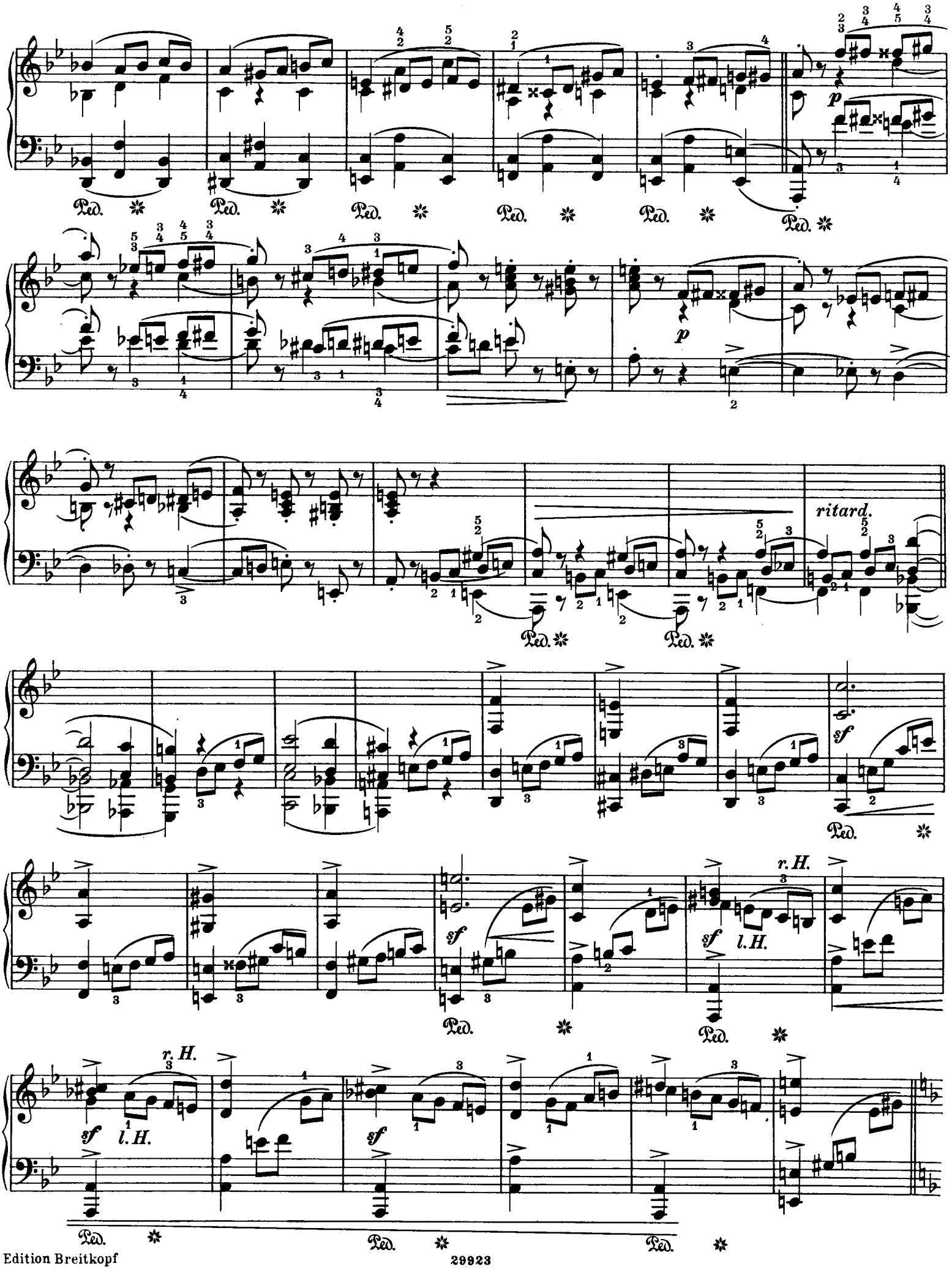
Gaiamente, non troppo presto

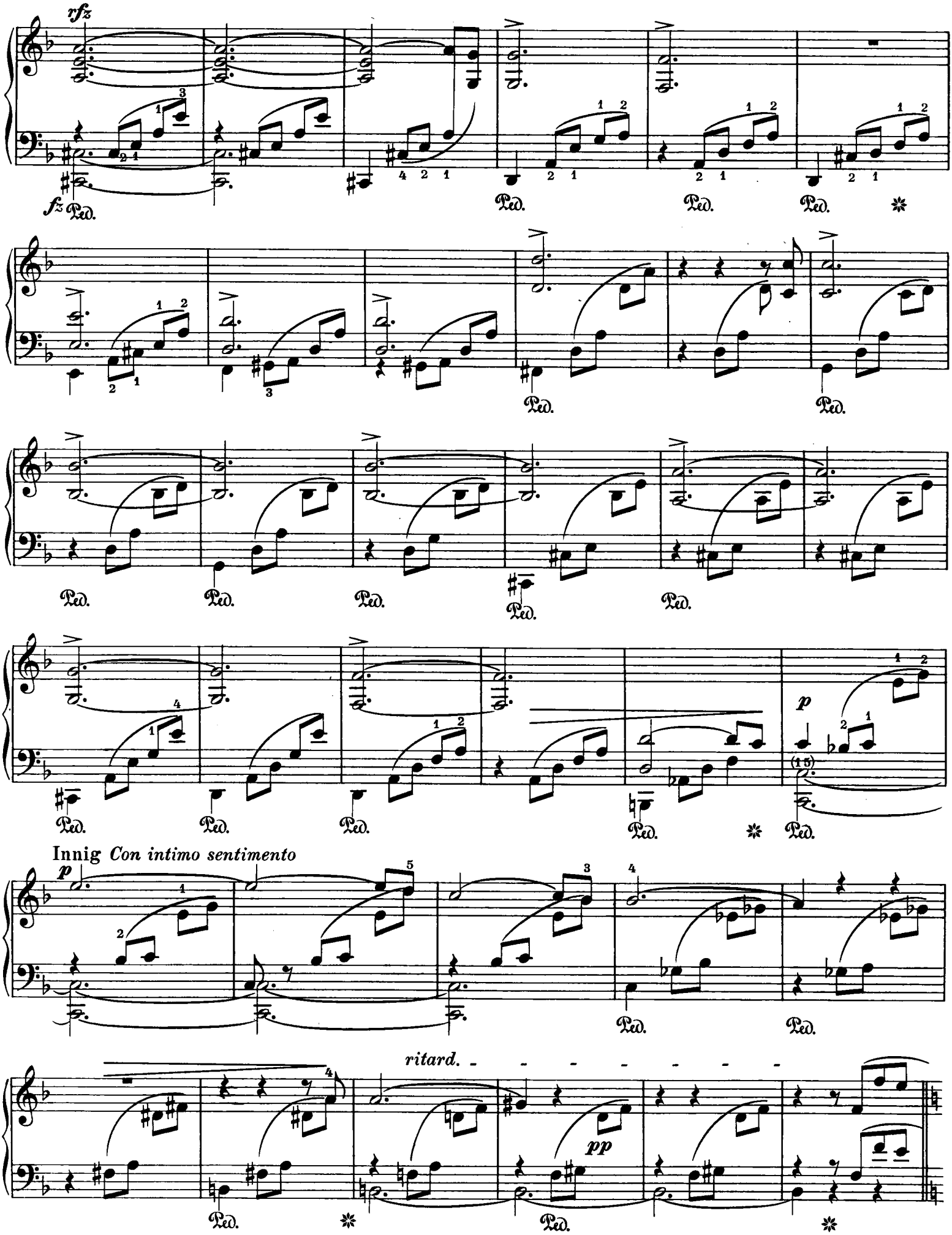


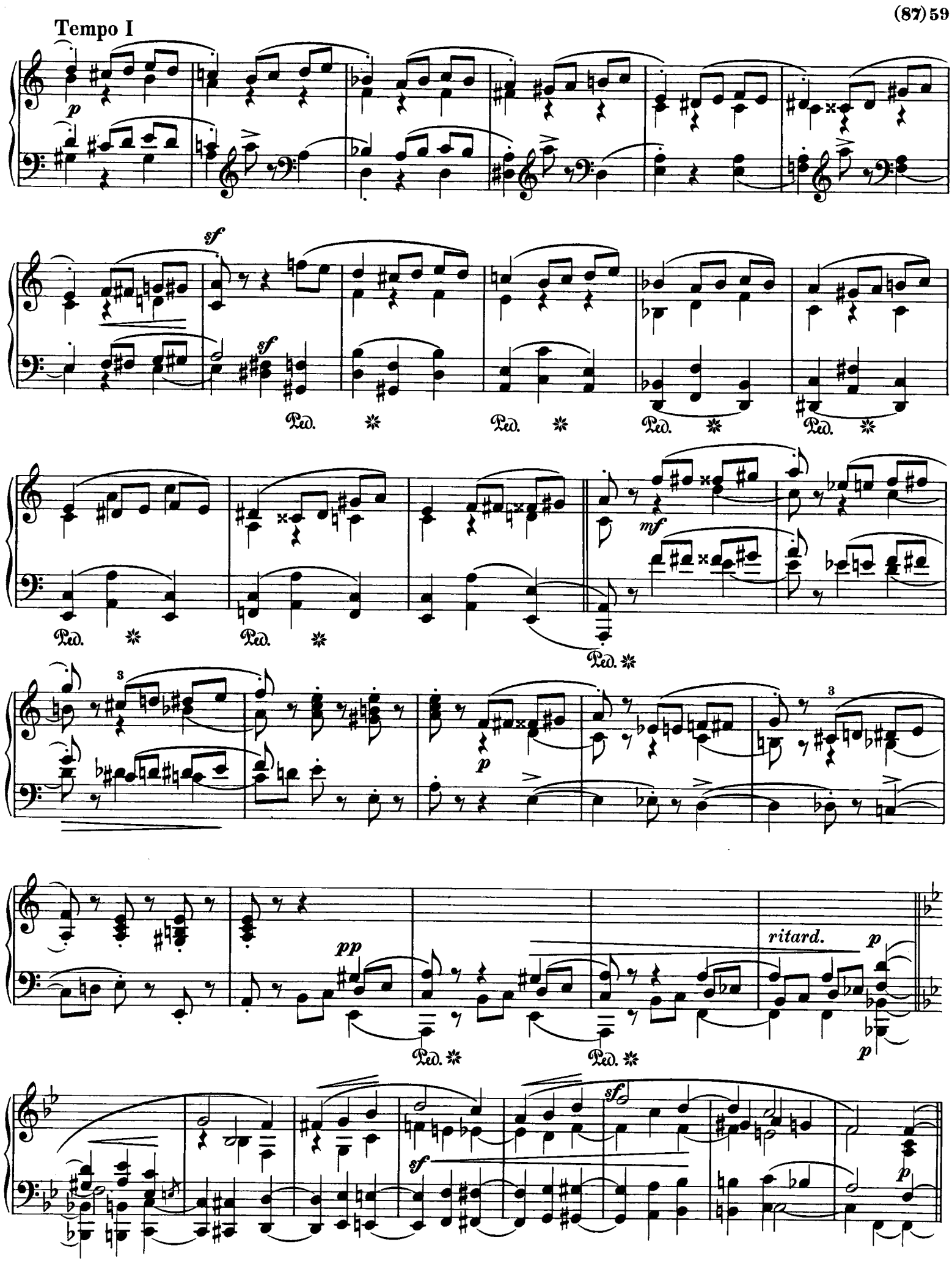
*) Das Tempo wird im Verlauf des Stückes immer lebhafter
The tempo becomes increasingly quicker throughout the piece
Le mouvement devient de plus en plus vif au cours du morceau

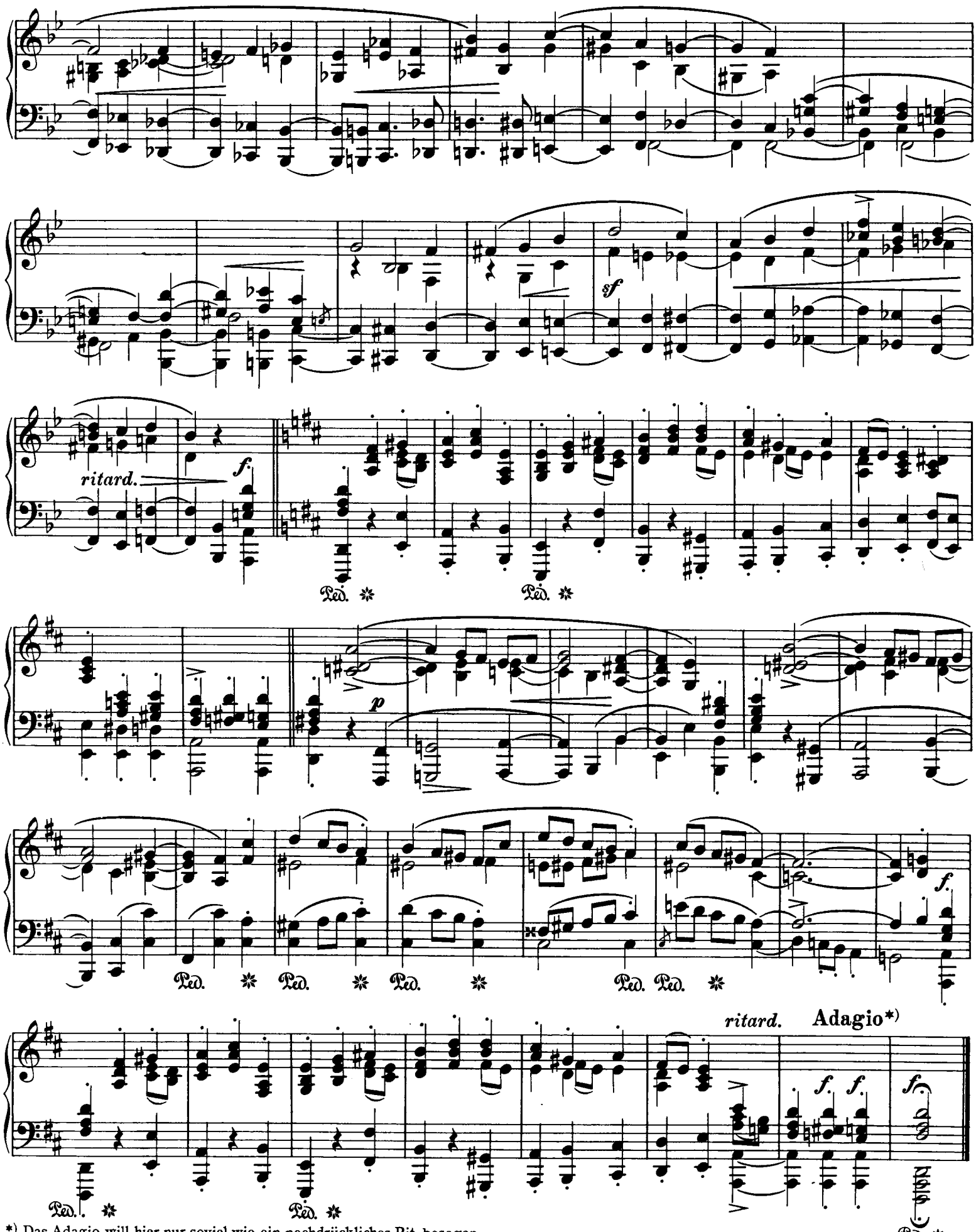

ritard.
p
Ped.
f
ritard.


M. M. ♩ = 144
Nach und nach lebhafter
Sempre più vivace
M. M. ♩ = 160


p
ritard.
sf
r. H.
l. H.


rfz
fz
Ped.
Innig Con intimo sentimento
p
ritard.
pp


Tempo I
p
sf
sf
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
mf
3
3
p
pp
Ped.
Ped.
ritard.
p
p
sf
sf
p



*) Das Adagio will hier nur soviel wie ein nachdrückliches Rit. besagen
The Adagio here indicates merely an emphasised Rit.
Ici, l'adagio équivaut simplement à un Rit. emphatique